



FARO DEL SILENCIO

Año III - N.º 25
Diciembre 1979
Precio: 60 Pts.

«La revista de todos los sordos españoles»



EXPOSORD II



ACTIVIDADES DE LA FNSE



Residencia de ancianos de Cubas



Vacaciones de ancianos



Hogar de ancianos (Madrid)

CARITAS PARROQUIAL DE SANTA MARIA DEL SILENCIO

CARITAS
ESPERA
VUESTRA
AYUDA

CARITAS ES OBRA DE
TODOS

Puedes entregar tu donativo
en: **CARITAS SANTA MARIA
DEL SILENCIO.**

Bravo Murillo, 93

**Lunes, miércoles y viernes
de 4,30 a 6,30 tarde**

**Quien no ama al hermano
al que ve ¿cómo va amar a
Dios, al que no ve?**



FARO DEL SILENCIO

PRESIDENTE FUNDADOR: JUAN L. MARROQUIN
DIRECTOR: FELIX JESUS PINEDO PEYDRO

Año III - N.º 25
 Diciembre 1979
 Precio: 60 Pts.



«La revista de todos los sordos españoles»



NUESTRA PORTADA

El conjunto de las obras presentadas a la II.ª Exposord (organizada por nuestra FNSE) no ha reflejado enteramente la valía de los sordos españoles, quizá por la premura de su celebración, forzada por diversos condicionamientos. Traemos a nuestra portada un cuadro del joven sordo japonés Nobuhiro Kasinaga que quedó fuera de concurso por la nacionalidad del autor, pero que a juicio de críticos, jurado y público, superó en calidad al resto de las obras.

sumario

	Pág.
NOTICIAS	
Dos nuevas actividades de la F.N.S.E.	2
Eduardo Camacho sigue en la brecha.	4
Informe del Serem.	7
Proas-Madrid	8
Proas-Barcelona.	9
Última hora de Francia	13
EDITORIAL, por Juan Luis Marroquín	14
CARTAS AL DIRECTOR	15
ULTIMOS COMENTARIOS SOBRE LA II SEMANA DE TEATRO	16
ACTIVIDADES CULTURALES DE LA F.N.S.E.	
Exposord II	20
HABLAMOS	25
VIDAS DEL SILENCIO	
Francisco Grau Llach	26
José Luis Pires Gutiérrez.	27
COSAS DEL SER HUMANO, por Antonio Olivares de Luca	
Extraterrestres, ¿sí o no?	29
ANTENA CULTURAL, por Eduardo Camacho	
El Teatro de Sordos de Checoslovaquia es una viva realidad	31
Bibliografía seleccionada.	32
EL MUNDO VISTO A TRAVES DE MI SORDERA	
Por J. Luis López Ruiz.	32
GACETA DEL SORDO	
Con informaciones de las Federaciones de Alava, Barcelona, Bilbao, Burgos, Cartagena, Castellón de la Plana, Gijón, León, Madrid, Navarra, Pamplona, Plasencia, Tenerife, Vigo y Zaragoza.	33
EFEMERIDES	
En el 170.º Aniversario de Lorenzo Hervás y Panduro, por Juan Luis Marroquín.	53
INFORMACION TECNICA Y DIVULGACION	
El deficiente de audición y su problemática (y IV), por María González Alonso	55
CARNET DE CONDUCIR, por Florentino Vera	56
FILATELIA, por Angel de Linos Quintana	58
PARA VOSOTRAS, por Conchita Martínez	59
MIS ENTREVISTAS FANTASTICAS	
Entrevista a mi otro "Yo" sobre los orígenes de la Natividad, por Joaquín Sarriá Lara	60
DEPORTES, por José Luis Peñacoba	
Noticias de la Federación Mundial de Deportes para Sordos	61
1980 un año de gran responsabilidad deportiva	63
HUMOR Y PASATIEMPOS	
Por Jesús Crespo Pérez.	65

Y la habitual separata: "Educación precoz de sordomudos, orientaciones para las madres", por Dídimo Fresno Rico.

GERENTE: José A. García Yñigo • REDACTOR JEFE: Jesús Ayerra
SECRETARIA DE REDACCION: Luis Sanagustín • FOTOGRAFIA: Angel Rojo
SECRETARIA TECNICA DE SUSCRIPCIONES: Ana Marroquín

EDITA: Federación Nacional de Sordos de España

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION: Fuencarral, 58 - Teléf. 222 01 62 - Madrid-4

IMPRIME: Sever-Cuesta. Prado, 10 y 12. Valladolid

SUSCRIPCIONES: Año (12 números) 660 pts. Semestral (6 números) 340 pts.

DEPOSITO LEGAL: VA. 84 - 1979

Noticias

DOS NUEVAS ACTIVIDADES DE LA FNSE

La FNSE no cesa en su actividad en favor de los sordos. En la madrileña calle de Tudelilla, n.º 3 poseía un piso sin ocupar. La necesidad presentada por los sordos ha impulsado a la Federación a nuevas metas abriendo así el abanico de posibilidades para ellos.

En los locales citados, desde el mes de octubre vienen funcionando dos nuevas aulas: la que llamamos "Autoescuela" y otra de clases de Pintura.

La primera de ellas como decimos, no es propiamente una autoescuela sino un centro donde se pone al alcance del sordo el conocimiento necesario para, posteriormente, pasar el examen teórico del carnet de conducir. Esto lo harán en la "Autoescuela Sanz", de Madrid, verdadera autoescuela con cuya colaboración se ha podido llegar a esta realidad.

De lunes a viernes, en horas de 8 a 9 de la tarde un grupo de 20 alumnos sordos se preparan para superar la primera parte (teórica) de la obtención del carnet siguiendo las enseñanzas de don Florentino Luis Vera, oyente, hijo de sordos y con una mímica de fácil comprensión. Finalizada esta primera parte, los alumnos que superen la prueba pasarán a la citada Autoescuela Sanz, donde tendrán las clases prácticas.

La segunda de las actividades tiene un marcado carácter artístico. No en valde, la Pintura lo es.

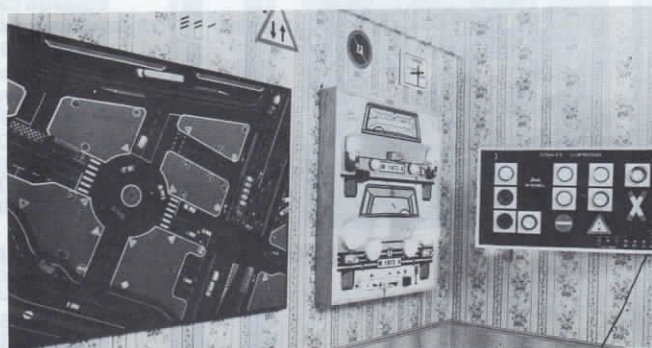
Diez alumnos, con todo el material necesario a su disposición, van conociendo el arte de la paleta y los pinceles. Su profesor, don Gustavo-Angel Lorca Calero, es un joven sordo, ya veterano en este arte pese a su juventud.

Ambas actividades son gratuitas para sus alumnos ya que, incluso las 2.000 pesetas que abonan por matrícula los de la Autoescuela, se les reintegran una vez aprobada la prueba teórica, en un plazo no superior a tres convocatorias.

Ambas actividades se llevan a cabo en colaboración con el SEREM y el FONAS.



Aspecto del aula destinada a Autoescuela.



Vista de los medios con que cuenta la Autoescuela.



Don Florentino Luis Vera impartiendo su clase.



Aula de Pintura. El profesor, Gustavo Angel, atento al cromatismo de uno de sus alumnos.



¿Futuros Velázquez... o quizá Dalí?

AULA DE CULTURA DE LA FEDERACION NACIONAL

Con un total de 20 alumnos, han dado comienzo en nuestra Federación las clases del Aula de Cultura, en las que se imparte el Graduado Escolar.

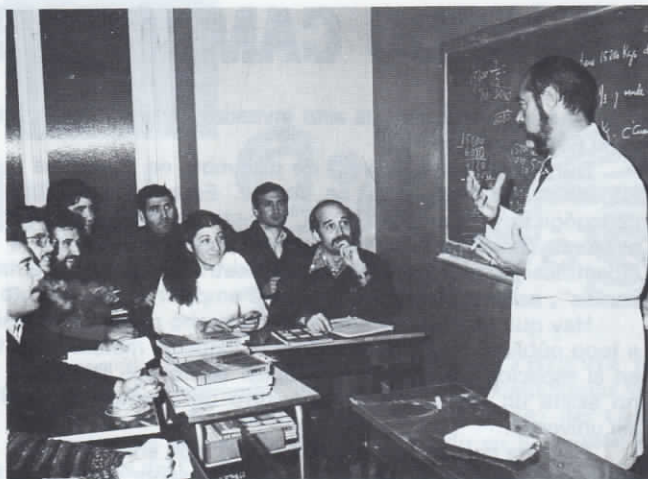
El pasado Curso académico 1978-79 se inició pensando en la obtención de este mismo título para los alumnos asistentes a las clases de nuestra Federación. Por imposición del Ministerio de Educación, hubo que cambiar los planes y dedicarnos a la preparación de los alumnos para la obtención del título de Estudios Primarios, cosa que lograron 11 de los 19 que se presentaron al examen final de junio pasado.

Tras la experiencia anterior, se iniciaron trámites con la finalidad de reconocer la oficialidad del Aula de nuestra Federación. En los primeros días de octubre, nuestros esfuerzos se vieron coronados por el éxito: en colaboración con el Instituto Nacional de Educación General Básica a Distancia, del Ministerio de Educación y Ciencia, ha quedado inscrita en el mismo nuestro aula con la denominación de AULA DE CULTURA "JUAN PABLO BONET" (F.N.S.E.).

En uno o en dos años, según la capacidad de los alumnos, estos podrán obtener el título de Graduado Escolar.

Periódicamente, dos profesores del Instituto de E.G.B. a Distancia, visitan el aula y tienen contactos con los profesores de la misma don Félix-Jesús Pinedo Peydró y don Jesús Ayerra Blanco, con quienes, de común acuerdo, marcan la pauta a seguir en los distintos niveles de que consta el Curso. Asimismo, para las evaluaciones periódicas, a celebrar en la misma Aula de nuestra Federación en diciembre, febrero y junio, formarán el equipo examinador.

Un nuevo logro, con carácter oficial, de nuestra Federación, al servicio de la promoción cultural de sus sordos.



Los Sres. Pinedo y Ayerra en sus respectivas clases.



CACERES

Un grupo entusiasta, formado por 20 sordos extremeños, radicados en Cáceres, se ha impuesto la tarea de tramitar la creación de su Entidad bajo el nombre de "Asociación Cultural de Sordos".

Desde tiempo atrás vienen recabando la información necesaria para ello a nuestra Federación en la que piensan integrarse.



EDUARDO CAMACHO SIGUE EN LA BRECHA

Eduardo Camacho, ha sido invitado a dirigir varios cursos monográficos en Barcelona, Albacete y Las Palmas de Gran Canaria.

Durante los días 22 y 23 de diciembre en Barcelona y organizado por PROAS, tendrá lugar un cursillo dirigido a Educadores y Profesores de sordos. Eduardo Camacho ha confeccionado un programa de amplias dimensiones pedagógicas y discutible a la vez. Figuran conceptos nuevos y que serán trabajados en mesas redondas por el profesorado asistente, entre los temas, figuran: "conocimiento de la dinámica orgánica y pasional del niño y la naturaleza", "identificación plástica-teatral en un teatro de sordos", "el texto y su escenificación dramática en un teatro realizado por sordos", así con la gran novedad de emplear el movimiento, la expresión y el sonido, mezclados con la imagen visual.

Hay que tener en cuenta que Camacho mantiene la tesis de que un teatro realizado por sordos debe de ser abierto a todo público, pudiéndose utilizar el lenguaje mímico pero teatralizado y mezclado con la expresividad y el movimiento en el espacio, detestando todo aquel teatro que no pueda ser expresado ante la sociedad. Camacho, manifiesta, que no existe un teatro de sordos y otro de oyentes, Camacho afirma, que existen sordos y oyentes y el teatro debe ser universal.

Por otra parte, durante los días 1 al 5 de enero de 1980, Camacho ha sido llamado para impartir un cursillo intensivo de expresividad en la danza en una interesante escuela de ballet de Albacete, y para la Semana Santa, ya posee una invitación para dirigir el "I Ciclo de tratamiento basado en la expresión psicodinámica dirigida", interesante experiencia donde ha sido propuesta por el doctor y psiquiatra don Juan Antonio de la Nuez. Cuatro días, de intenso trabajo con enfermos mentales, se tratará de recoger una amplia información sobre los resultados y trabajos de los participantes, recogiendo la documentación en cintas magnetofónicas, diapositivas, fotografías, etc., del trabajo, presentándose un informe detallado de la investigación terapéutica.

La labor artística de Eduardo Camacho, la completará por el momento, un trabajo plástico visual que será presentado en el mes de mayo en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona, trabajo sobre una investigación comenzada el año pasado sobre el cuadrado en el espacio, interviniendo el sonido, el movimiento de cuerpo como material en el espacio, y la imagen visual. Existe un gran interés por el trabajo y ya le han solicitado a Eduardo Camacho su presentación en otros lugares después de su presentación que tendrá lugar a puerta cerrada en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona.

CURSILLO "PROFESORES Y EDUCADORES DE SORDOS"

Eduardo CAMACHO

Días 22 y 23 de Diciembre en Barcelona, organizado por PROAS

PROGRAMA

1. Concentración y relajación.
2. Análisis de los movimientos, expresividad dramática y coro.
3. La pantomima como un primer paso para la realización escénica del niño sordo.
4. Conocimiento de la dinámica orgánica y pasional del niño y la naturaleza.
5. Identificación plástica-teatral en un teatro realizado por sordos.
6. El texto y su escenificación dramática en un teatro realizado por sordos.
7. Movimiento, expresión y sonido, mezclados con la imagen visual.

(Se realizarán trabajos a nivel de mesa redonda y trabajos prácticos. Se entregará una bibliografía sobre Técnica del Espacio).

PRIMER "CICLO DE TRATAMIENTO DIRECTO BASADO EN LA EXPRESION PSICODINAMICA DIRIGIDA"

Profesor Eduardo CAMACHO

Será en 1980 durante la Semana Santa en Las Palmas de Gran Canaria

PROGRAMA

Toma de contacto.
Concentración y relajación.
Comunicación.
Coro.
Expresividad dramática.
Realización de máscaras.
Máscara neutra.
Movimientos en el espacio.
Lenguaje a través del color.
Improvisación escénica.
Provocación analítica.
Interpretación gráfica.
Taller libre.

(Se realizarán trabajos individuales y en equipo).

Se presentará un informe con sus conclusiones sobre el trabajo realizado.

Del 1 al 5 de enero de 1980 en una Escuela de Ballet reconocida de Albacete

PROGRAMA DE TRABAJO

1. Concentración y relajación.
2. Expresividad dramática en la danza.
3. Coro.
4. Manipulación de objetos e indumentaria.
5. Lenguaje a través del color.
6. Máscara neutra.
7. Pantomima.
8. La poesía como movimiento expresivo.
9. Movimientos en el espacio.
10. Taller.

NOTA.—Se realizarán trabajos individuales y en grupo: improvisaciones, guiones dramáticos, poesías, guiones de pantomimas, etc.

CONCIERTO

El pasado día 6 de diciembre, en el incomparable marco del Teatro Real de Madrid y bajo el patrocinio de la esposa del Sr. Presidente del Gobierno, Excma. Sra. Doña Amparo Illana de Suárez, se celebró un extraordinario concierto, en función de gala con la actuación del grupo de cámara "I VIRTUOSI DI ROMA", que ofreció un amplio repertorio del italiano VIVALDI.

El citado concierto, organizado a beneficio de la Federación, reportó a la misma la cantidad de 300.000 pesetas, quedando el resto para el grupo organizador, que corría con todos los gastos.

TEATRO REAL

Extraordinario Concierto

Función de Gala

Patrocinado por la Excma. Señora
Doña Amparo Illana de Suárez

Pro Federación Nacional de Sociedades
de Sordomudos de España

Actuación del mundialmente
famoso grupo de Cámara

**I VIRTUOSI
DI ROMA**



Jueves 6 Diciembre 1979

8 tarde

NOTA IMPORTANTE

Debido a la necesidad de disponer de todo el material que comprende el "DICCIONARIO MIMICO", que estamos preparando, suspendemos temporalmente la publicación de las separatas de papel azul en la revista hasta que una vez avanzados los trabajos de imprenta en el libro, podamos disponer del material fotográfico. Los interesados en el libro pueden solicitarlo a nuestra Federación y les tendremos informados.

ERRATAS ADVERTIDAS EN EL NUMERO DE NOVIEMBRE DE NUESTRA REVISTA

En la portada sobre fondo azul se destaca "Historia de los Sordomudos" cuando debería ser "Educación precoz de los Sordomudos" por Dídimo Fresno Rico. Los premios de la página 12 corresponden al "Mimo" de la página 16 y los de esta página al "Cine Silencioso" de la página 12 como el buen sentido de los lectores habrá comprendido.

Noticias

NUEVO PRESIDENTE DE LA ASOCIACION DE SEVILLA



Don José Antonio Raymand Soto

CONVOCATORIA PARA SORDOS Y MINUSVALIDOS FISICOS DE AMBOS SEXOS

Obra Social del Santuario Nacional - Valladolid

Se admiten solicitudes en la Obra Social del Santuario

Nacional de la Gran Promesa, de Valladolid, calle del Santuario, 24, para las enseñanzas de Formación Profesional de Primer Grado, como Centro Educativo no estatal, autorizado por Orden Ministerial de Educación y Ciencia en 14 de abril de 1975 (B.O.E. 5-VI-75).

Las especialidades regladas son las siguientes:

- Electrónica.
- Artes Gráficas.
- Carpintería y Ebanistería.

Condiciones.

Tener 14 años cumplidos. Certificado médico de la deficiencia que padece.

Solicitud al Director de la Obra Social, calle del Santuario, 24. Valladolid.

El plazo termina el 30 de diciembre.

Los alumnos de ambos sexos tendrán las clases teóricas y prácticas dentro de los locales de la Obra Social, donde se dispone, a la vez, de residencia para los que carezcan de hospedaje.

PLANES DE ESTUDIOS

Los estudios de estas Escuelas se desarrollarán desde el 5 de noviembre hasta finales de junio, de lunes a viernes y en horario vespertino (de 7 a 9 de la tarde). Los estudios de la ESUP comprenden un ciclo de 2 cursos, mientras que la ESUL abarca un ciclo de 3 cursos académicos.

Asignaturas del Primer Curso de la ESUL:

- Anatomía del Sistema Nervioso.
- Neuropsicología e Introducción a la Neurolingüística.
- Audición y aparato bucofonatorio.
- Psicolingüística.
- Lenguaje y vida afectiva.
- Bases de la Lectoescritura.
- Lingüística.

Asignaturas del Primer Curso de la ESUP:

- Anatomía del Sistema Nervioso.
- Neuropsicolingüística.
- Lingüística.
- Psicolingüística.
- Sordomudística.
- Psicomotricidad y Musicoterapia.
- Psiquiatría de Adultos.
- Foniatría.
- Disglosias.
- Exploración y Técnicas Psicológicas.

Los estudios realizados en la ESUP pueden ser convalidados por los Cursos de Doctorado de la Facultad de Psicología, reduciéndose en este caso los derechos de matrícula del Doctorado en un 50%.



UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA
(Universidad del Episcopado Español)

Escuela Superior Universitaria de Logopedia y Escuela Superior Universitaria de Psicólogos del Lenguaje

REQUISITOS DE ACCESO

Para poder matricularse en la ESUP se requiere ser Licenciado en Psicología. A la ESUL podrán tener acceso los Licenciados en Pedagogía, los titulados en E.G.B., los Licenciados en Lenguas que acrediten un mínimo de dos años de trabajo en Centros Oficiales de Logopedia, y los alumnos de la Facultad de Pedagogía que hayan terminado el primer ciclo de estudios y deseen simultanear los estudios del segundo ciclo de la Facultad con los estudios de la ESUL.

Los candidatos que deseen ingresar y matricularse en la ESUP o la ESUL, deberán presentar los oportunos certificados de los estudios realizados, el curriculum vitae en su caso, y mantener una entrevista en los días y horas fijados por la Dirección y sobre los que pueden informarse en la Secretaría General de la Universidad.

TASAS ACADEMICAS

Teniendo en cuenta las tasas académicas establecidas recientemente por el Ministerio de Universidades e Investigación para estudios análogos a los de estas Escuelas (45.000 ptas. matrícula), y considerando que la Universidad Pontificia de Salamanca no recibe subvenciones estatales, los derechos establecidos para cada una de las Escuelas en el próximo curso ascienden por alumno a la cantidad de 55.000 ptas. Para facilitar su pago esa cantidad se distribuye de la siguiente manera: 25.000 ptas. de matrícula, y dos plazos de 15.000 ptas. que se abonarán, respectivamente, en enero y junio.

PARA MAS INFORMACION DIRIGIRSE A:

Universidad Pontificia de Salamanca

SECRETARIA GENERAL
COMPAÑIA, 1 - APARTADO POSTAL 541
TELEFONOS (923) 21 27 69 Y 21 22 60
SALAMANCA (España)

Informe del Serem

BORRADOR DE RESOLUCION

La presencia de los representantes de trabajadores y empresarios en el Consejo General del Instituto Nacional de Servicios Sociales garantiza el compromiso asumido en la reforma de la Seguridad Social de contar con la vigilancia y el control de ambos grupos en los organismos de gestión de este Ministerio.

Sin embargo, parece conveniente que, a otros niveles, estén representados los beneficiarios o sus representantes, con el fin de ser portavoces de su problemática y deseos de solución de los diferentes colectivos afectados por el sistema de prestaciones y servicios. Por otra parte, el tiempo que ha venido desempeñando sus funciones el Consejo Rector del Servicio Social de Recuperación y Rehabilitación de Minusválidos, aconseja no romper unos cauces de relación ya estructurados aunque la nueva configuración de los Servicios Sociales hace preciso que aquélla quede conformada en otros esquemas de actuación.

Por ello, este Instituto Nacional de Servicios Sociales, en uso de las atribuciones que tiene conferidas, ha resuelto:

PRIMERO.—Se establece el Consejo de Representantes del Servicio Social de Minusválidos Físicos y Psíquicos cuyos cometidos y régimen de funcionamiento se establecen en la presente Resolución.

SEGUNDO.—El Consejo de Representantes del Servicio Social de Minusválidos Físicos y Psíquicos es el órgano a través del cual los beneficiarios del Servicio participan en la orientación y programación del mismo y presentan sus aspiraciones y propuestas para el perfeccionamiento y adecuación de sus actividades a las necesidades reales de la atención social, recuperación e integración de los minusválidos.

TERCERO.—Bajo la Presidencia del Secretario General del INSERSO y actuando de Vicepresidente el Director del Servicio, el Consejo de Representantes estará compuesto por los siguientes vocales: los Jefes de los Departamentos de Minusválidos Físicos, de Minusválidos Psíquicos y de Promoción del Empleo. Un Director de Gabinete Provincial; un funcionario de los Servicios Centrales y un funcionario de los Servicios Provinciales; cuatro Vocales en representación de las Asociaciones de minusválidos físicos, dos por las de Minusválidos sensoriales y cuatro por las de minusválidos psíquicos; el Director del INAS y el Secretario General del FNAS.

Actuará como Secretario, con voz y sin voto, un funcionario del servicio designado por el Director de éste.

CUARTO.—El Consejo tendrá las siguientes facultades:

a) Aprobar los criterios de actuación del Servicio de Minusválidos y, en su caso, del INSERSO en materia de atención al minusválido, sin perjuicio de las competencias atribuidas en este aspecto al Consejo General de Administración.

b) Informar los planes y programas generales de actuación del Servicio antes de su aprobación correspondiente.

c) Supervisar y evaluar periódicamente la ejecución de los planes aprobados.

d) Informar los proyectos de presupuestos económicos del Servicio de Minusválidos y su liquidación, así como el Balance General relativo a las partidas asignadas a Minusválidos en el INSERSO.

e) Proponer las medidas que se estimen competentes para promover la atención social, de recuperación y de integración de los minusválidos, para su elevación, a través del

Servicio de Minusválidos, a los organismos y entidades adecuadas.

f) Formular la adopción de medidas que garanticen el cumplimiento de la legislación vigente en orden a la integración de los minusválidos y para el desarrollo o reforma de las disposiciones legales en vigor.

g) Conocer los actos de administración y disposición sobre el patrimonio adscrito al Servicio de Minusválidos.

h) Conocer e informar, asimismo, cuantos asuntos sean planteados al Consejo por parte del INSERSO o por las Asociaciones de Minusválidos.

i) Tratar los temas que, por su índole general, sean competencia del Consejo, de entre los que planteen los Consejos Provinciales.

j) Estimular la participación de los beneficiarios en los organismos públicos dedicados a su atención específica.

k) En calidad de único órgano representativo y paritario de la Administración y los beneficiarios, promover iniciativas de coordinación entre los distintos organismos públicos responsables de la atención al minusválido.

QUINTO.—Las reuniones del Consejo se regirán de acuerdo con las siguientes normas:

a) El Consejo se reunirá preceptivamente, como mínimo, una vez al mes.

b) El Presidente podrá convocar reunión del Consejo, siempre que lo estime conveniente para el mejor cumplimiento de sus fines.

c) El Consejo deberá reunirse cuando, por escrito motivado dirigido a su presidente, lo soliciten al menos un tercio de los miembros del Consejo.

d) Podrán asistir a reuniones determinadas del Consejo, sin derecho a voto, para asesorar sobre aspectos concretos, los funcionarios o asesores que designe el Presidente, por sí, o a propuesta, motivada de tres o más vocales.

e) Las convocatorias del Consejo se cursarán por correo, como mínimo con ocho días de antelación a la fecha señalada para su reunión. Deberán incluir el Orden del Día y la documentación necesaria para una correcta y previa información a los vocales.

f) Cuando en las reuniones del Consejo no se alcance la mayoría simple en primera convocatoria, se constituirá automáticamente en segunda, media hora después de la señalada para la primera.

g) Las votaciones serán secretas, cuando así lo decida el Presidente del Consejo, o cuando lo solicite cualquiera de sus vocales.

h) De las reuniones del Consejo se levantará acta, en la que consten los acuerdos adoptados, que será sometida a la aprobación del mismo.

i) El Consejo podrá acordar la constitución de entre sus miembros, de cuantas comisiones o grupos de trabajo se estimen oportunos para el mejor desarrollo de sus funciones.

SEXTO.—El Presidente del Consejo dará cuenta al Director General del INSERSO de aquellas resoluciones que adopte el Consejo Rector y éste juzgue oportuno elevar a su conocimiento.

SEPTIMO.—Circunscritos en sus funciones y competencias al ámbito provincial y compuestos de manera proporcional al Consejo Nacional, funcionarán los Consejos Provinciales del Servicio.

BODA



Carlos María Rodríguez Frutos y Margarita Sastre Rosa, contrajeron matrimonio el día 2 de octubre a las 6 de la tarde en la ermita de San Antonio de la Florida, en Madrid.

NUEVO MIEMBRO DE NUESTRA FEDERACION

Una nueva Asociación ha pasado ha formar parte de la gran familia silenciosa que integra nuestra Federación. Se trata de la de Avilés.

Al no tener domicilio social, provisionalmente lo han fijado en la de Oviedo, sita en la Avda. Económicos, 2, de aquella capital.

Bien venida sea esta nueva Asociación hermana.

CURSO DE MIMICA

Desde el pasado día 23 de octubre se imparte en nuestra Federación el II Curso de Mímica destinado a cuantas personas, sordas u oyentes, relacionadas con el mundo de los sordos, por razones familiares, trabajo o amistad que deseen conocer nuestro lenguaje. El número de alumnos se ha visto incrementado sobre el del pasado curso, Muchos de los que tomaron parte en el I.º se han apuntado a este II.º Curso, en su afán de mejorar su mímica. Todo esto ha influido en que se formen dos grupos: uno para los nuevos y otros para los que continúan en un deseo de aprender más.

Las clases son impartidas por los Sres. Pinedo y Ayerra, todos los martes, de 7 a 9 de la tarde.



Asistentes al curso de mímica de nuestra Federación, impartido el pasado curso. Muchos de ellos vienen de nuevo este año.

PROAS - MADRID

El pasado día 19 de octubre comenzó el II Ciclo de "Culturas y Colores" con la conferencia sobre "La zona Andina", el día 2 de diciembre "El Río de Plata", 30 de diciembre "Las Antillas" y el 14 de diciembre "México y Centroamérica". Todas ellas ofrecidas por diferentes personalidades entendidas en la materia.

CURSO DE ORIENTACION FAMILIAR PARA PADRES DE NIÑOS SORDOS

PROAS organizó un nuevo Curso de Orientación Familiar para un grupo de padres de niños y niñas sordos, con edades comprendidas entre los ocho y los doce años, aproximadamente.

Su desarrollo, en cada una de sus sesiones, abordó los aspectos que requieren una mayor atención práctica con que fundamentar y asegurar su personalidad.

Por ello, los objetivos propuestos señalan un acercamiento mayor a:

- Comprender al niño sordo.
- Conocer sus necesidades.
- Analizar sus problemas.
- Descubrir sus capacidades y
- Concretar su educación.

Todo ello a través de un trabajo individual y de grupo, basado en una metodología participativa.



Proas-Barcelona



1er CONGRESO INTERNACIONAL DE LOS PAISES MEDITERRANEOS SOBRE LA INTEGRACION LABORAL DEL DEFICIENTE
2-3-4 NOVIEMBRE 1979

Primeros intentos de cursos para sordos y balance de los últimos 5 años

Ponente: Mercè Calafell.

Durante mi contacto personal con sordos adultos, que ya tiene una duración de más de 35 años, por vivencias familiares y de amistades podría decir que todo sordo es **válido para una buena profesionalidad**, y aún más en aquel oficio en que se siente completamente identificado.

Normalmente estaban (y están) en pequeñas empresas artesanales: carpinteros, panaderos, joyeros, impresores, etcétera. Pocos eran los sordos que trabajaban en grandes empresas y realizaban trabajos responsables y creativos.

Casi todos entraban por conocimientos de las familias o por tener un amigo sordo trabajando en la empresa, cosa que era la mejor recomendación, ya que el empresario que tenía a un sordo valoraba su trabajo y rendimiento.

Dada la situación actual, el inicio de un muchacho o chica al trabajo todo deficiente auditivo ha de obtener una F. P. previa, para acceder a un lugar de trabajo, compitiendo con los oyentes y

con una crisis de puestos de trabajo cada día más agobiante.

Cuando llega el momento de organizar Cursos de F. P. para deficientes auditivos, podríamos decir que tenemos en cuenta estos puntos:

- Nivel cultural.
- Edad media de los alumnos.
- Demanda del mercado laboral.

NIVEL CULTURAL

Hemos de distinguir a los deficientes auditivos en dos grupos bien definidos:

- a) Sordos con grado bajo de sordera y nivel familiar socio-cultural alto.
- b) Los sordos profundos y sordos con condicionamientos familiares socio-cultural bajo e inmigrantes.

Cuando encontramos un sordo con los condicionamientos A veremos que su integración a todos los niveles es posible y hasta necesario, pero se ha de tener presente que necesitará una **Ayuda Complementaria** a las clases teóricas de la F. P.

Con los del grupo B vemos que su F. P. ha de estar en función a su nivel cultural.

También un porcentaje bastante elevado son los inmigrantes, los cuales las familias se han visto obligadas a buscar trabajo para su hijo, trasladándose a las grandes ciudades o bien mandando a su hijo con algún familiar.

Las edades de este grupo oscilan entre los 14 y 30 años, su nivel cultural es bajo y son los más olvidados por todos.

DEMANDA DE MERCADO LABORAL

Los cursos de F. P. que hemos organizado hasta ahora han sido enfocados sobre la demanda laboral existente en el mercado, y que fuera posible de cubrir, teniendo en cuenta los condicionamientos anteriores.

Es así que ha de existir un trabajo anterior de estudio del mercado laboral, como también los oficios con posibilidades de futuro.

También es necesario un contacto con las grandes empresas para estudiar qué departamentos o secciones serían los más idóneos para el trabajo de los deficientes auditivos (facturación, archivo, etc.).

Tras esta breve exposición de lo que ha sido la experiencia de todos estos años podríamos decir que la F. P. ha de estar dividida, o más bien trabajarse en tres sectores.

AYUDA A LA F. P.

Clases de ayuda a la comprensión al deficiente auditivo que sigue los cursos de F. P. integrado con los oyentes.

FORMACION PROFESIONAL PARALELA

Cursos de F. P. igual que el de los oyentes pero adaptándose aquellas materias teóricas y de lenguaje. Creo que estas clases tendrían que ser impartidas también por profesorado sordo, ya que sería un estímulo para el alumno y en muchas materias más clara de comprensión para el sordo, ya que el profesor también habrá pasado por la fase en que se encuentra el alumno.

CURSOS MONOGRAFICOS O MAESTRIA

Realizar cursos de F. P. destinado a un oficio en concreto, para aquellos sordos que no pueden pasar a una F. P. por no haber alcanzado el Certificado de Graduado Escolar y no tener las condiciones de superarlo.

Realizar cursos determinados como prótesis dental, fotografía, relojería, jardinería, etc.

PONENCIA QUE PRESENTA LA FEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA AL I CONGRESO INTERNACIONAL DE LOS PAISES MEDITERRANEOS SOBRE LA INTEGRACION LABORAL DEL DEFICIENTE

INTEGRACION LABORAL DEL MINUSVALIDO SENSORIAL (sordo)

En la sociedad consumista y basada en los intereses monetarios en la que nos vemos inmersos, es evidente que uno de los mayores problemas, si no el mayor, con que se enfrenta cualquier persona que aspire a una vida normal y plena es el del trabajo. El momento actual de España no favorece lo más mínimo la consecución de un trabajo a secas. Si este problema se plantea a escala angustiosa para cualquier persona con sus facultades físicas completas, incluso poseedor de una clara inteligencia, y, lo que es más importante, sin ninguna cortapisa previa, legal o ilegal, pero real, a la hora de optar a un empleo, presentarse a unas oposiciones, etc.

Noticias

¿qué diremos de aquellas a quienes un handicap físico, en nuestro caso la sordera, les cierra de antemano las puertas de una serie de convocatorias, o les enfrenta con el recelo del posible otorgador del empleo?

No es el momento de repetir algo que resulta evidente, es cierto que la sordera supone una disminución de determinadas capacidades, pero también lo es que no incapacita al que la padece para poder desarrollar un trabajo efectivo y rentable en un abanico de posibilidades mucho más amplio del que se les viene ofreciendo hasta hoy día. Y ya que tanto se habla de integración y rehabilitación ¿qué mejor integración y rehabilitación se le puede ofrecer a nadie, que darle la posibilidad de sentirse un miembro útil y aceptado de la sociedad, que darle los medios para mantenerse y mantener a su familia de la manera más digna, es decir, con su trabajo, que le emancipe de falsas caridades y paternalismos?

Pero podría objetarse que la mayoría de los sordos no están capacitados profesionalmente para desempeñar otros trabajos distintos, a los clásicos o sea a los que se vienen considerando más aptos para ellos, incluso que los hay no preparados para trabajo alguno. Habría que atacar el problema por la base: si en las escuelas de Formación Profesional, centros de estudio, etc. o al menos en algunas, existieran monitores con conocimientos del lenguaje mímico ¿qué impediría a los sordos cuya inteligencia les capacitara para ello, adquirir los conocimientos necesarios para convertirse en buenos profesionales?

Hay muchos sordos que a costa de improbos esfuerzos han llegado a adquirir una cultura y unos conocimientos que les capacitan sobradamente para desempeñar puestos de trabajo en la administración del Estado, o de las empresas particulares ¿y qué ocurre con ellos? o bien no son admitidos a los ejercicios de oposición en razón de su sordera, o bien, si lo son, la marcada preferencia por los ejercicios teóricos, desdeñando los prácticos, les coloca de hecho en inferioridad de condiciones para demostrar sus capacidades.

Si por fin logra superar esta auténtica carrera de obstáculos, puede darse por contento porque ha llegado a la meta: pero aún entonces reaparece su inferioridad por cuanto los ascensos, la promoción, la posibilidad de un empleo distinto y mejor es prácticamente nula, quitándoles así los estímulos para continuar perfeccionándose, para aspirar a una situación mejor, todo aquello, en

fin que no debe ni puede ser negado a ningún hombre.

No fomentar al máximo las capacidades de realización de cualquier ser humano en la medida de sus posibilidades, el no estimular a cada uno por estar una frase bíblica, a sacar el máximo producto de sus talentos, es un derroche y un crimen contra el individuo en particular y contra la sociedad en general. Convertir a un disminuido físico en un disminuido social, en un ciudadano de tercera que depende de la sociedad para subsistir, o, en el mejor de los casos, en un ciudadano de segunda, sólo apto para desempeñar oficios inferiores, es un crimen aún mayor. No sólo se humilla a personas perfectamente capaces de defenderse por sí mismas convirtiéndolas en dependientes de otros, sino que se priva a la sociedad entera de miembros útiles y rentables para ella, miembros que, en condiciones más favorables, no sólo podrían suponer una carga sino que la enriquecerían.

Por todo ello la FNSE considera como puntos más necesarios para la mejor solución de este problema:

1. Que no se encasille a los minusválidos auditivos en determinados trabajos "aptos para sordos" sino que se formen la vocación profesional de cada sordo dándole los medios adecuados para realizarla.

2. Que en las Escuelas de Formación Profesional existan monitores especializados en lenguaje mímico, o que al menos lo conozcan.

3. Que se exija el cumplimiento de las disposiciones legales existentes sobre el tanto por ciento de minusválidos en las empresas.

4. Que en las oposiciones y exámenes a los que concurren sordos, se dé para estos primacía a las pruebas prácticas sobre las teóricas.

5. Que se vigilen dentro de las empresas los derechos a ascensos para los sordos y, en el caso de que no puedan, en razón de su sordera desempeñar puestos superiores que se estudie la posibilidad de una compensación económica.

6. Que se potencie toda posible campaña para que la sociedad conozca bien las verdaderas posibilidades y limitaciones del sordo, luchando por desterrar la falsa imagen que de él se tiene.

COOPERATIVA DE ARTISTAS SORDOS UNIDOS

En 1974 se creó la Asociación de Artistas Sordos Unidos, entidad cuya fina-

lidad era promocionar cualquier actividad artística dentro del mundo del sordo.

Posteriormente, y después de realizar varias actividades, básicamente filmación de cortos y algún largometraje en lenguaje mímico, ha evolucionado de Asociación en Cooperativa, ampliando así su campo de acción y actividades.

Cooperativa de Artistas Sordos Unidos, ASU, es quizás la primera entidad española o europea en un campo laboral de estas características. La definimos por tanto como una cooperativa o asociación de trabajadores sordos, sean bien artesanos o artistas.

El campo del artesano, un tanto menospreciado en las últimas décadas, vuelve a tener en estos momentos su justa revalorización, campo a mi entender muy interesante en ciertos aspectos para el sordo, que además está para éste bien dotado.

El fin de la fundación de la Cooperativa de Trabajadores (artistas-artesanos sordos) es la consecución de una mejora en este campo:

- 1.º Facilitar las adquisiciones de materiales necesarios para el trabajo del asociado, excluyendo el impuesto de lujo y la comisión de los intermediarios.

- 2.º A través de la cooperativa vender los productos hechos por los propios asociados, intentando así potenciar el comercio al público, con beneficios para todos los trabajadores asociados.

- 3.º Podrán los socios vender sus productos por su cuenta.

- 4.º Divulgar, propagar y fomentar a los artistas sordos jóvenes, para perfeccionar sus especialidades, con ayudas, becas o préstamos.

- 5.º Posibilidad de crear talleres dentro de la cooperativa intentando así crear más puestos de trabajo.

- 6.º Posibilidad de crear escuelas de Formación Profesional exclusivamente para los aspirantes sordos de toda Cataluña.

- 7.º Continuación de cine para sordos: películas educativas, didácticas, para los niños sordos, con la colaboración de Centros y Colegios especiales para sordos.

- 8.º 10 por 100 de fondo destinado a labor social: exclusivamente para resolver problemas del sordo.

COMUNICACION DE FRANCISCO TORTOSA PEIDRO, DIRECTOR DEL CENTRO MUNICIPAL FONOAUDIOLOGICO BARCELONA

Sábado, día 3 de noviembre, a las 4 tarde

Sala 3 del Palacio de Congresos

Mi presencia aquí como componente

de esta "Mesa Redonda" responde a la convocatoria realizada por el Patronato PROAS y con el propósito de aportar a las tareas de este Congreso la opinión y experiencias que se puedan, desde la perspectiva de los Centros de Educación de Sordos, en relación con la integración laboral.

Para que puedan contemplarse distintas opciones se ofrece información de la experiencia de más de 60 años que se realiza en el CENTRO MUNICIPAL FONOAUDIOLOGICO en la escuela de niños sordos que anteriormente era conocida con el nombre de Escuela Municipal de Sordomudos, fundada en el año 1800.

Es sabido que la educación especial del niño sordo, tanto si se realiza en una escuela de sordos como en otra situación escolar, es larga y no finaliza, en su etapa elemental, antes de los 16 ó 18 años de edad de los alumnos. Además y a pesar de seguir una escolaridad especialmente atendida, una buena parte de los sordos no consiguen llegar al nivel de graduado escolar. Es esta una meta difícilmente alcanzable por diversos motivos, entre los que sobresalen las características de la sordera que padecen, las deficiencias que secundariamente les acompañan, la escolarización deficiente o tardía, inteligencia media o inferior, motivaciones ambientales escasas, carencias familiares, etc.

En consecuencia, tanto los profesionales como los familiares de niños sordos siempre se han planteado el futuro laboral de los alumnos desde temprana edad, preocupándose en resolver este aspecto vital para el futuro y determinante de la educación que se intenta realizar con ellos.

Por ello, desde hace más de 60 años, como se ha dicho antes, la escuela de sordos del Centro Municipal Fonoaudiológico de Barcelona, dispone de aulas o talleres de lo que hoy se conoce con el nombre de pre-tecnología y que nosotros gustamos llamar de desarrollo psicomotriz. Actualmente existen las actividades y aulas de dibujo, grabado, pasamanería, macramé, artes gráficas, artes de la madera, modelado y cerámica, labores varias y uso de máquinas de coser y bordar, etc. en las que

la destreza se desarrolla llegando a la actividad del esmaltado como la más sutil.

Todo el esfuerzo va dirigido a la totalidad del educando.

La intención básica es dar al sordo la oportunidad de desarrollo psicomotriz completo en el que las manos queden totalmente controladas y al servicio de la inteligencia en los más aptos y, en los casos peores, afectados motrizmente, o con inteligencia limitada, se intenta adquieran habilidad, destreza, que cada uno permita al máximo. No existe propósito de crear un futuro laboral concreto, sino simplemente el de potenciar al máximo las facultades de los alumnos.

La experiencia nos está demostrando que dotar al sordo de esta pluriaptitud, sin comprometer una futura dedicación laboral, ha sido muy beneficiosa para colocar a los sordos en talleres medianos de carácter artesano, como protésicos dentistas, pequeña mecánica, joyería, grabado, decoración, etc.

Por otra parte permite detectar la buena disposición de los alumnos según las diversas actividades, la aptitud, y sobre todo, el grado de atención e interés que permite llegar a evidenciar el grupo de actividades en las que se realiza el sordo con mayor agrado, de tal modo que si lo anterior resulta cierto y conveniente en los sordos más inteligentes, es mucho más necesario en aquellos sordos con menores posibilidades, los menos favorecidos, los más dañados y por ello más difíciles de incorporar en la vida laboral.

Las actividades que precisan el manejo de materiales poco delicados y aquellas que no exigen precisión son las que realizan primero. De esta forma son prioritarias las tareas con papel, cartón, madera, telas, cordeles, barro, etc., que van poniendo de manifiesto, evidenciando, a los alumnos que pueden pasar a realizar trabajos más delicados, tanto por los materiales a utilizar, como por la dificultad de ejecución. Ya en la etapa escolar puede conseguirse con numerosos alumnos, superar los aprendizajes del grabado, en materiales como el linóleo, madera, metal; de la decoración elemental de la cerámica; el

tejido de tapices sencillos; realizaciones con macramé; uso de máquinas de coser y bordar con sus realizaciones; y otras muchas de este tipo. Estos alumnos están en condiciones de efectuar un aprendizaje de cualquier oficio en el que la habilidad y destreza de la mano, guiada por la inteligencia, sea la base del mismo. Tienen, por este aprendizaje realizado en la edad escolar, la base psicomotriz para alcanzarlo y la garantía de conseguirlo. Además se han habituado a la atención continuada en sesiones de dos horas, en una misma labor, a conseguir la ejecución de una "obra" o "trabajo" que estimula a aceptar una disciplina distinta a la de la clase, a conocer un aspecto nuevo de la responsabilidad al manejar productos caros o realizaciones que se pueden estropear si se falla en la última etapa de su elaboración, etc.

La vía expuesta no siempre cumple el objetivo que debiera, por falta de un "puente" entre la actividad en la escuela y la vida laboral. Este puente, consistiría en una Escuela de Maestría para iniciar el aprendizaje de un oficio determinado que encauzara al individuo hacia el trabajo, para los menos dotados, y continuar después a través de las Escuelas Profesionales los más aptos e instruidos, hasta alcanzar el nivel de preparación profesional más idóneo, como sucede con los jóvenes oyentes-normales.

Podemos opinar que el sordo es uno de los deficientes sensoriales que conserva todas las facultades para realizar gran número de actividades profesionales, en cambio, por su dificultad de comunicación (la labio lectura no lo resuelve bien) encuentra más barreras, no para el trabajo, sino para encontrar el adecuado a sus facultades, al que tiene derecho por su inteligencia y provecho.

Con esta información solamente se desea contribuir a la clarificación y planificación, de esta necesidad laboral desde la perspectiva limitada, ciertamente, que es la etapa escolar.

Quedo a su disposición para contestar a las preguntas que espero se formulen a las distintas intervenciones.

GRACIAS



PROAS - BARCELONA



CURSO DE LECTURA LABIAL

El martes 16 de octubre/79 dieron comienzo las clases de Lectura Labial en los despachos de PROAS, y que están dirigidas por la profesora Sra. Trinitat Guixá.

El Curso va dedicado a todas aquellas personas sordas que tienen dificultad de comprensión y de relación con el mundo social de oyentes.

Las clases se imparten los martes y jueves, y el horario es de 20 a 21 horas y de 21 a 22 horas, siendo el primer grupo de catalán y el segundo de castellano.

Para cualquier tipo de información dirigirse a PROAS, calle Lauria, 112, 1.º, teléfono 257 78 06 de Barcelona.

Los inscritos asisten regularmente a las clases, la mayoría de estos han perdido la audición y otros son sordos de nacimiento. En el primer grupo hay un total de inscritos 12, y en el segundo grupo 15. Las clases son llevadas con todo éxito por la profesora Sra. Trinitat Guixá.

CONCURSO DE TRABAJOS LIBRES DE VERANO

El pasado viernes día 19 de octubre y a las 19 horas, tuvo lugar en los despachos de PROAS, la entrega de premios a los ganadores del Concurso de Trabajos Libres de Verano, y en el que han participado niños y jóvenes de edades comprendidas entre los 7 y 21 años, pertenecientes a distintos Centros de Barcelona y Provincia.

Todos los trabajos estuvieron expuestos en PROAS



Entrega de premios.

de los días 8 al 19 de octubre, entre los que había pinturas al óleo, cerámicas, acuarelas, tapices, fotografías...

Los premiados fueron:

Grupo A (de 6 a 9 años)

- 1.º Gerard Borguño Sola.
Escuela de Reed. Auditiva de Sabadell.
- 2.º Pere Font Codina.
Escuela Crall de Vic.
- 3.º Consuelo Curto Benavente.

Grupo B (de 10 a 12 años)

- 1.º Yolanda Serra.
Instituto Fonoaudiológico de Barcelona.
- 2.º Mercedes Frigola.
Colegio Virgen de Monserrat de Terrassa.
- 3.º M.ª del Carmen González.
Escuela de Reed. Auditiva de Sabadell.
- 4.º Marisol Ruiz Sánchez.
Escuela Crall de Vic.

Grupo C (de 13 a 15 años)

- 1.º Domingo Sánchez Crespo.
Colegio Virgen de Monserrat de Terrassa.
- 2.º Santiago Frigola.
Colegio Virgen de Monserrat de Terrassa.
- 3.º Dolores Escuer Santamaría.
Escuela de Reed. Auditiva de Sabadell.

Grupo D (16 años en adelante)

- 1.º Pedro M.ª Frigola.
- 2.º Ricardo Valero.
- 3.º Montserrat Fernández Callejón.

Asistieron al acto de entrega de premios el Sr. Jordi Angusto, Jefe de Relaciones Públicas de la Banca Catalana, la Srta. María Josep Colomer, también de la Banca Catalana, Centro de Reeducación Auditiva de Sabadell, Sra. Pilar Zorrilla, Sor M.ª Angeles Ayuso, del Colegio Virgen de Monserrat, así, como varias profesoras de los colegios participantes, quienes hicieron directamente la entrega de premios a los ganadores.

Por parte de PROAS estuvieron presentes, la Sra. Ruano y la Sra. Calafell.

Agradecemos por último la colaboración que hemos recibido para este Concurso de la Banca Catalana y de Kodak.

Noticias

CURSO DE LENGUAJE MIMICO

El pasado mes de octubre dieron comienzo las clases de Lenguaje mímico, dirigido a todas aquellas personas que de alguna forma tienen contacto con el mundo de los sordos, amigos, familiares, etc.

El cursillo está dirigido por el profesor Sr. Juan Frígola (sordo), y las clases son:

Lunes y miércoles de 20 a 21 horas
Lunes y miércoles de 21 a 22 horas

en los despachos de PROAS.

Hay un total de 28 inscritos, que forman los dos grupos, y que de una forma atenta e interesada, siguen las clases que les imparte su profesor.

El cursillo ha sido programado hasta diciembre, dándose por terminado con las Fiestas de Navidad.

Sin embargo, debido al gran interés y a la necesidad



que se ha demostrado hasta el momento de seguir con el mismo, se abrirá de nuevo la matrícula tanto para los antiguos alumnos como para los nuevos interesados, a partir del 14 de enero.

Las inscripciones e información de cualquier tipo deberá efectuarse en:

PROAS

Calle Lauria, 112, 1.ª Barcelona-37
Teléfono 257 78 05.

ULTIMA HORA

Al cierre de este número, estando ya en imprenta, recibimos el número 67 de "LA VOIX DU SOURD" (órgano mensual de la Confederación Nacional de Sordos de Francia), correspondiente a enero de 1980. En su página 3 da la noticia del fallecimiento, en la mañana del 1 de enero del presente año, del Sr. PAUL DURAND, miembro de la Federación Mundial de Sordos en la que ostentaba la Presidencia de la Comisión de Arte y Cultura.

JORNADAS DE TECNICA CORPORAL

Se está programando para este mes de diciembre unas "Jornadas de Técnica Corporal", que va dirigida a todos los profesores de Educación Especial que estén interesados en la "Expresión corporal".

El programa consiste en Gimnasia de Técnica Corporal y en la que se incluyen: ejercicios y movimientos de todo el cuerpo, respiraciones, flexiones, y expresividad dramática.

Las clases correrán a cargo del profesor Sr. JORDI SERRA, quien ya llevó a cabo con todo éxito los anteriores Cursillos de expresión corporal para niños sordos de Barcelona.

Las clases serán los días:

Sábado 15 y domingo 16 de diciembre
en la Escuela Crall, de Vic

Sábado 22 y domingo 23 de diciembre
en el Centro Médico de Audición y Lenguaje, de Barcelona

Organiza PROAS. Fundación General Mediterránea con la colaboración del SEREM.

Había nacido el 18 de diciembre de 1918 en Setif (Argel). Entre los numerosos cargos que había ostentado a lo largo de su fecunda vida de trabajo en favor de los sordos de Francia, contamos los siguientes: Presidente fundador de la Casa Savoyarda de Sordos, Presidente de la Federación regional Rhône-Alpes, Miembro del Consejo de Administración de la Confederación Nacional, Presidente de la Comisión de Arte y Cultura de la F.M.S., desde el VI Congreso de la misma, celebrado en París en 1971. Asimismo fue fundador de múltiples obras en favor de los sordos, tanto en Argelia como en suelo francés, entre las que destacamos la Mutualidad de Sordomudos de Africa del Norte.

Estaba en posesión de numerosas condecoraciones entre ellas, las siguientes: Orden Nacional del Mérito, Palmas Académicas, Medalla Roja en la Exposición Internacional de Artistas Sordos (Roma, 1958) y, finalmente, la Medalla de 1.ª clase al Mérito Social Internacional, concedida en el último Congreso de la F.M.S. (Varna, Bulgaria, junio de 1979).

"Faro del Silencio", portavoz de los sordos españoles y de su Federación Nacional, expresa desde aquí su dolor y pesar por tan triste acontecimiento al tiempo que, al comunicarlo a los sordos españoles, hace llegar a la Confederación Nacional Francesa de Sordos y al Bureau de la Federación Mundial su más sentida condolencia.





EDITORIAL

Analizando los problemas que surgen en el ámbito asociativo de nuestro mundo silencioso, en el que estamos integrados la mayoría de los sordos y sordomudos, sacamos la conclusión de que existe una manifiesta crisis de dirigentes con el necesario conocimiento responsable de la labor que les incumbe representar, no bastando su laboriosidad, inteligencia y buenísima voluntad, por todos reconocida.

Las sociedades que cuentan con dirigentes cultos y perfectamente enterados de cómo se realizan las gestiones y se redactan los documentos pertinentes para realizarlas en forma positiva o tienen altruista ayuda de amigos oyentes que asesoren con eficacia, hacen que las organizaciones que dirigen estén más desarrolladas que otras que no hallan la dirección y asesoramiento adecuado a sus necesidades, desaprovechando éstas, magníficas oportunidades que nos ofrecen el SEREM y los Ministerios de Sanidad y Trabajo. En los desplazamientos frecuentes que realizan a las asociaciones altos dirigentes de la Federación hacen lo posible por orientarles en la consecución de lo que pueden conseguir si están convenientemente informadas y asesoradas. Los sordos alcanzaríamos las más altas cotas de eficacia en las sociedades si fuera posible hacer varias ediciones de ejemplares del modelo de Pinedo, Ayerra, Calafell, Senent, Peñacoba, y pocos más.

Otro gallo nos cantaría si esa posibilidad surgiera de la juventud sorda actual, en la que los "viejos" hemos puesto nuestra máxima esperanza. En mi último viaje a Barcelona, con ocasión de la II Semana de Teatro de Sordos, pude apreciar, valorándolo, lo que esa juventud puede aportar al futuro de sus sociedades y federaciones. El contacto que tuve con jóvenes de diferentes regiones, actuantes activos o simplemente espectadores estudiosos con análisis críticos muy acertados de las actuaciones de sus dirigentes. Todos ellos llenos de iniciativas artísticas, culturales, deportivas y organizativas. Esta tendencia está más acentuada en Cataluña, que por el mayor número de entidades silenciosas y una selecta inmigración de sordos de otras regiones, dan a su naciente Federación un elevado margen de positiva actuación. Es de desear que ella aglutine a todas las sociedades sin excepción y que el elemento juvenil ocupe los puestos directivos dando una savia nueva, renovadora de vitalidad a sus organizaciones, como lo están demostrando con creces. Esto no está pensado en menoscabo de otras regiones de España no menos notables en sus actividades pero que cuentan con menos posibilidades por el reducido número de sociedades con que cuentan y el problema, expuesto, de dirigentes cualificados, además de tener afiliados menor número de socios por lo tanto con menos elementos operativos en su dirección y desarrollo. Establecer una mutua colaboración y asistencia técnica asesora y fraternal entre todas las Federaciones a través de la Nacional sin que ésta se interfiera en sus asuntos ni tome partido en sus querellas o discusiones internas, que sólo a ellos compete resolver, será el mejor camino a seguir para alcanzar la meta deseada de que los sordos superemos todos los obstáculos que se oponen a nuestra plena integración, sin ningún género de discriminación social o laboral, por la que tanto hemos luchado y continuaremos luchando hasta alcanzarlo.

El camino hacia la meta está trazado, sigámosle sin desmayo, sin frustración, perseverantemente sin cansancio. Siempre empujados por esa juventud que hemos reseñado, en la cual yo deposito toda mi fe, confianza e ilusionada esperanza. Vayamos con ellos dándoles aliento en su marcha cada vez más ascendente dándoles el testimonio de nuestra entrega total para que la sigan ellos con una estrella más brillante que la que nos guió a nosotros. Que en las postrimerías de nuestra fecunda vida veamos que la semilla que plantamos dio los frutos apetecidos.

¡En ti confío juventud silenciosa española!

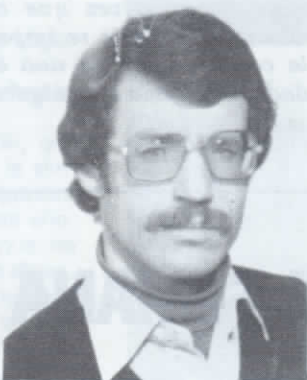


Infinidad de veces me he visto obligado a escuchar (aunque jamás he soportado) los reproches que algunos familiares y amigos oyentes me han hecho cuando dominando perfectamente el lenguaje oral haciendo caso omiso de sus consejos he preferido siempre a mis amigos sordos para compartir con ellos esas largas y agradables horas de variadas actividades y esos cortos pero no menos gratos ratos de tertulia en nuestra Asociación, sin que jamás me haya importado tener que hacer uso de los signos por creer desde siempre que si bien no es éste el único, sí, al menos, es nuestro mejor medio de comunicación.

¡Qué acertado estaba yo entonces y qué lejos esos familiares y amigos oyentes de suponer que esa mímica —tantas veces afeada por ellos— habría

de serme algún día de tantísima utilidad!

Cuando en estos momentos vuelvo a escribir de nuevo para FARO DEL SILENCIO, después de ocho meses sin poder hacerlo debido a que tuve que someterme a una delicada operación de trasplante de córnea,



no puedo por menos que agradecer muy de verdad a quienes un día ya lejano se empeñaron y consiguieron hacer realidad su deseo de que yo aprendiera la mímica con la cual entenderme y hacerme entender por quienes como yo están faltos del sentido de la audición.

Este agradecimiento nace de lo más profundo de mi corazón al recordar aquellos días en los que, aquejado de tan penosa y larga enfermedad que me afectaba a la vista, tuve que convalecer postrado en una cama del Hospital de Navarra, de Pamplona, sin permitiese por entonces realizar otros movimientos que un leve gesticular de las manos. Sin poder ver por tener los ojos completamente cubiertos por los vendajes (lo que aún hizo más amarga esta convalecencia), sin poder tampoco oír ni el más leve murmullo de una conversación. Sintiendo como, a cada minuto, que pasaba, la desesperación por tan triste soledad iba apoderándose de mí. Y es entonces cuando tus manos ¡sordomudo amigo! se tendían hacia mí y con tu mímica (tan injustamente criticada) me extraías del fondo tan oscuro de aquel abismo que unido a mi silencio se convertía para mí en algo casi aterrador. Es entonces tam-

bién cuando esa misma mímica —para mí ya por Dios bendecida— cual una música celestial y como un rayo de luz, inundaba mi espíritu de alegría y claridad.

No deseo entablar ahora aquí polémicas de si será o no producente el empleo de la mímica en los métodos de enseñanza para sordos. Ni si será o no contraproducente esta misma mímica para quienes no oyendo, pero poseyendo el don del habla, se valen tanto del gesto como de la palabra para hacerse mejor entender por sus compañeros sordos. Tampoco está en mi ánimo dramatizar con algo tan corriente como es hoy día un sencillo (pero a la vez complicado) trasplante de córnea. Mi único y verdadero deseo es dar a conocer por medio de estas páginas de FARO DEL SILENCIO ese gran compañerismo existente dentro de nuestro mundo silencioso. Un compañerismo leal que hoy me ha tocado a mí comprobar sobradamente que de verdad existe.

Deseo igualmente hacer llegar, desde aquí, mi más sincero agradecimiento hacia esos formidables amigos sordos navarros. A esa incomparable compañera que es Carmen Igal (perdóname Carmen si, aún sabiendo que no deseas ver aquí publicado tu nombre, lo pongo como un verdadero ejemplo de cómo debe ser la ayuda entre los sordos) quien con sus gestiones hizo posible que la operación se haya podido llevar a cabo. A nuestro Director Félix-Jesús Pinedo de quien, a pesar de sus múltiples ocupaciones, nunca me ha faltado su carta con unas palabras de aliento. Y en fin, a esos excelentes amigos sordos riojanos. A todos de nuevo ¡GRACIAS! y sabed que esto me anima para cuando próximamente tenga que ser intervenido de nuevo. Porque para entonces tengo la completa seguridad de que os volveré a tener a mi lado y vuestra compañía sea, como la primera vez, lo que más levante mi ánimo.

Angel Huerta

La FNSE se congratula de la incorporación de Angel Huerta a la actividad silenciosa.

≡Diplás≡

TUBO-FILM Y BOLSAS DE POLIETILENO

**Centro de empleo protegido para Trabajadores Minusválidos
número 179**

**Polígono Industrial, El Portal
Avda. Cantos Ropero. Parcela, 50 y 70 Teléfs. 342468 y 335898**

Jerez de la Frontera (Cádiz)

Callar no es otorgar

Acusamos recibo de cartas procedentes de diversos lugares de España, significando su aprobación a nuestras crónicas sobre la II Semana de Teatro, firmadas por nuestro Director (bien con su propio nombre, bien con su conocido seudónimo de DOPIN) y del redactor jefe, pero nos abstenemos de publicarlas, por lo que más abajo exponemos.

Registramos asimismo la disconformidad de los señores Segimón y Frígola, de Barcelona, a través de sus escritos.

No ignoramos la réplica de determinada publicación catalana que incurre en términos bastante duros.

Por el respeto que nos merece siempre Cataluña y los catalanes, nos abstenemos de réplica alguna. Queremos que las actividades sean siembra única de concordia y positiva superación.

Nunca hemos querido menospreciar a la Organización de la II Semana a la que calificamos de magnífica (como podrá ver el lector de nuestro número de octubre) ni a los actores, director, etc. de "YERMA" a quien también calificamos de excelentes.

Nos limitamos a recoger el hecho irreversible de un veredicto que fue discutido así como reiteramos nuestra admiración y respeto a los sordos catalanes, al igual que a los granadinos y del resto de toda España.

Y lamentándolo infinito, con la publicación de estas últimas páginas dedicadas a la II Semana, damos por completamente acabada la controversia, anunciando nuestro propósito de no publicar escrito alguno al respecto, a la vez que confiamos que la capacidad amistosa de todos se imponga sensatamente en pro de la continuación de una de nuestras más caras actividades destinada a arraigarse con pleno éxito.

Comité ejecutivo de la II SEMANA DE TEATRO

Carta abierta a las Asociaciones de Sordos de España

El Comité Ejecutivo de la II Semana Nacional de Teatro de Sordos agradece en primer lugar a la Federación Nacional de Sordos de España, principal promotora de dicho certamen, a PROAS, demás Entidades colaboradoras y a las Sociedades participantes, sin las cuales no hubiera sido posible esta II Semana.

También desea manifestar su satisfacción por la calidad de las obras presentadas, todas ellas meritorias y el deseo de que continúen celebrándose estas participaciones que como se ha demostrado, sirven para fomentar la capacidad creadora e interpretativa de los sordos y por tanto, nuestra cultura.

Habiendo este Comité sufragado los gastos de hotel y desplazamiento, en las condiciones que especifican las Bases, a todas las Asociaciones participantes, ruega que si hay alguna disconformidad se dirijan directamente a este comité, el cual, si es justo, subsanará si hubiera alguna omisión involuntaria por su parte.

Este Comité, vería con agrado que la Federación Nacional designara a la Asociación de Granada para la organización del próximo certamen, ya que como ganadora del 2.º premio a ella le corresponde, al haber renunciado a organizarla el Centro Recreativo y Cultural de Sordos de Barcelona, ganadora del primer premio, por haber organizado ya el anterior.

Recuerda que el Jurado fue designado según las Bases: Dos personas oyentes (un crítico, un actor...); un representante de la FNSE, otro de PROAS; ídem de FCAS; un representante de cada una de las Asociaciones que quedaron fuera de concurso; un representante de la UNESCO (sección teatro-sordos) y otro de la Cía. Nacional de teatro U.S.A., y que, al no presentarse o no avisar a tiempo de su renuncia, fueron suplidos parte de ellos, constituyéndose en la forma siguiente: Don Joaquín Vila, oyente, crítico teatral del diario AVUI; doña Montserrat Torre, oyente hija de sordos, ex actriz

dels Joglars; doña Mercedes Calafell, por PROAS, también hija de sordos; don Jesús Ayerra, por FNSE; don Sebastián Montesinos, por FCAS; señorita Inés Polo, por A. S. de Sabadell (andaluza), don Angel Calafell, por S. S. Mutuos de Cataluña y don Javier Usobiaga, por la Unión de Sordos de Guipúzcoa. Lo cual se comunicó a todos los participantes antes de empezar la primera representación, sin que ninguno de los presentes tuviera nada que objetar.

Recordando también que, según las Bases establecidas, el fallo del jurado (inevitablemente no a gusto de todos) es inapelable, lamenta que el veredicto del mismo haya suscitado disgustos y discusiones, principalmente por parte de la Asociación de Granada.

Este Comité valora el que dicha Asociación haya reconocido lo improcedente de su actitud y haya (por mediación de la Federación Nacional) pedido disculpas a la organización y público de la II Semana y

aceptado el diploma como también las 30.000 pesetas que como ganadora del 2.º premio le correspondía.

Nosotros, los catalanes, amantes de la paz, unión y buenas relaciones entre todos los sordos y Asociaciones, deseamos dar al olvido este desagradable asunto que hubiera podido empañar esta II Semana, y deseamos que los participantes en la próxima III Semana, demuestren una vez más su valía, que no es sólo representar, sino también saber ganar o perder.

Por el Comité:

El Secretario,

José M.ª Riu Rodés

La FNSE se une totalmente a los deseos expuestos en el final de esta nota, y aplaudiendo la sinceridad de la misma, promete su colaboración en cuanto sea posible con miras a una unión activa que todos por igual debemos tener y mantener, olvidando siempre lo no positivo.

¡Todos los sordos unidos!

FNSE

Tele/expres de Barcelona

Sábado 13-X-79

LOS SORDOS HACEN TEATRO

Teatro de Sordos que no es exactamente lo mismo que teatro para sordos.

Me explicaré. En esta II Semana Nacional desarrollada en el Tinell (¡qué bien queda nuestro salón gótico en todas las ocasiones!) se ha previsto la actuación de una intérprete locutora, que por el micrófono dice el texto que en escena miman los actores. Entonces, el Teatro de Sordos puede ser también teatro para oyentes. Buen teatro para oyentes, si el nivel de todas las representaciones es idéntico a la que yo asistí.

Que, por cierto, me procuró un susto morrocotudo. Aunque el lector dudará de la veracidad de lo que cuento y creará que me combino las cosas a mi antojo, prometo que en el momento justo de irrumpir en el Tinell, el potente altavoz dejó oír esa frase:

—Aquí llega Sempronio acompañado de una p... vieja.

Primera advertencia, y de urgencia: yo iba solo, no me acompañaba nadie. Afortunadamente, pues de acudir con compañía femenina, ¡la que se armaba!

Segunda explicación, se representaba "La Celestina", cuyo lenguaje desenfadado es famoso. Y Sempronio, como se sabe, es un personaje entrometido que lleva el intríngulis de la comedia.

Volviendo al lenguaje libre, recordé que tiempo atrás, deseoso de saber cómo se las apañaban los sordos curiosos de política, asistí a una conferencia de Roca i Junyent acerca del Estatut, cuyo proyecto acababa de redactarse en Sau. Aquí mismo referí cómo eran en mímica, la Constitución, la monarquía, la libertad, la nacionalidad autónoma, etc. Tras ver "La Celestina", estoy en condiciones de contar cómo los actores sordos detallan el cuerpo femenino, cómo ponderan la cantidad de virgos destrozados que pasan por las manos brujas de la Celestina, en suma, que vi y escuché una serie de cosas nada aptas para menores, sordos u oyentes.

El cuadro a quien vi representar pertenecía a la Asociación de Madrid. Trabajaban admirablemente. La obligada exageración de movimientos confiere un encanto especial a la función. Uno de los mitos del teatro moderno es la discreción y la contención. Mientras, la ausencia de la palabra, la importancia gestual, vuelven el teatro a los mágicos días de la Commedia dell'Arte. Hay momentos en que los intérpretes semejan marionetas por sus deliciosos movimientos.

Esta II Semana Nacional de Teatro de Sordos ha sido organizada por el Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona, cuyo grupo escénico se alzó con la victoria en la anterior competición, celebrada en Madrid el pasado año. Por derecho propio, el Centro barcelonés ha participado en el concurso de hogaño, disputándose el premio con la Asociación de Sordos de Madrid, la Asociación de Sordos de Navarra, la Acción Católica de Sordos de Valladolid y la Agrupación de Sordos de Granada.

El acierto ha acompañado la programación, por cuanto las obras representadas son todas de categoría: "Las palabras en la arena", de Buero Vallejo; "Yerma", de García Lorca; "Ninette y un señor de Murcia", de Mihura; "Locura de amor", de Tamayo y Baus, y "La Celestina", como al empezar he consignado.

Por lo que he observado, existe una gran y noble rivalidad entre estas compañías. Lástima que la Semana tenga sólo cinco días (hay uno de descanso) y queden fuera, varias otras importantes formaciones.

—Pero, no es únicamente la brevedad de una semana la

que nos obliga a limitarnos, sino también el presupuesto— me dicen los organizadores.

Téngase en cuenta que el primer premio asciende a 100.000 pesetas y los que le siguen en importancia también son bastante substanciosos. La Semana Nacional de Teatro de Sordos únicamente es posible gracias a colaboraciones de varias instituciones oficiales, entre las que destacan el Ministerio de Cultura y la Generalitat.

Una buena iniciativa coronada por el éxito.

SEMPRONIO

Jueves 4-X-79

Festival de TEATRO SILENCIOSO

Durante los próximos días 8 al 14 de este mes se celebrará en el Salón del Tinell la II Semana Nacional de Teatro de Sordos en el que actuarán los grupos representativos de Barcelona, Granada, Valladolid, Santander y Madrid, con un programa que incluye obras de Buero Vallejo, Fernando de Rojas, Federico García Lorca, Miguel Mihura y Manuel Tamayo y Baus.

En la presentación del programa se advierte «Todos los actores que van a intervenir en este certamen son sordos, su modo de expresión será el lenguaje mímico, empleando en cuanto les sea posible, conjuntamente el habla». Un intérprete hablando hará una traducción simultánea. José María Segimón es el director del grupo teatral del Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona, que obtuvo el primer premio en la Semana Nacional de Teatro para Sordos que se celebró el pasado año en Madrid.

—Es por esto que a Barcelona le ha correspondido ser la organizadora de esta segunda semana.

MIMICA Y EXPRESION

Ante nuestras preguntas articula algunas palabras con las que subraya su lenguaje mímico que nos traduce Marcé Calafell.

—En el programa se deduce que hacen teatro interpretado por sordos y para sordos. Pero recuerdo que hace años hubo aquí una compañía de actores sordos que interpretaban teatro para todo tipo de público, oyente o no.

—Creo que se refiere usted a una compañía que vino de Canarias.

—Exacto.

—Bien, lo que ellos hacían no era propiamente teatro, sino que era un espectáculo de mimo. Al hacer teatro lo que hacemos es interpretar un texto escrito, con cualquier tipo de argumento.

—Entonces una persona que desconozca el lenguaje mímico de los sordos puede interesarse por este programa?

—Depende... puesto que en cada escenificación estará condicionado a la expresión que cada actor sepa darle a sus gestos. De todas maneras resulta difícil para el no habituado. Sin embargo —tercia el Presidente del Comité Organizador, José Gispert Soler— a nosotros nos gustaría que los barceloneses se interesen por este programa, ya que tendrían ocasión de conocerlos, y posiblemente interesarse por el lenguaje de los sordos, y así intentar comprenderlo. Nosotros necesitamos que los oyentes conozcan nuestro lenguaje. En la televisión

ULTIMOS COMENTARIOS SOBRE LA SEMANA DE TEATRO

americana se explican lecciones del lenguaje mímico para conocimiento del ciudadano. Y en cualquier lugar público, almacenes, policía, etc., siempre hay una persona por lo menos que ejerce de intérprete para el sordomudo; aquí no tenemos nada de esto.

Hecho este inciso, e insistiendo en las representaciones teatrales se nos ocurre pensar que al tratar de expresarse con la mímica, que es lenguaje convencional de las manos, se perderán otras expresiones propias de la representación para expresar distintas emociones.

—No, no creemos que ocurra así. Porque precisamente en aquellas palabras que no podemos llegar a través del lenguaje de la mímica debemos sustituirlas por la expresión del gesto, o corporal.

CANCION SILENCIOSA

—¿Qué dificultades presenta al director el dirigir una obra que ha sido escrita y pensada para unos actores parlantes?

—Bastantes... Hay muchos sordos que no tienen la comprensión de la palabra, es decir que no llegan a alcanzar lo que quiere decir aquella palabra. Y es mucho más difícil cuando hay que interpretar un texto poético ya que no podemos decir palabra por palabra las frases del verso, y no podemos hacer una traducción literal, sobre todo si se trata de situaciones metafóricas. Nuestro trabajo está en explicarle al actor el significado de la frase para que el actor encuentre el gesto preciso y necesario para ser comprendido. Yo tengo la suerte que aquí en Barcelona el teatro interpretado por sordos lleva haciéndose desde hace ya cincuenta años. Hay por tanto una tradición y una costumbre.

El grupo que dirige José María Segimón alterna el teatro con algunas sesiones de mimo también. Sin embargo nos dice que están más interesados en el teatro de texto hablado por cuanto pueden elegir una serie de argumentos que les ponen en contacto con la cultura y con la historia.

—De la misma manera que hacemos cine para sordos y también celebramos un festival, condiciones escenificadas acentuando el ritmo, pero es que en este caso lo importante es lo que el cantante está expresando, la interpretación de la canción.

—¿Cuántas personas componen el grupo teatral que usted dirige?

—El grupo teatral es una actividad más dentro de la asociación. Por lo tanto no formamos un grupo estable, sino que lo formamos siempre de acuerdo con la obra que vamos a interpretar. Sin embargo puedo decirle que dentro del Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona, hay entre veinte a treinta personas que pueden ser unos buenos actores, lo que nos permite poder montar hasta cuatro obras al año.

SORDOS Y RTVE

Una de las pretensiones de este festival de teatro para Sordos es la de que el público en general se dé cuenta que los sordos trabajan para conseguir una cultura que les es muy necesaria. Y que tienen la ilusión —casi imposible, dicen— de conseguir que algún día haya un cine hecho por sordos y que pudiesen llegar a estar en televisión española, para que permitiese al sordo que no puede ir al cine o es incapaz, de entender lo que habitualmente le ofrece televisión tuviese oportunidad de ver un programa que le fuese dedicado.

—¿Como ven el noticiario que TV da para los sordos?

Sólo tiene un diez por ciento de interés. El restante noventa por ciento, no nos interesa en absoluto. Se trata de noticias que ya conocemos porque hemos leído durante la semana.

—¿Cómo tendría que ser para que les interesase?

—Por ejemplo, nos interesa que durante la semana, pero a nivel de sordos, es decir, saber las actividades que realizan. Por otra parte el problema del sordo se trata en TVE muy superficialmente, mientras se profundiza en el problema de la familia del niño sordo, o sus aspectos pedagógicos. A nosotros nos interesaría conocer actividades de otras asociaciones. Conocer las cosas que se hacen fuera. Por otra parte a nivel técnico de presentación creemos que este programa tiene muchos fallos. Por ejemplo, la intérprete está en un cuadro mínimo; cuando debería ser al revés. La intérprete debería ocupar el primer plano porque al que habla ya se le oye. Por otra parte las intérpretes tienen una mímica un tanto forzada porque hacen la mímica y la parte oral al mismo tiempo, lo cual muchas veces resulta difícil de compaginar. Tendría que darse más importancia al gesto que no a la palabra. Ya hay dentro del programa dos presentadoras sordas, pero el director que hasta ahora no había tenido contacto con sordos, les obliga a que hablen simultaneando palabra y mímica. En definitiva en estos dos años lo habré visto cuatro o cinco veces, y sigo sin encontrarle un interés, y creo, que una vez a la semana es insuficiente, porque también nos interesaría conocer los grandes acontecimientos diarios a través de nuestro lenguaje.

A quien pueda interesar, que tome nota.

MARIA LUISA ANTEM

El Correo Catalán 14-X-79

Teatro desde el silencio

La primera reacción fue de cierta sorpresa, de doble sorpresa. Porque resultaba tan singular el anuncio de una Semana Nacional de Teatro de Sordos como la programación que en la misma se incluía: «Las palabras en la arena», «La Celestina», «Yerma», «Ninette y un señor de Murcia» y «Locura de amor». Los títulos de las obras ofrecidas eran los que hubieran podido integrarse en una programación «normal» y a la vista de los mismos ya se adivina que algunos de ellos suponían buenas dosis de especial trabajo dramático incluso para cualquier grupo escénico.

Para comprobar hasta qué punto la sorpresa tenía motivaciones reales era preciso acercarse al Salón del Tinell y prestar atención a la labor y resultados de una labor teatral realizada exclusivamente por sordos.

Una vez allí, la primera sensación la constituía el hecho de la cordial acogida dada a todo el mundo. Aunque las obras fueran representadas por sordos, su interpretación no pretendía ser para sordos, sino que rompían dentro de lo posible las barreras entre sordos y oyentes. La traducción simultánea al lenguaje hablado facilitaba la comprensión a todos los espectadores.

El lenguaje mímico propio de los sordos era el vehículo más normal de comunicación utilizado por los actores. De manera casi excepcional usaban el habla aquellos a quienes era posible. Este era el marco más general de expresión, como fruto de una labor de traducción de los textos de las obras al específico lenguaje de los sordos, salvando con adecuadas adaptaciones y paralelismos las dificultades inherentes al hecho de tener que pasar de un código de comunicación a otro.

El gesto, la expresión corporal y de manera concreta el intento de reflejar en el rostro los sentimientos de los actores eran, en este contexto, una buenas ayudas para acercar el texto al espectador y para crear unos canales de comunicación en busca de la eficacia teatral requerida. En otros casos, como en la representación de «Yerma», realizada por el Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona, la misma escenografía y el

ULTIMOS COMENTARIOS SOBRE LA SEMANA DE TEATRO

movimiento coral de los actores en diversas escenas creaban, por sí mismos, el ambiente propicio de la obra en el conjunto de una labor de más vuelos dramáticos.

Esto es cuanto el espectador podría valorar de estas actuaciones, desarrolladas a nivel de aficionados y no de profesionales, pero que pretendían servirse del teatro —desde los primeros conceptos en que éste se entiende— como campo cultural de promoción entre los sordos y de camino de expresión en el ámbito más general que lo quisiera acoger como tal. La última reacción, por tanto, fue de congratulación y aplauso.

Faro del Silencio...

PREGUNTA

...si, después de haber podido ver en la pequeña pantalla al fabuloso actor de mimo de la Agrupación de Sordos de Granada, ganador en las I Jornadas de Mimo de sordos celebradas en Madrid en noviembre pasado, no sería factible también poder contemplar el arte de Ignacio Jusue, de la Asociación de Navarra, de no menor calidad.

...si, tras los repetidos intentos de nuestra Federación, llevados a cabo mediante cartas y entrevistas mantenidas con la dirección de "HABLAMOS", al continuar observando la misma e inalterable planificación del programa, no es hora ya de tener en cuenta las sugerencias y preferencias de los telespectadores sordos, destinatarios y motivo del programa.

...si se tomará el debido interés por las actividades de la Asociación de Navarra, dado que es una de las que más actividades desarrollan y que, publicadas a través del Programa, bien podían animar a otras Asociaciones.

...si se podría aprovechar el acceso de nuevos jóvenes a la Presidencia de distintas Asociaciones (Cáceres, Valencia, Motril, Avilés...) para conocer en directo sus proyectos, aspiraciones y problemas, mejor sería esto que enterarnos de la situación en el Golfo Pérsico, cosa que ya conocemos antes de ser noticia en la pequeña pantalla.

...si, una vez más, no sería más conveniente "meter" a los presentadores en un recuadro, evitando así que "chuparan" pantalla.

...si, como hemos insistido, la formación religiosa se piensa dejar sólo de Pascuas a Ramos, limitándola a 2 ó 3 fechas señaladas del año.



II SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS

Comenzó la II Semama Nacional de Teatro de Sordos con una magnífica presentación y organización, realizadas ambas por el Comité Ejecutivo del Centro Recreativo y Cultural de Sordos de Barcelona participando grupos escénicos de la Asociación de Sordos y Agrupaciones de: Navarra, Madrid, el propio Centro, Valladolid y Granada.

La A.S de Navarra presentó "Las palabras en la arena" con la dirección de Carmen Igal, comedia dramática que pasó sin pena ni gloria.

La A.S de Madrid, presentó la archiconocida "Celestina" que tenía bastantes posibilidades de obtener un premio y con actores de verdadera vocación pero que por su larga duración perdió varios puntos.

Destacó bastante la actuación del grupo escénico del Centro Reereativo, formado y dirigido por Segimóm. "Yerma" influyó demasiado en el jurado por su arte y por su puesta en escena, mereció el premio obtenido, aunque sus actores no lo merecieron. Destacó eso sí la actriz Esther Oliveros, en el sublime papelito de Yerma.

La Acción Católica de Valladolid puso mucho empeño en el escenario, pero su comedia no pasó a más, por lo que ningún premio honró a tan laborioso grupo teatral.

Los sordos de la Asociación granadina obtuvieron el triunfo moralmente, ya que "Locura de amor" mereció mucho más de lo obtenido, con muy buenos actores que merecieron los premios individuales. Destacó la actuación de la actriz que representó a Doña Juana, con una garra y distinción inimaginables en una sorda. Lástima que los actores se excedieran en su interpretación con poco uso de la mímica y mucho uso de la palabra oral.

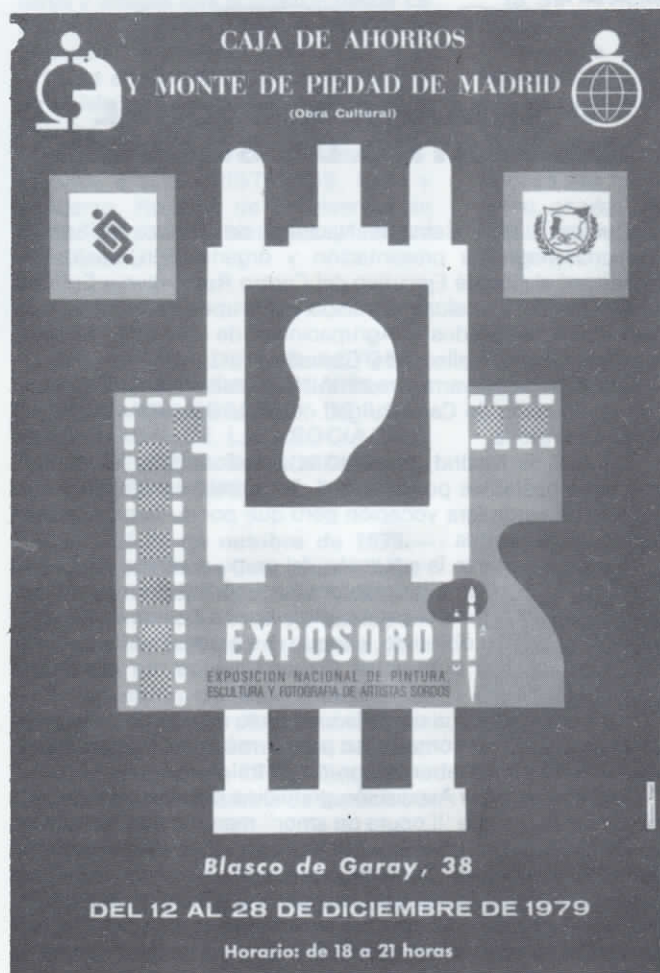
El único fallo que tuvieron los componentes del Comité Ejecutivo del Centro está en la Selección de los componentes del Jurado, ya que tratándose de una Semana Nacional, y teniendo en cuenta que el grupo escénico del mismo Centro participaba, debían haber escogido mejor entre los muchos asistentes de toda España y algunos de Portugal. Un jurado compuesto por tres sordos catalanes, tres oyentes igualmente catalanes y solamente dos sordos de Madrid y San Sebastian influyeron demasiado en la decisión de los premios, que fueron todos para el Centro excepto el de segundo actor que lo fue para Madrid.

SALA

Una crítica procedente de Cataluña y que por cierto casi coincide con la nuestra del número de noviembre.

F. de S.

EXPOSORD II



Cuando parecía haber quedado relegada en el saco de los recuerdos —pues no se celebraba desde que la primera vez se hiciera con motivo del Congreso Nacional de Sordos, celebrado en Madrid en mayo del 76—, ha vuelto a resurgir la EXPOSORD en su II edición.

La EXPOSORD II —exposición nacional de pintura escultura y fotografía de artistas sordos—, ha vuelto a plantar sus reales en Madrid, concretamente en la Sala de Exposiciones de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, sita en la calle de Blasco de Garay, 38, en el corazón del barrio de Argüelles-Universitaria, zona de comercio y actividad grande.

Desde el día 12 hasta el 28 de diciembre han estado expuestas las obras enviadas por sordos de toda España, en una prueba más de las posibilidades artísticas de los carentes de oído.

Preparación ardua y trabajosa precedió a la apertura. La Sala, gentilmente cedida por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid, sencilla y acogedora, es muestra del hacer artístico de los sordos.

Con suficiente antelación al acto de apertura, se reunió en la Sala el Jurado calificador que habría de conceder los premios a cada modalidad: pintura, escultura y fotografía, esta última con premios distintos para fotografía en color y fotografía en blanco y negro.

Fueron elegidos profesionales en cada una de las materias a calificar. La composición del Jurado, la encontrará el lector en recuadro aparte.

El total de las obras presentadas alcanza la cifra de 111, repartiéndose así: 36 obras pictóricas, 13 esculturas, 17 fotografías en blanco y negro y 31 en color. Fuera de concurso se presentaron también el siguiente número de obras: en pintura 7, en escultura 2 y en fotografía en color 5, totalizando las 111 obras presentadas.

En recuadros aparte, damos relación de las obras presentadas y el nombre de sus autores, tanto participantes como fuera de concurso. Asimismo damos relación de los premios concedidos.

En el acto de apertura de la EXPOSORD II nos acompañaron altos directivos del SEREM, entidad que, con su aportación económica en el concierto del presente año, ha hecho posible ésta y el resto de las actividades llevadas a cabo en este año por nuestra Federación.

Tras el fallo del Jurado, fue abierta la Sala al público, llenándose de sordos y oyentes interesados en el tema.

La Exposición estará abierta, como dijimos, hasta el día 28 de diciembre, procediéndose a la entrega de los premios el día anterior, 27, como ya se anunció a los ganadores.

PINTURA

Título de la obra	Autor
1. Sepúlveda	ABAD, Juan José
2. Sepúlveda	ABAD, Juan José
3. El bodegón	ALVAREZ, Mariano
4. Puente Malpica	ARISTIZABAL, José M.ª
5. Futuro	BLANCO, Juan
6. Drogadicta	BLANCO, Juan
7. Angustia en el metro	CABELLO, Rafael
8. Así comenzó el día	CABELLO, Rafael
9. Cuadro de sellos	CALAFELL, Ángel
10. Cuadro de sellos	CALAFELL, Ángel
11. Cuadro de sellos	CALAFELL, Ángel
12. El paisaje	CASAS, Santiago
13. Abstracto	DOMINGO, Magín
14. Disfraz	HERAS, Manuel
15. Frivolidad	HERAS, Manuel
16. Paisaje asturiano	IGLESIA, Claudio
17. El estanque de los Cisnes	IGLESIA, Claudio

ACTIVIDADES CULTURALES DE LA FNSE

18.	Puente romano sobre el río Nalón	IGLESIA, Claudio
19.	Matrimonio enfermo	GALLEGO, Luis Miguel
20.	Obras de hoy	GALLEGO, Luis Miguel
21.	Tierra quemada (1)	GARCIA, José
22.	Tierra de fuego (2)	GARCIA CARMELO, José
23.	Niña bordando	GARCIA, Manuel
24.	El corral	GARCIA LECHON, Esperanza
25.	Pueblo con barco	GARCIA LECHON, Esperanza
26.	Padre y niño ayudando	GEADA PENA, Hipólito
27.	La Última Cena	GEADA PENA, Hipólito
28.	Familia	GEADA PENA, Hipólito
29.	Rosas y azul	LARRAURI, Fabián
30.	Hilandería	LARRAURI, Fabián
31.	Auto-retrato	LARRAURI, Fabián
32.	Tranquilidad	MIRAS RODRIGUEZ, Alberto
33.	El Fontán	MIRAS RODRIGUEZ, Alberto
34.	Brote	REDONDO CEBRIAN, Mariano
35.	Lágrima de vida	LUIS MENDEZ, José
36.	La calma de un solitario	LUIS MENDEZ, José

ESCULTURA

Título de la obra	Autor
1. Orejas	DOMINGO NOGUEXS, Magin
2. Busto	HERNAN CASELLAS, Leandro
3. El minero	IGLESIAS ALONSO, Claudio
4. Madre	GARCIA CIVERA, Adrián
5. Soledad	GARCIA CIVERA, Adrián
6. Desnudo	GARCIA LECHON, Esperanza
7. Maternidad	GARCIA LECHON, Esperanza
8. Pie	GARCIA LECHON, Esperanza
9. Amantes	SANTIAGO SANTIAGO, Miguel
10. Escena goyesca	SANTIAGO SANTIAGO, Miguel
11. Mimo de madre	SANTIAGO SANTIAGO, Miguel
12. Don Quijote y Sancho	VAZQUEZ GARCIA, Antonio
13. Don Quijote	VAZQUEZ GARCIA, Antonio

FOTOGRAFIA EN BLANCO Y NEGRO

Título de la fotografía	Autor
1. Cardos al anochecer	MAYNER URARTE, Manuel
2. Reflejo al anochecer	MAYNER URARTE, Manuel
3. Cansado de tanto vigilar a los coches	MAYNER URARTE, Manuel
4. Abuelita	GALLEGO, Luis Miguel
5. Chimenea y torre	GALLEGO, Luis Miguel
6. Faena	GALLEGO, Luis Miguel
7. Sin título	SANCHEZ, Juan Luis
8. Sin título	SANCHEZ, Juan Luis
9. Un viejo vendedor	SANCHEZ, Juan Luis
10. La hora de comer	ROJO, Angel
11. Mirando al mar	ROJO, Angel
12. Contraluz	ROJO, Angel
13. Monasterio	PECES PACHECO, Joaquín
14. Bajo la lluvia	PECES PACHECO, Joaquín
15. Deportivo cross	GONZALEZ VILLORIA, Elías
16. La rueda volada	GONZALEZ VILLORIA, Elías
17. Soledad	CRESPO, Jesús

FOTOGRAFIA EN COLOR

Título de la fotografía	Autor
1. Gran velocidad	MAYNER URARTE, Manuel
2. Las alas airean al hombre cansado	MAYNER URARTE, Manuel
3. ¡Libertad!	MAYNER URARTE, Manuel
4. Mi palomar	MERINO SANTOS, Agapito
5. Jardines de España	MERINO SANTOS, Agapito
6. Amanecer	GIMENEZ ALFARO, Carmen
7. Puesta de sol entre abetos	MUÑOZ SERRANO, Blas
8. Puerta, carros, casa solariega	MUÑOZ SERRANO, Blas
9. Hora de amor	HURTE DEL ROSAL, Guillermo
10. Desde las Asturias	HUARTE DEL ROSAL, Guillermo
11. Vista ojo puente romano	IGLESIAS ALONSO, Claudio
12. Calabazas	IGLESIAS ALONSO, Claudio
13. Dalia (1)	MARTINEZ GRACIA, M.ª Teresa
14. Dalia (2)	MARTINEZ GRACIA, M.ª Teresa
15. Faenando en el trigal	IGLESIA FERNANDEZ, Luis
16. Recolección	IGLESIA FERNANDEZ, Luis
17. Descanso del campesino	IGLESIA FERNANDEZ, Luis
18. Sin título	SANCHEZ, Juan Luis
19. Sin título	SANCHEZ, Juan Luis
20. Sin título	SANCHEZ, Juan Luis
21. Arrugas y gandrillos	ROJO, Angel
22. Peinado mutuo	ROJO, Angel
23. Reflejo aburrido	ROJO, Angel
24. Anochece	PECES PACHECO, Joaquín
25. Pesca de la trucha	PECES PACHECO, Joaquín
26. Sin título	GONZALEZ VILLORIA, Elías
27. Sin título	GONZALEZ VILLORIA, Elías
28. Puesta del sol en los montes	SOBRINO SOBRINO, Faustino
29. Abandono	MIRAS RODRIGUEZ, Alberto
30. Yantar	MIRAS RODRIGUEZ, Alberto
31. Caminando	MIRAS RODRIGUEZ, Alberto

PINTURA FUERA DE CONCURSO

Título	Autor
1. Bodegón	MORENO, Emilio
2. Flores	MORENO, Emilio
3. Bodegón	GEADA PENA, Hipólito
4. La naturaleza muerta	KASINAGI, Nobuhiro
5. Sin título	KASINAGI, Nobuhiro
6. Familia	GEADA PENA, Hipólito
7. Cristo	GEADA PENA, Hipólito

ESCULTURA FUERA DE CONCURSO

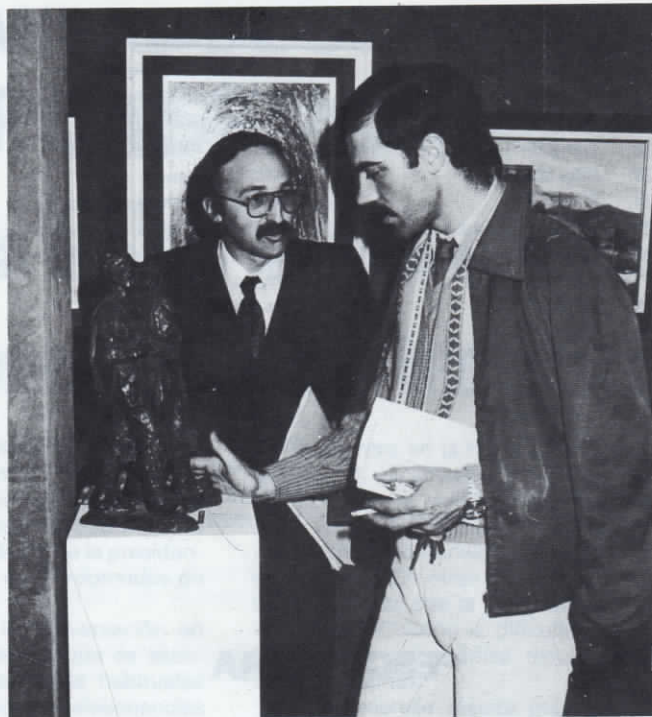
1. Pescadores	ACUÑA, José M.ª
2. Los gallegos	ACUÑA, José M.ª

FOTOGRAFIA FUERA DE CONCURSO

1. Rural	PINEDO PEYDRO, Félix-Jesús
2. Sobre los techos de París	PINEDO PEYDRO, Félix-Jesús
3. Un rayo de esperanza	AYERRA BLANCO, Jesús
4. Terribilis est locus iste	AYERRA BLANCO, Jesús
5. Copo	AYERRA BLANCO, Jesús

Composición del Jurado Calificador de la EXPOSORD II

- D. Cristino Mayo (Escultor).
- D. Raúl Chávarri Porpeta (Crítico de Arte).
- D. Emilio Torrego (Pintor).
- D. Florentino Andueza Alfaro (Pintor).
- D. Gustavo Angel Lorca Calero (Pintor).
- D. Juan Miguel Martínez (Pintor).
- D. José Miguel Orsola (Profesor del Centro de Estudios de la Imagen).
- D. Miguel A. Martín (Profesor del Centro de Estudios de la Imagen).



El Gerente de la FNSE, Sr. García Yñigo, comenta con uno de los miembros del jurado —tras el fallo del mismo— la belleza de una de las esculturas presentadas fuera de concurso por Acuña.

PREMIOS DE PINTURA

		Título de la Obra	Premios
1. ^{er} premio	Cabello, Rafael (Oviedo)	Así comenzó el día	60.000 pts., trofeo y diploma
2. ^o premio	Miras Rodríguez, Alberto (Oviedo)	El Fontán	45.000 pts., trofeo y diploma
3. ^{er} premio	Aristizábal, José M. ^a (Madrid)	Puente Malpica	30.000 pts., trofeo y diploma

ESCULTURA

1. ^{er} premio	García Civera, Adrián (Valencia)	Madre	60.000 pts., trofeo y diploma
2. ^o premio	Iglesias Alonso, Claudio (Madrid)	El minero	45.000 pts., trofeo y diploma
3. ^{er} premio	García Civera, Adrián (Valencia)	Soledad	30.000 pts., trofeo y diploma

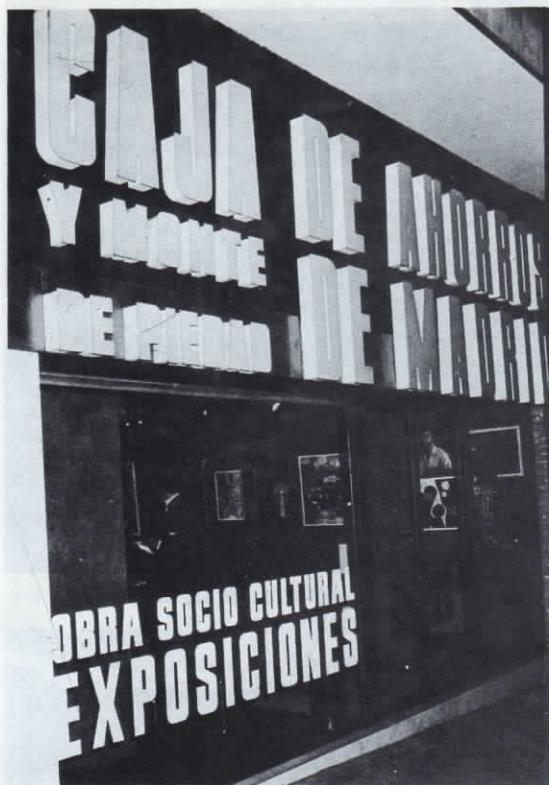
FOTOGRAFIA COLOR

1. ^{er} premio	Rojo, Angel (Madrid)	Peinado mutuo	20.000 pts., trofeo y diploma
2. ^o premio	Miras Rodríguez, Alberto (Oviedo)	Caminando	15.000 pts., trofeo y diploma
3. ^{er} premio	Iglesias Fernández, Luis (Madrid)	Recolección	10.000 pts., trofeo y diploma

FOTOGRAFIA BLANCO Y NEGRO

1. ^{er} premio	Rojo, Angel (Madrid)	Mirando al mar	15.000 pts., trofeo y diploma
2. ^o premio	Sánchez, Juan Luis (Madrid)	Sin título	10.000 pts., trofeo y diploma
3. ^{er} premio	Peces Pacheco, Joaquina (Madrid)	Monasterio	5.000 pts., trofeo y diploma

ACTIVIDADES CULTURALES DE LA FNSE



Aspecto exterior de la Sala de Exposiciones de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid, gentilmente cedida para la EXPOSORD II



Nuestro Presidente junto a don Luis López Quiñones y don Antonio Martínez Maroto, Director Provincial del SEREM y Director del Centro n.º 4, respectivamente.



Dos enmarques de algunas de las fotografías presentadas al Concurso. Pueden verse las que obtuvieron los premios I y II.

Presidente y Secretario de la Federación Regional del País Valenciano en animada charla. Ignacio Bacos, Antonio Martín y Eugenio Pascual, les observan.



Los Sres. Quiñones, Maroto (del SEREM) e Yñigo (FNSE) comentan la calidad de las fotos expuestas tras un grupo de jóvenes sordos.

ACTIVIDADES CULTURALES DE LA FNSE



"Así comenzó el día", obra presentada por Rafael Cabello y que, a juicio del jurado, mereció el 1.º premio en Pintura.



"El Fontán", de Alberto Miras, 2.º premio en Pintura.



"Puente Malpica", de José M.ª de Aristizábal, 3.º premio.

"Madre", obra escultórica de Adrián García Civera, que ganó el 1.º premio con ella y el 3.º con "Soledad".



Angel Rojo acaparó los primeros premios en Fotografía en color ("Peinado mutuo") y en blanco y negro ("Mirando al mar").



La revista INTERVIU, en su separata sobre los programas de televisión, publicó el recuadro que acompaña a este comentario.

Por primera vez, una persona oyente, se ha atrevido a decir lo que realmente debe ser el programa "HABLAMOS". De M.^a José de Aristizábal, que lo firma, podíamos esperar este "cable" que nos tiende. Hábil presentadora del programa que ella misma critica, hija de sordos, buena conocedora de la realidad del sordo y poseedora de una excelente mímica, nos ha dado pruebas constantes, —ésta es una más—, de su amor, entrega y fidelidad a las personas que forman el mundo del silencio.

De "Interviu"

El equipo de "HABLAMOS" estamos en antena desde hace algo más de dos años y medio. Como en la mayoría de los programas, tenemos una abundante crítica, unas veces a favor, otras no tanto. Pero, realmente no saben lo com-

plicado y difícil que es hacer un programa de este tipo. Es muy importante que estemos en antena. Poco a poco la gente se va mentalizando de que el sordo no debe estar aislado, sino que forma parte de una sociedad, está viviendo y trabajando a nuestro lado. Creo que todos estos objetivos

se alcanzarían más fácilmente si nuestro horario, por ejemplo, fuese a una hora de mayor audiencia, porque ¿quién se levanta un domingo a las diez de la mañana y se le ocurre poner la televisión? Nuestro objetivo no es sólo concienciar a toda la sociedad de este programa, sino mostrar también cómo piensan, cómo trabajan y a qué aspiran los sordos. El gran problema, con el que ha de enfrentarse el sordo, y en general el minusválido, es su integración laboral: no confían en ellos, piensan que no pueden rendir como un oyente. Pero lo que la gran mayoría no se para a pensar es en esa gran capacidad de superación y concentración que poseen.

M.^a José de Aristizábal



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 660
☐ Pts. 340
☐ US \$ 14

Señale con una X en los recuadros elegidos

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS

DE ESPAÑA

FUENCARRAL, 58, 2.º

MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



Vidas del silencio

FRANCISCO GRAU LLACH

Una vida dedicada al Ajedrez-silencioso

Nació en la ciudad de Barcelona, el 15 de abril de 1918, después de la I Guerra Mundial, en la actualidad tiene 60 años de edad.

Empezando a trabajar a la edad de 9 años para ayudar a sus padres.

Ejerció diversos oficios destacando en el de zapatero, convirtiéndose en un destacado y consumado "maestro" dejándolo después de 22 años en dicho oficio, para trabajar de mecánico metalista, en la edad de 56 años sufrió un accidente laboral en un ojo, la Mutualidad Metalúrgica le dio la jubilación por invalidez ocular.

En la CASA DEL SORDOMUDO DE BARCELONA, ingresó como socio en el año 1950 ejerciendo el cargo de Presidente de la Sección de Ajedrez, durante 23 años, si en dicho cargo enumerásemos todo su historial, ocuparía mucho espacio para ser publicado en la revista "FARO DEL SILENCIO". Insertamos lo más destacado de su gestión, en el equipo de Ajedrez de la C. S. B. empezando desde cero, al primer mes de tomar dicho cargo se notó la influencia de su persona como organizador, por las victorias conseguidas en las competiciones de la Liga Catalana de Ajedrez (Federación Catalana) consiguiéndose escalar a segunda división. Después de estar un año en dicha división se descendió otra vez a categoría inferior, pero llevado por su amor propio y voluntad al siguiente año volvió otra vez a la segunda división. Dos años más tarde, a consecuencia de un incidente con el que ocupaba el cargo de secretario general de la C. S. B. Sr. J. Sarriá, dimitió de su cargo, en la Sección de Ajedrez. Desde entonces el equipo sufrió un parón total, nadie consiguió enderezar al equipo. Cuando el Sr. J. Sarriá dimitió y causó baja en la Entidad, volvió a tomar el cargo y reconstruir el equipo de sus amores de siempre.

Hay que hacer constar que antes, las vitrinas de la Entidad sólo contaban con 23 trofeos, pero en la actualidad después de su dilatado período como rector de la Sección de Ajedrez, pueden sumarse hasta 200 trofeos que son mudos testigos de sus esfuerzos y valía.

Se consiguió quedar dos veces Campeones de España

por equipos y uno individual, que como delegado nacional del Ajedrez Silencioso ha organizado casi la totalidad de los Campeonatos de España, con éxito actuando de Juez y árbitro, colaborando en la formación de nuevos jugadores de Ajedrez. En la actualidad posee el cargo de Secretario General de la Casa del Sordomudo de Barcelona.

A. M. B.



Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!

JOSE LUIS PIRES GUTIERREZ



Una vida de artista viajero

Nos conocimos en la Ciudad Condal, entre los años 1934-1936, cuando él desempeñaba el cargo de Secretario del Círculo Recreativo de Sordomudos de Barcelona y yo ocupaba la Presidencia del Centre Deportiu Silenciós de Barcelona, dos



José Luis Pires Gutiérrez en el año 1928 trabajando en su gran afición.

entidades contrapuestas, pero que los sordos podían pertenecer a ambas indistintamente.

Llegó la guerra y España se dividió en dos bandos, desapareciendo el amigo Pires de la Ciudad Condal, para estar al lado de su familia en Lisboa (Portugal).

Había nacido en Cádiz, el 13 de julio de 1909, pero a los nueve meses tuvo que regresar al lado de su padre que era portugués y residió en Lisboa, registrándole como si hubiera nacido en Portugal; a los dos años quedó sordo del sarampión y la meningitis; a los 15 años fue a vivir a Cádiz, para más tarde trasladarse a Barcelona e ingresar en la Escuela de Artes y Oficios de los Salesianos de Sarriá.

Sus maestros fueron sus abuelos,

tíos y padre, ya que no fue a ningún colegio de sordos, ni de oyentes, siendo un autodidacta por antonomasia, desenvolviéndose normalmente en portugués, castellano y entendiendo otros idiomas afines a los mismos.

En la Escuela Salesiana de Sarriá estudió escultura y al terminar el curso, se fue a trabajar a una ciudad tarraconense (Montblanc), entrando en una fábrica de esculturas en alabastro, trabando amistad con el sordo Florencio Gavarro que trabajaba en la misma y entonces entró en el



Con su hija en la ciudad de Lisboa, al fondo una bonita escultura realizada por él.

mundo del silencio de la mano de este su primer amigo sordo.

Cuando la contienda nacional, se puso a trabajar de decorador en Lisboa, más cuando terminó el conflicto, regresó a España, trasladándose a Valencia, donde estuvo cerca de dos años, trabajando al lado de varios escultores como ayudante y en esta ciudad, recibió sus primeras calabazas amorosas de distinguidas sordas valencianas, que aún viven y recuerda.



José Luis en Africa, el que está en cuclillas a su lado también es sordomudo.

Desengañado se fue con "ARMAS Y BAGAJE" a la bella Sevilla, donde a fuerza de sudores y lágrimas consiguió imponer su arte entre los 105 artífices en esculturas, construyendo el paso de madera tallada del Misterio de Nuestro Señor ante Caifás, que sale en las procesiones de la Semana Santa sevillana, también construyó el Cristo de las Almas, que sale de la Iglesia de Jesús del Gran Poder y es el Patrono de los Estudiantes Sevillanos (para colmo, se ha atribuido esta obra escultórica al famoso escultor José Castilla).

Después de Sevilla y estando casado con una mujer oyente, la situación económica por el año 1949 no le era bastante buena y a ruegos de su mujer se fueron a vivir otra vez a Lisboa, entrando otra vez en la misma fábrica de decorados y maniqués, consiguiendo la dirección de la misma.

A los 10 años de estar al frente de esta dirección y a ruegos de su

hermano, ingeniero de caminos que se hallaba en Luanda (Angola), se trasladó con su familia, mujer e hija a dicho país africano.

Pero en dicho país sólo hizo de su arte un encargo sobre el Monumento a la Aviación, ya que el clima no les convenía tanto a su mujer, como a su hija pequeña.



Virgen de piedra para remate de la catedral de Nueva Lisboa (Angola).

Mientras tanto había trabado correspondencia y amistad este entrañable amigo, José Luis Pires Gutiérrez con mi persona, ya que ambos éramos aficionados filatélicos y coincidimos en intercambiarnos sellos e impresiones de nuestras vivencias familiares y sociales.

Viendo el mal cariz de Angola, por los acontecimientos que se desarrollaban, le propuse que se viniera a vivir a Barcelona, ofreciéndole todas las facilidades posibles y así fue como RODA EL MON I TORNA AL BORN (Rueda el mundo y vuelve a Barcelona) plantándose en la Ciudad Condal hará cosa de 12 años.

Ya reintegrado en el mundo social barcelonés, estuvo varios años al frente de la Sección de Alfabetización en la Escuela de Formación Profesional de dicha entidad y actualmente es socio de la Sección Especial de la Mutua de Sordos de Cataluña.

Los avatares de la vida le obligan a vivir solo en su piso de la calle de San Cristóbal, callejuela que está enclavada en el Barrio de Santa Catalina, resultando su piso-taller un auténtico y extravagante Museo Exótico con todo lo que en el mismo está expuesto y amontonado, muchas obras salidas de sus manos e imaginación.

Así ha sido y es la vida de este excepcional sordo que tiene múltiples amigos sordos en todas partes del mundo silencioso local, nacional e internacional terminando este reportaje con una de tantas anécdotas que recuerda y es la siguiente:

"Al empezar la contienda en España y encontrándome en Barcelona, decidí regresar a Portugal por tierra, me fui a Alicante en que había un vapor para dirigirme a dicho país, mas me detuvieron por considerarme un espía de los nacionales, pues no creían en mi sordera por expresarme bastante normal y al cabo de unos días me pusieron en libertad por falta de pruebas, obligándome a salir de España cuanto antes".

"Mientras esperaba el vapor y estando en el hotel que daba frente al puerto, llegaron los aviones nacionales que bombardearon toda la zona portuaria, la alarma no llegó a mis oídos, así que no fui a los refugios y pensando y soñando que caían árboles en los bosques, me asomé a la ventana del hotel, presenciando

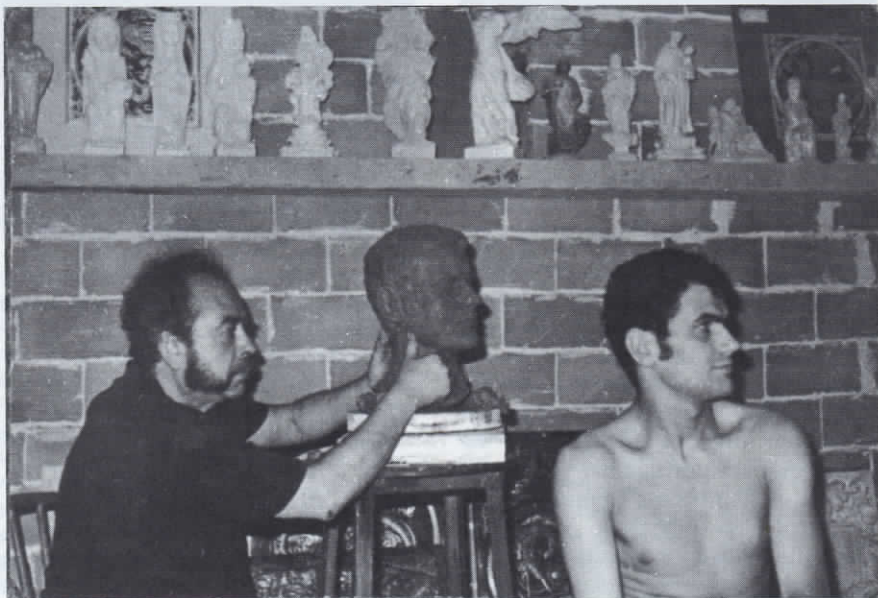


Museo de figuras en Lisboa hecho por José Luis Pires.

estupefacto las evoluciones de los aviones sobre el refugio del mismo hotel, estallando una bomba que mató a la mayor parte de la gente que se encontraba dentro".

"Todo un milagro de Dios, para continuar soñando y viviendo en espera de un mañana mejor".

*Por la transcripción
Angel Calafell y Pijoán*



José Luis en pleno trabajo moldeando un busto.



Cosas del ser humano



Antonio OLIVARES DE LUCA

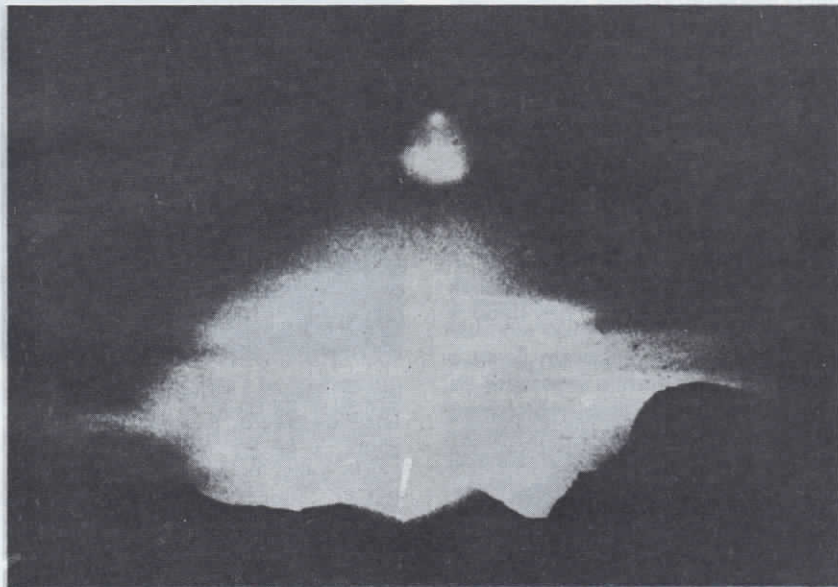
EXTRATERRESTRES ¿Sí o No?

Por lo visto, estamos siendo "invadidos" o "contemplados" por los famosos OVNIS (objetos voladores no identificados). Están apareciendo por todas las partes del mundo. Sus avistamientos son cada vez más periódicos y atestiguados por miles de personas. Su existencia es indudable y nada discutible.

Pero la controversia y la discusión se

que nuestros "visitantes", de serlo, nos dirijan la palabra.

Y puestos a soñar; si son tan superbuenos y superinteligentes, como alguien dice, les pediríamos que nos "echaran una manita" para arreglar lo que parece irremediable en nuestra pobre, maltrecha y contaminada Tierra. Amén.



desprenden siempre de la misma pregunta ¿son naves procedentes de otros mundos? La verdad es que hasta ahora nadie ha podido demostrar de una manera palpable e incontrovertible su procedencia, por lo menos a nivel popular, ya que los científicos y portavoces del tema de los distintos Gobiernos, no se han pronunciado de una forma oficial.

Las elucubraciones son para todos los gustos. Hay quien dice que efectivamente se trata de extraterrestres. Otros que son habitantes del centro de la Tierra. Otros que proceden de una 4.^a dimensión paralela a la nuestra. Otros que emergen de ciudades submarinas. Otros que son "máquinas espías" especialmente secretas de USA o de Rusia.

En fin, un verdadero galimatías para el público "normal". De momento seguiremos deshojando la margarita hasta

COBRABA DESPUES DE MUERTO

La noticia nos llega desde Canadá y a simple vista parece de ciencia ficción.

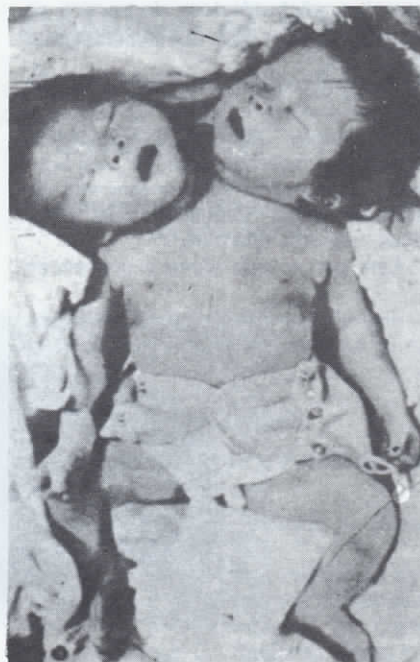
Resulta que la policía de aquel Estado, descubrió que un joven ya muerto hacía tiempo, seguía cobrando del Gobierno el sueldo asignado, y lo más terrorífico; los recibos estaban firmados digitalmente (huella dactilar) por el difunto que era analfabeto.

Explicación: al morir el muchacho, sus padres no estaban dispuestos a perder los ingresos que de él provenían y ni cortos ni perezosos, le cortaron el dedo, lo guardaron en formol... y hale, a seguir cobrando.

BEBE CON DOS CABEZAS

En Taipeh (República de Taiwan), nació una niña con dos cabezas, tal como puede apreciarse en la fotografía.

El extraño ser, posee el resto del cuerpo perfectamente normal y parece ser que su funcionamiento vital también tiene ahora el equilibrio normal. Los médicos que la atienden no creen en su supervivencia.



LA "ENERGIA" QUE DESPRENDEN LAS MANOS

Todos los científicos están de acuerdo al firmar que el ser humano sólo aprovecha el 10 por 100 de la capacidad de su cerebro. Quiere decirse que el 90 por 100 restante contiene una serie de posibilidades que de poseerlas actualmente algún humano nos parecería un ser milagroso, un dios.

Pues bien, ahora se ha llegado a la

misma conclusión con respecto a las manos. Parece ser que estas extremidades, desprenden una energía tal, que sabiéndola emplear posee unos poderes curativos sorprendentes.

¡Y nosotros tomando pastillas para todo! Por favor, enséñennos como se debe utilizar esta "medicina" tan barata y que está al alcance de pobres y ricos.

DROGA = MUERTE

La droga mata la personalidad del individuo. La droga mata físicamente al individuo.

Un joven drogadicto nunca llegará a los 30 años, y lo peor, el calvario que habrá pasado él y habrá hecho pasar a los seres que le han rodeado.

Escalofriante, un drogadicto necesita 25.000 pesetas diarias para pagar a su "fiel guadaña".

Son 750.000 pesetas al mes. ¿Se explican ahora la cantidad de robos, atracos y asesinatos?

Porque el drogadicto es capaz de todo para conseguir su alimento mortal.

La raíz del mal está en ese mercado atroz, incalificable, que busca afanosamente sus clientes dentro de las edades juveniles, disfrazándose de paraíso celestial, borrador de todos los problemas sociales...

¡Cuidado muchachos! esos mercaderes humanos se valen de vuestros propios "amigos", sí, de esos que hoy os ofrecen un cigarrillo para ser más hombres, esos que parecen poseer una filosofía profunda y avanzada, esos escépticos "pasotas" de todo...

Este comentario viene a consecuen-

cia de la triste y desalentadora noticia; ¡En España se está aumentando considerablemente el consumo de droga!

JOMEINI MORIRA EL 15 DE ENERO

Así de rotundo se ha expresado un "medium" egipcio.

El líder iraní puede ir poniéndose en paz con su conciencia, si hacemos caso a la noticia, tiene las horas contadas.

Somos escépticos ante tanto adivino como anda suelto. Creemos que de ser verdaderos, el mundo circularía por derroteros más felices de los que habitualmente circula.

EL TALCO "BEBECIDA"

¿Recuerdan ustedes el famoso talco criminal?

Hace aproximadamente 7 años, en Francia murieron 30 niños a consecuencia, según dicen, del hexaclorofeno que contenían los polvos matadores.

Y ahora, después de 7 largos años se enjuicia a los responsables de ese criminal atentado comercial contra la sociedad.

Es hora ya, de que estas irresponsabilidades industriales, científicas (recuerdan el caso de la Thalidomida), o como se llamen, atentatorias para el ingenuo e inocente consumidor, sean juzgadas con la mayor RAPIDEZ y SEVERIDAD.

¿O es que los intereses no lo permiten?

TANTOS MUERTOS ¿PARA QUE?

Esta pregunta se la hace uno, cuando lee los titulares (siempre pura repetición), de los periódicos informando sobre actos terroristas que han producido muertos. O sobre guerras y matanzas que ocurren en cualquier parte del globo.

La historia se repite, el mundo es un constante ciclo de iteración. Se avanza posiblemente en ciertas comodidades, la mayoría de ellas antinaturales. Sin duda se avanza en el armamento bélico;



eso sí, pero en el fondo estamos en la edad de piedra, a pesar de los "smokings" y de las "pajaritas", seguimos como seres humanos, en estado primitivo... ¿por qué?... se puede asegurar acaso que el hombre ha avanzado en algo cuando es capaz de matarse cruentamente en guerras, que al fin y a la postre no sirven para nada, a la historia lejana y cercana ponemos por testigo.

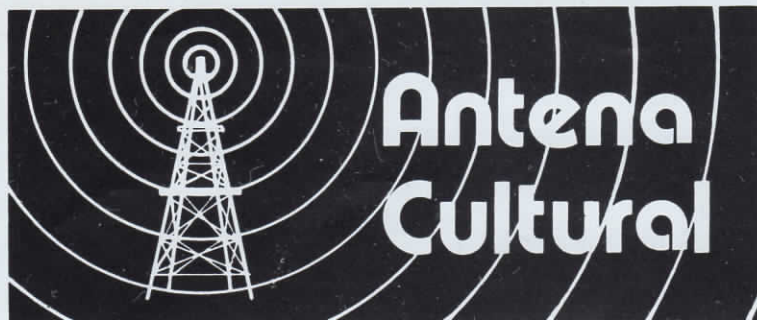
Lo dicho, TANTOS MUERTOS ¿para qué?



Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



Eduardo CAMACHO

El teatro de sordos de Checoslovaquia es una viva realidad

Checoslovaquia, tiene una rica y larga tradición en su teatro de sordos. El grupo, fue fundado en 1968, aunque los primeros conjuntos de teatro sordo actuaban con éxito durante el año 1920 hasta 1940. El mayor desarrollo del arte teatral de sordos se realiza en el año 1952, cuando era fundado en Praga el gran conjunto teatral, con una gran profesionalidad y base dramática. Durante el año 1954, el teatro sordo

toda clase de público, teniendo actuaciones también fuera del país. Existe una gran preocupación por preparar al actor sordo partiendo de la pantomima, no realizan un teatro, conocido por texto y expresado en mímica, que lo encuentran anti-teatral, encuentran más interesante el análisis del cuerpo, la expresión, la búsqueda del "yo".

La Federación de los Inválidos de Checoslovaquia, organiza de dos en



gana el primer premio nacional en un festival donde participan grupos conjuntos teatrales no profesionales de actores oyentes.

Más tarde, nacieron otros grupos de teatro de sordos en otras ciudades, teniendo una orientación a la pantomima clásica. El teatro realizado por sordos en Checoslovaquia, no actúa en un círculo cerrado, solamente para sordos, es un teatro para

dos años, un festival internacional de pantomima de sordos y de cinco en cinco años, son invitados grupos especialistas de la Unión Soviética, Polonia, Rumanía, Bulgaria, Yugoslavia, República Democrática Alemana, Italia y Francia. El Festival Internacional, es una revista viva y segura del teatro sordo.

Yo me pregunto, ¿con qué fin se prepara a educadores y profesores

de sordos en la dinámica? ¿Por qué existe una despreocupación total de los responsables culturales en nuestro Estado, en el teatro serio para los sordos? ¿Por qué se está engañando a los sordos con planteamientos teatrales caducos y antiformativos? ¿Por qué de una vez, determinados Organismos cuya preocupación es velar por la cultura de los sordos, no se plantea seriamente el teatro de los sordos a todos los niveles?... No me gustan las comparaciones, pero en el momento de ver claramente cómo todos los países del Este y también países como Inglaterra, Francia, Suiza, Estados Unidos... apoyan el teatro sordo, España, hay que reconocerlo, tiene que bajar la cabeza porque se encuentra a la cola e igualado con los países subdesarrollados. Se está engañando al sordo, y yo soy el primero en defenderlo en este caso. Algún día les prometo que les hablaré muy claramente punto a punto sobre la "mafia" que rodea hoy día al teatro sordo, en España, al teatro sordo que en septiembre de 1967 en Santa Cruz de Tenerife llenó todas las páginas de los periódicos del Estado español y fue también la atención mundial, el nacimiento de un grupo que nació en esa fecha y que murió por falta de apoyo, ellos fueron "Los Ambulantes". España no dispone de una compañía profesional de sordos, por culpa de la Dirección General de Teatro y de otros organismos que no quiero mencionar, y que lo dejó para otro momento, para el momento que exponga con claridad y justicia mi postura, pero desgraciadamente seguimos igual, son los mismos perros, pero con distintos collares.

BIBLIOGRAFIA SELECCIONADA POR EDUARDO CAMACHO

ESPACIO

- *Investigaciones sobre espacio escénico*. Comunicación 4. Alberto Corazón, editor.
- *Psicología del espacio*. Abraham R. Moles y Elisabet Rohmer. Editorial Ricardo Aguilar.
- *El espacio vacío*. Peter Brook. Ediciones Península.
- *Hombre y espacio*. O. Friedrich Bollnow. Biblioteca Universitaria Labor.
- *Psicología de la forma*. Wolfgang Köhler. Biblioteca Nueva. Madrid, 1972.
- *Arte y percepción*. Rudolf Arnheim. Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1969.

COLOR

- *Color*. Fabris-Germani. Ediciones Don Bosco. Barcelona, 1973.
- *El color en las actividades humanas*. Dérivé. Tecnos, S. A. Madrid, 1964.
- *Luz y visión*. Conrad G. Mueller. Mae Rudolph. Libros Time life, 1969.

votos; correspondiéndole en menor cuantía a don Adriano Fornari, de Módena, con 19.

PROTECCION CONTRA EL RUIDO

Leemos en "Unidad Obrera", órgano de las CC. OO., y en su Consultorio, la siguiente consulta:

"Somos trabajadores de una empresa metalúrgica, en la sección de prensas; los compañeros se quejan de molestias en los oídos y los que llevan más tiempo en ese trabajo notan que se están quedando sordos. Hemos planteado el problema a la empresa y nos han entregado unos tapones para los oídos, con los que dicen que no sufriremos los efectos del ruido".

Ahora viene la pregunta: Queremos saber si esos tapones son eficaces realmente para evitar los problemas que causa el ruido excesivo.

RESPUESTA: *La exposición prolongada a ambientes de trabajo ruidosos produce una enfermedad profesional: la sordera. El ruido intenso contribuye además a desencadenar o agravar una serie de enfermedades comunes (molestias nerviosas, fatiga, dolores de cabeza, trastornos digestivos, etc.).*

La intensidad del ruido se mide por decibelios. Se considera que por encima de 80 decibelios existe un riesgo cierto de alteración del oído.

Para evitar los efectos perniciosos del ruido se puede actuar sobre el lugar de generación del mismo, sobre la transmisión o sobre la recepción.

Los empresarios consideran cumplida su obligación proporcionando al trabajador un medio de protección personal y responsabilizando luego al obrero del daño que sufre por no utilizarlo. Nuestra actitud, coincidente con las recomendaciones de los organismos internacionales, es que se debe actuar sobre los riesgos en su origen, realizando las modificaciones técnicas necesarias para reducir el nivel del ruido o encapsulando las máquinas para que el ruido no alcance al trabajador.

Los tapones para el oído o los auriculares son incómodos, molestos, difíciles de usar constantemente, pueden provocar reacciones alérgicas o infecciones al no poderlos mantener adecuadamente higienizados. Pueden ser una solución transitoria para situaciones de emergencia o mientras se están realizando las modificaciones técnicas para reducir el nivel de ruido en el ambiente. Pero nunca deben utilizarse como un sustituto permanente de los medios técnicos de control.



JOSE LUIS LOPEZ RUIZ

TRES MILLONES DE ESPAÑOLES SON SORDOS

"Doscientos cincuenta millones de personas están afectadas por la sordera en todo el mundo, de las cuales tres millones son españolas", según se puso de relieve en el I Congreso Nacional de Audioprotesistas que se ha celebrado recientemente en Madrid.

El director general de Asistencia Sanitaria, Manuel Evangelista Benítez, abrió el acto inaugural de dicho Congreso subrayando la función social y clínica que desempeñan los profesionales de audioprotesis que colaboran a la curación de los tres millones de españoles que padecen deficiencias auditivas.

EN ROMA SE CELEBRO EL 25º CONGRESO DE PROFESORES DE SORDOS

El Comité Nacional de Educadores

de Sordos había convocado desde Verona a todos los profesores de sordos de Italia, donde acudieron 300 educadores de todas las provincias relacionadas con el mundo del silencio. Solamente había dos extranjeros en la reunión, el señor Van Uden, de Holanda, y don Antonio Cecilia Tejedor, de España.

Se presentaron diversas ponencias que fueron aceptadas en su mayoría.

La misa concelebrada se efectuó con casi una veintena de sacerdotes italianos.

La Asamblea estuvo formada por un 70 por 100 de mujeres y un 30 por 100 de varones.

Los asambleístas fueron recibidos por el Papa Juan Pablo II, en la plaza de San Pedro.

Se procedió a elegir el nuevo Comité nacional que coordinará los trabajos de los educadores de sordos italianos en el trienio 1980-1982, alcanzando el mayor número de votos en dicha elección don Alcardo Zecchini, de Verona, con 246



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Queridos amigos:

A punto de cumplirse mi primer año como Presidente de una Federación a la que dedico mis mayores esfuerzos, quiero dedicar este editorial a sentirme más unido a vosotros que nunca.

Navidad. Año Nuevo... Días dedicados a la paz entre todos los hombres de buena voluntad, oyentes y sordos, blancos y negros, de "izquierdas" o de "derechas"...

Fechas en que nos proponemos empezar una vida nueva, olvidar errores, perdonar ofensas.

¡Felices Pascuas, sordos amigos, hermanos de las asociaciones patrias! ¡Felices Pascuas amigos oyentes de AEES, PROAS, ASPAS, FIAPAS... cuantos estáis a nuestro lado!

Somos sordos y no oímos villancicos, ni entendemos de panderetas ni zambombas. ¡Pero es tan bonito sentir el villancico con los oídos del alma!...

Tener la ilusión de un nuevo año en que colaboremos y obtengamos al fin esa superación del no oyente a que aspiramos.

No me gusta mirar atrás ni hacer balances. Si todo cuanto hacemos es obligación y a la vez devoción, el balance nos sería por fuerza siempre insuficiente, que no compensa lo hecho, cuando desgarra lo que hubieramos querido hacer...

¡Paz en el alma a los hombres de buena voluntad! Abrazo sincero de sordo a sordos, que va a Barcelona, dirección: CERECURSOR, destino: II Semana de Teatro y cae después en la bella Granada, hermanos unos y otros, con ideas dispares, que como dice Pemán en "El Divino impaciente":

...ambas a dos, una son
de una idéntica ambición...

¡La ambición de los mayores éxitos para los sordos! Vuestra y nuestra. Común. Hermana. Abrazo

sincero a la Sevilla de la nueva Junta Directiva, y a Bilbao entre lluvias del Norte, sirimiri que moja el triunfo cinematográfico de Gardoqui, demostrando las posibilidades culturales de su Asociación.

Abrazos a Sabadell, colaboración entusiasta, lección de "Fair-Play", y a la Galicia de Asociaciones pequeñas e ilusionadas, a la Asturias que quiere mejorar, al Levante camino de su Federación Regional, a Zaragoza que jura banderas y crea hombres, a Tenerife y Valencia que imitan lo bueno, a las tres asociaciones de Madrid que son hermanas... A La Rioja que fleta autocares culturales, a Alcira ¿Qué importa no esté Federada? a León y Burgos. Mallorca y los últimos (que serán los primeros) Santander y al Norte de Pascual, Pablo y Gonzalo, dispuestos a irrumpir con nuevos bríos en nuestras actividades, y fuerza e ilusión a Toledo, Palencia, Salamanca, Málaga, Cáceres, Plasencia... ¡A todos!

Queda un año atrás; Certámenes de Cine, Mimo, Teatro, Exposord de pintura escultura y fotografía; Cursos de Mímica, Autoescuela, Curso de pintura. Clases culturales de graduado escolar, participación en el Congreso de la AEES en Sevilla, en el de la W.F.D. en Bulgaria, conferencias, visitas... estos son vuestros poderes, que no los nuestros.



Un año en que todo lo que se hizo fue con la ayuda inapreciable del SEREM y FNAS, que hacen así realidad con su comprensión y colaboración lo que P. Vukotic nos dijo en la Bulgaria lejana del alto nivel de los sordos españoles... ¡Felicitades y paz, lectores! Que 1980 nos traiga unión y amistad.

Con un abrazo a todos,
Félix Jesús Pinedo



Centro del Sordo de ALAVA

"ARABAKO IXILLAK"

**ACTIVIDADES PREVISTAS
DEL 3 NOVIEMBRE
AL 15 DICIEMBRE**

Una vez transcurrida la jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco, esta Junta Directiva, siempre con miras al bienestar y cultura de los socios, ha programado las Actividades siguientes:

Día 3 noviembre, sábado.—Misa por el alma de nuestros socios fallecidos: Fermina Grisaleña, José M.^a Martínez, Hermelinda Postigo y Felipe Aberásturi y también por los demás sordos.

Día 6, martes.—A las siete y media de la noche.

Comienzo de entrenamiento de deporte. Los entrenamientos se efectúan los martes, miércoles y viernes, bajo la dirección de Ricardo Pérez Santos. Lugar el Prado.

Día 15, jueves.—A las ocho de la noche en el Centro del Sordo de Alava, Fernando Pascual Amorrotu explicó "12 minutos con el Estatuto" recientemente aprobado en el referéndum.

Día 22, jueves.—Ricardo Pérez Santos disertó sobre el tema "Volcán". Hora: ocho de la noche en el Centro del Sordo de Alava.

Días 24 y 25 de noviembre.—En San Sebastián, Conferencias a cargo de Guillermo Carles Gonell, organizado por Unión de Sordos de Guipúzcoa.

Día 2 noviembre, domingo.—III Raylle Fotográfico Silencioso Alavés.

Día 6, jueves.—A las ocho de la noche en el local social, Fernando Pascual Salinas explicó la significación del euskera.

Día 15, sábado.—Cena de Hermandad en el local social y reparto de premios. Hora: nueve y media de la noche.

Sociedad de Socorros Mutuos entre los Sordomudos de ambos sexos de CATALUÑA

(Hogar del Pensionista Sordo de Barcelona)

**BUTLLETI INFORMATIU
(BOLETIN INFORMATIVO)**

Hasta la fecha, este modesto medio de difusión de las actividades de esta entidad ha llegado al número 60 de su publicación, entrando en el VII año, con una tirada de 400 ejemplares mensuales y sin dejarse de publicar ni un solo mes, desde que salió por primera vez el año 1974.

Su precio es módico, 10 pesetas ejemplar y suscripción anual de 120 pesetas, insertando a más de todo lo referente a las actividades de la entidad, noticias e informaciones sencillas y escuetas de toda índole, como artículos literarios, significados de verbos, lecciones de catalán, colección de alfabetos mímicos que suman un total de 40, sobre diferentes países del orbe.

Los que deseen recibirlo, pueden solicitarlo en Consejo de Ciento, 382, Barcelona (9).

EXCURSIONES FAMILIARES EN AUTOCAR

Al igual que en anteriores años, prosiguen las excursiones en autocar gracias a las ayudas del SEREM, habiéndose realizado últimamente dos a Andorra y el Parque Nacional de Ordesa (Huesca), Pirineos Aragoneses, junto a otra en dirección a Manresa, tomando parte en la inauguración del local social de la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca.

Para 1980, se organizarán una serie de Excursiones en Autocar a las diferentes conmemoraciones de los aniversarios de las entidades de sordos de Cataluña, poniendo de relieve la **solidaridad y fraternidad** de todos los sordos catalanes.

LXXI ANIVERSARIO Y FIESTA DE SAN CECILIO

El día 2 de febrero de 1980 se celebrará esta conmemoración conjunta,



aniversario y San Cecilio (sordomudo, Obispo y Martir, curado por Jesucristo) que la entidad decana de los sordos catalanes, desea sea el nuevo Patrón de los Sordos, reemplazando a San Francisco de Sales, por pasar éste a serlo de los Periodistas españoles.

Como cada año se celebrarán actos conmemorativos que se anunciarán en el correspondiente Boletín Informativo del mes de enero de 1980.

REFORMA DEL DOMICILIO SOCIAL

Resultando insuficiente el domicilio social adquirido el pasado año, se han tramitado las oportunas gestiones para su total reforma y acondicionamiento, para que los 1.000 asociados que cuenta esta entidad puedan estar más cómodamente en su **Casa y Hogar**, junto a las actividades, que les permitirán tener solaz esparcimiento y al mismo tiempo recibir la debida ayuda del **Mutualismo**, junto al servicio de Peluquería, Podología, Asistencia social, Asesoría jurídica, Salón recreativo, Salón teatro, Snack-bar-restaurant, Guardería infantil, Residencia, etc.

BODAS DE PLATINO DE LA ENTIDAD

El año 1984, celebrará el 75 Aniversario y las Bodas de platino esta entidad y a cuatro años vista se constituirá la correspondiente Comisión organizadora de los diferentes actos a realizar y que se desea sean lo más conmemorativos posibles, para que sean merecedores de un recuerdo perenne.

EL AÑO DE LAS MELLIZAS

En el transcurso del año 1978 a 1979, tres matrimonios sordos de la entidad Manel Gil-Montserrat Casanovas, Joan Tort-Lurdes Puig y José Gispert-M.^a Lourdes Ballara han visto llegar en sus

felices hogares a un par de mellizas cada matrimonio, hecho sin precedentes en tan corto espacio de tiempo y han colmado de felicidad a los venturosos padres y la entidad les ha correspondido, ofreciéndoles un Subsidio extraordinario de 2.000 pesetas a cada uno.

Sobre la llegada de mellizas en matrimonios sordos, este hecho ya ocurrió por primera vez el año 1946 y posteriormente el 1950, en los hogares de Esteban Corral-Carmen Lafuente y Modesto Gracia-Josefa Iciar, transcurriendo 28 años sin darse otro caso y este por primera vez, **triple y dentro de un año.**

Todas las mellizas de padres sordos, disfrutaban de buena salud y son oyentes para satisfacción de todos.

FEDERACIO D'ASSOCIACIONS DE SORDS DE CATALUNYA (FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DE CATALUÑA)

Constituido este organismo autónomo de los sordos catalanes, celebrados los actos de Fe y Vida y en plan de desarrollo prematuro con una Junta Directiva integrada por los señores Montesinos, Carles, Frígola, Tort, Arroyo, Palau, Grafulla y Solá, el día 24 de noviembre celebró su Asamblea Extraordinaria, asistiendo 15 entidades del total de 17 que integran este organismo.

Se expusieron los resultados obtenidos y la situación económica, proponiéndose nuevas cuotas y la celebración de otra Asamblea de consulta, mientras se espera la ayuda solicitada al SEREM, para el mejor desenvolvimiento de todo lo relacionado con esta federación, Escuela de Conducción, Jornadas de Mimo, Teatro, Exposiciones, Deportes, Cultura, Cine y Mutualismo.

II SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS

Fue celebrada esta semana con éxito de participación y concurrencia de un

público sordo, ávido de presenciar las diferentes representaciones de los Cuadros escénicos de Madrid, Barcelona, Valladolid, Granada y Pamplona.

Por segundo año consecutivo ganaron los del Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona con la puesta en escena de la obra "YERMA" de Federico García Lorca y bajo la dirección del dinámico sordo Josep M.^a Segimón.

Cuando el Jurado Calificador, dio el resultado de las diferentes puntuaciones, el grupo de Granada no estuvo conforme y abandonó airadamente el salón del Tinell, marco incomparable de las representaciones, resultando un proceder deplorable y contraproducente.

Como un hecho sintomático, cabe resaltar el interés puesto en esta II Semana, ya que procedentes de Alcira (Valencia) y Logroño, se desplazaron dos autocares, con el solo objeto de presenciar la última representación y clausura, que se celebraron el día 12 y 13 de octubre.

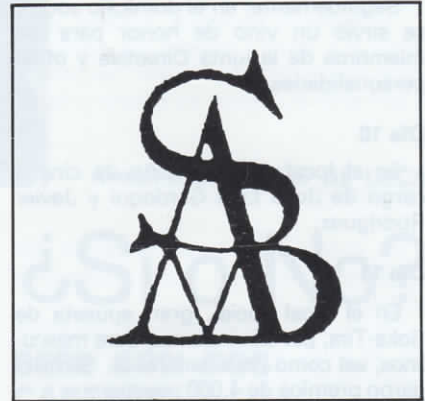
Ahora hay que esperar que la III Semana, supere a las anteriores, las críticas, comentarios y resultados a fin de cuentas son secundarios.

PROAS DE BARCELONA

Esta organización de Promoción y Ayuda al Sordo de la ciudad condal al frente de la cual están los señores Antonio Alvarez, Anna Ruano y Mercé Calafell, prosigue las diferentes tareas de **promover e impulsar**, actividades de todo orden entre los sordos barceloneses y de Cataluña, Cursos de Lenguaje Mímico, Cine Club, Curso de Lectura Labial, Curso de Confección, participación en Congresos de Deficientes Mentales, Sensoriales, Mentalización, coordinando sus esfuerzos con la Federació d'Associacions de Sords de Catalunya y las entidades de sordos integradas en este organismo autónomo y Colegios e Institutos de Sordos.

Barcelona, diciembre de 1979.

Angel Calafell i Pijoan



ASOCIACION DE SORDOS DE BILBAO

Celebró el XXX Aniversario de su Fundación

Destacamos lo más importante de su programa

La Asociación de Sordos de Bilbao ha celebrado el XXX Aniversario de su Fundación.

NOVIEMBRE

Día 3 (Aniversario de la Fundación de la Entidad)

Apertura de los festejos y actos sociales.

En el Campo de Euba, partido de fútbol entre C. F. Sordomudos de Bilbao y Abadiano, correspondiente al Campeonato de Liga, 2.ª Regional, Grupo 1.º

Concentración de socios, amigos y simpatizantes en el local social para dar comienzo a los actos.

Día 4

Santa Misa, oficiada por el Sr. Obispo de Bilbao, Monseñor José M.^a Larrea, en la Iglesia del Colegio de Ntra. Sra. del Pilar. La Misa fue interpretada en mímica por el sacerdote D. Emiliano del Campo, y se rezó un responso por los compañeros sordos fallecidos.

Al final de la ceremonia religiosa se proyectaron diapositivas de los lugares visitados de Fátima (Portugal).

FARO DEL SILENCIO

Pone el mundo de los sordos en tu mano

¡¡SUSCRIBETE!!

Seguidamente, en el domicilio social, se sirvió un vino de honor para los miembros de la junta Directiva y otras personalidades.

Día 10

En el local social, sesión de cine a cargo de José Luis Gardoqui y Javier Rodríguez.

Día 11

En el local social, gran apuesta de Soka-Tira, por eliminatorias, para masculinos, así como para femeninos. Se otorgaron premios de 4.000 pesetas.

Día 17

En el campo de Euba, otro partido de fútbol del Campeonato de Liga, entre C. F. Sordomudos y Arbujo.

En el local social, dio una conferencia el Sr. Emiliano del Campo.

Día 18

En el local social se organizó una graciosa carrera de variedades para señoras y señoritas, con entrega de premios.

1. Sorteo de regalos.
2. Concurso de barberos.
3. Carrera de "Maletas Locas".
4. Concurso de las diversas marcas de bebidas.
5. Concurso del mejor vestido barato.
6. Carrera de revienta-globos de colores por parejas.

Día 24

En el campo de Zamudio, otro encuentro de fútbol del Campeonato de Liga de 2.ª Regional.

En el local social, conferencia con proyección de diapositivas sobre alpinismo, a cargo de José Antonio Hidalgo.

Día 25

En el local social, divertidas y variadas pruebas, únicamente para socios masculinos, con entrega de premios.

1. Carrera de "hombres-tortugas".
2. Concurso de "Rompecabezas".
3. Carrera de monopatín.
4. Concurso del mejor caracterizado de bebé.
5. Concurso de habilidad con ropa.
6. Concurso de "Mister".

DICIEMBRE

Día 8

Partido de fútbol de 2.ª Regional, entre C.F. Sordomudos y Extremeño.

La Asociación de Sordos de Bilbao obsequió con una merienda a los socios presentes, con motivo del VII Aniversario de la inauguración del nuevo local social, propiedad de nuestra Entidad.

Día 9

Diversos concursos, solamente para socios y socias mayores de 50 años.

1. Concurso de las diversas Marcas de bebidas.
2. Concurso de diapositivas originales.
3. Concurso cultural.
4. Concurso Piense y Acierte.

Día 31 (Fin de año)

En el local social "Cotillón", con despedida a 1979. A continuación, Concurso de disfraces.

1. Concurso al mejor vestido en el desfile de disfraces.
2. Concurso a la mejor pareja disfrazada.
3. Concurso de baile cómico de disfraces.

Después de los concursos, baile hasta la madrugada y chocolatada.

Rifa de una cesta de Navidad.

ENERO

Día 6 (Epifanía del Señor)

Día dedicado al niño

Concurso infantil de disfraces para los hijos de los socios de hasta 12 años, con premios para los 3 primeros clasificados.

1. Concurso infantil de dibujo.
2. Premio al comer más rápido entre niños y niñas.
3. Eliminatorias en el juego de sillas.
4. Rotura de globos con premios.
5. Sorteo de regalos para los presentes hijos de padres socios.

Seguidamente, gran chocolatada, poniendo fin a las fiestas.



*Los sordos
burgaleses
saben
divertirse*



Nuestro presidente saludando al público concurrente a una de las corridas de feria.



La peña sale del local social para reunirse con el resto de las agrupaciones de blusas y fanfarrias.



La pancarta dice: Con alegría y buen humor, "peña Los Silenciosos" ¡Viva el porrón!

Dentro de las muy numerosas actividades con que cuenta nuestra asociación, (Trofeo de fútbol "Juan Yagüe", cursos de delineación, fotografía, laboratorio, etc.) destaca de modo singular la peña de fajas y blusas "LOS SILENCIOSOS". Aunque a decir verdad de silenciosos poco tenemos, pues con nuestros zambombazos, redobles, platillos y gritos de alegría, amenazamos con dejar sordos a toda la población burgalesa.

Creamos esta peña con la idea de divertirnos por todo lo fundamentalmente durante las fiestas burgalesas, aunque los objetivos conseguidos son muy variados, entre otros destacan primordialmente nuestra aportación alegre y simpática en pro de unas fiestas de mayor calidad en las cuales sólo cuentan la alegría, la camaradería y el buen humor entre los miembros de las peñas y los vecinos de nuestra ciudad.

Aunque quizás la conquista más grande, aparte de darnos a conocer a bombo y platillo y haber disfrutado de unos días inolvidables, hemos conseguido con nuestra integración en estas fiestas, la integración de millares de personas oyentes en nuestro mundo. Prácticamente todo Burgos nos conoce, nos saluda, nos ofrece su ayuda, nos visitan en la sede de nuestro local social, en una palabra, los sordos burgaleses no sólo sabemos divertirnos, sino que con ello nos ganamos el aprecio, el apoyo el respeto y la generosidad del pueblo burgales.

Para cerrar estas líneas sólo queremos recordarnos a todos los sordos Españoles que estáis invitados, a compartir con nosotros estas fiestas tan entrañables llenas como dice nuestra pancarta de: "ALEGRIA Y BUEN HUMOR"

Peña los silenciosos

CIRCULO DE SORDOS DE CARTAGENA



III Aniversario de la Fundación

Con gran brillantez se celebraron las fiestas del III Aniversario del Círculo de Sordos de Cartagena, durante los meses de noviembre y diciembre.

Hubo campeonatos de parchís, dominó, ajedrez, concursos de pesca con caña, de disfraces, Il Gimkana, "Un, dos, tres... responda otra vez".

Todos los actos estuvieron muy concurridos reinando una gran camaradería en los todos los asistentes.



Una agradable experiencia gracias al mundo de los Sordos

Hace casi cinco años que se fundaba en Castellón la Asociación Provincial de Sordomudos, hoy bajo la advocación y patronímico de Virgen del Lidón. Eran tiempos difíciles, pero al mismo tiempo llenos de ilusión y ganas de trabajar. No teníamos nada, había que hacerlo, pero gracias a la colaboración comunitaria de todos los sordos de la provincia, pudimos poco a poco ir agrupando gente que nos ayudara a realizar la obra emprendida.

Hemos tenido ocasión de poder asistir a las fiestas de otras entidades de sordos en las que hemos visto el espíritu de hermandad que reina entre ellos. Hemos visto la gran afición que tienen por los deportes, pero sin embargo nos hubiera gustado más ver la realización colectiva de actos culturales. Puedo decir a este

Asociación de Sordomudos de CASTELLON DE LA PLANA

respecto, que la Federación Nacional de Sordos de España se está desviviendo por fomentar todo tipo de actos culturales. Sé que el presidente, Sr. Pinedo, tiene contactos personales con distintas asociaciones animándoles a que participen en competiciones nacionales de teatro, mimo, etc., a fin de que no sean siempre las mismas asociaciones ni las mismas personas las que participan sino que poco a poco se vayan viendo caras nuevas junto a las ya conocidas.

Por otra parte, y gracias a nuestros contactos con el mundo del sordo, hemos tenido ocasión de conocer el SEREM, entidad que los sordos deben conocer a fondo, y se les ha dicho muchas veces que no duden en consultar todas las cosas que no tengan claras, para eso está la F.N.S.E., para eso están los Consejos Rectores del SEREM, para dar luz a las cosas que están confusas; también hemos conocido el FNAS, entidad dedicada a subvencionar muchas de las actividades que los sordos pueden realizar, y por fin, gracias al mundo de los sordos, estamos participando en la misma Federación Nacional.

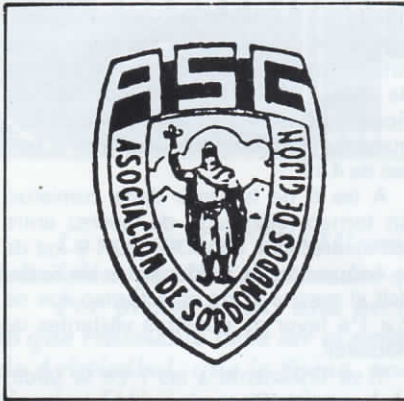
Los conocimientos adquiridos en la Asociación de Castellón, en el Consejo Rector del SEREM, en la Federación Nacional de Sordos en distintas reuniones, en Congresos y, por supuesto, por las informaciones y contactos con el Patronato de Promoción y Asistencia a sordos han hecho que llegáramos a una conclusión que nos parece muy importante: promocionar al máximo las asociaciones de sordos, pero sobre todo empezar a mentalizar a toda la gente de que ya que deseamos que todos los sordos sean cultos, pongamos los medios necesarios, no sólo en las asociaciones, sino en la sociedad misma para que sepan, por ejemplo: los peligros que tiene un embarazo mal cuidado y las consecuencias que puede tener de cara a un posible hijo minusválido (entre

los que hay muchos sordos); los cuidados que se deben tener en el momento del parto, dado que es uno de los momentos más importantes de la vida del niño, y también el momento que produce más niños deficientes; los cuidados que debe tener la madre con su hijo recién nacido, sobre todo no dándole medicamentos sin antes consultar al médico; y sobretodo una vez descubierta la sordera del niño no dormirse en los laureles y consultar rápidamente al médico, y empezar de inmediato, bajo los auspicios de un buen psicólogo y un profesor en audición y lenguaje la pronta recuperación del niño.

A este último punto queremos añadir la importancia que tiene la colaboración de los padres en la estimulación precoz del niño sordo, los padres deben seguir las orientaciones del profesor a fin de que la educación de su hijo sea continuada, sea como una actitud de vida, de este modo sin dejar nunca de hablar a su hijo lograrán que poco a poco, este niño sordomudo, nunca llegue a serlo si no más bien conseguirán que su hijo sea un sordo-parlante que llegará a integrarse casi perfectamente en la sociedad en que vaya a vivir.

Creemos, por tanto, que sin dejar de fomentar el espíritu cultural entre los sordos adultos, animándoles a que cada vez participen más en todo tipo de actividades, todas aquellas personas que estamos en contacto con los sordos debemos luchar para que nuestros superiores, llámense Gobierno, Diputaciones, etc., pongan todos los medios a su alcance para que no se quede ningún niño sin asistencia desde la edad en que se descubre su sordera. Es más, pedimos a los mismos sordos adultos que luchen por conseguir para los niños pequeños lo que ellos cuando eran niños no pudieron conseguir.

José Peña Peris
Asociación de Sordos
de Castellón



La Asociación de Sordomudos

REUNION Y CONVIVENCIA AUNQUE CON MUCHOS PROBLEMAS

Crónica del periódico "EL NOROESTE" de Gijón

Si la palabra es por excelencia el principal vehículo de la comunicación humana, no es menos cierto, que quien lleva dentro de sí el entendimiento siempre encuentra formas extensas de comunicación tan válidas como la propia palabra. Viene esto a cuento porque hemos tenido la oportunidad de acercarnos a un mundo sin palabras: al mundo del silencio; desde el que muchos hombres y mujeres privados de unas condiciones físicas luchan para que la sociedad comprenda que no es justa la marginación a que les somete; porque ellos, los sordomudos, están dotados de una capacidad intelectual similar a la de cualquier ser humano y tienen derecho a integrarse totalmente en esa sociedad que se tipifica primariamente como hablante.

Dificultades y obstáculos que antes parecían insalvables van siendo poco a poco superadas gracias a la unión de los propios sordomudos, que forman asociaciones para, desde ellas, hacerse oír y también para fomentar la convivencia entre sus miembros.

La Asociación de Sordomudos de Gijón fue fundada en 1950 por don José Prieto Ron y lo que en principio parecía una reunión de amigos, ha llegado a convertirse en un importante centro social. Su presidente don Luis Villaverde García, sin palabras, nos ha informado, tanto de la labor que aquí se está desarrollando como de la problemática que les afecta.

La asociación cuenta en la actualidad con 100 socios y con 75 protectores que contribuyen al mantenimiento del centro. Disponen, además, de una subvención del Fondo Nacional de Asistencia Social y Minusválidos. Sin embargo, las cantidades que se recaudan no son suficientes para cubrir los gastos, produciéndose cada año un déficit. Problemas de tipo económico hacen inviable la construcción de un centro fuera de la ciudad del que ya tienen proyecto, para instalaciones deportivas y de recreo.

Un objetivo importante que se persigue es que el sordomudo adquiera un desarrollo intelectual más efectivo que le permita una integración en la sociedad lo más ampliamente posible, para lo que la asociación promueve actividades culturales, organiza excursiones, conferencias y dispone de un servicio de biblioteca.

La falta de centros de formación profesional para sordomudos es una realidad que dificulta su incorporación al mundo del trabajo. La ley de Educación tiene escasas disposiciones que contemplen su educación de manera específica y frecuentemente llega a adultos sin conocer ningún oficio, a pesar de que están capacitados y quieren trabajar. Hace algunos años, nos explicaba el señor Villaverde, en los talleres de encuadernación y fotografía de las Asociaciones se hicieron cursillos del PPO que dieron buenos profesionales; hoy para adquirir una formación es necesario desplazarse a Madrid. Como también tienen que acudir a la capital quienes desean una preparación más completa que les permite acceder a puestos más relevantes, entre ellos la enseñanza a sus semejantes, campo que no cuenta con profesionales suficientes.

La incorporación del sordomudo está en función de los medios que la sociedad ponga a su alcance, actualmente es necesaria no sólo la creación de escuelas sino también la orientación de los



padres, que muchas veces no son conscientes de que se encuentran ante un niño normal que con medios adecuados llegará a desenvolverse sin dificultad en la vida.

Resumiendo podíamos decir que la Asociación de Sordomudos de nuestra ciudad, como otras muchas repartidas por nuestra geografía, trabajan intensamente para que el sordomudo deje de ser un marginado y pase a formar parte de la sociedad. Además quiere ser lugar de reunión y convivencia de todos sus miembros.

(Crónica del periódico
"El Noroeste" de Gijón)

FARO DEL SILENCIO

es: tu Cultura

tu Información

tu Pasatiempo



Asociación de Sordomudos de LEÓN



El local de la Asociación de León tal como quedó después de que el Seat 850 hubiera chocado contra él.



El Presidente de la Asociación de León con toda su familia.

UN COCHE CHOCO CONTRA NUESTRA ASOCIACION

El joven de dieciocho años Miguel Angel Robles García, resultó herido de pronóstico reservado al chocar el "Seat-850" que conducía contra la fachada de la sede de la Asociación Provincial de Sordomudos, en el número tres de la Avenida de José María Fernández de nuestra capital.

El turismo que procedía de la Catedral, se salió de la calzada por su izquierda y fue a estrellarse contra el citado local, derribando un pilar de ladrillos que separaba la puerta de entrada de una cristalería. A la hora del accidente —las cuatro menos veinte de la tarde— el bar de la Asociación, se encontraba poco concurrido; de lo contrario, hubiera podido ocurrir una tragedia.



PROGRAMA DE ACTOS CONMEMORATIVOS DEL XL ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Días 28, 29 y 30 de octubre.—Conferencias Espirituales, a cargo de nuestro Presidente Nacional don Estanislao Martín Pascual; estas conferencias se han celebrado en las Salesas de la calle San Bernardo, 72.

Sábado, día 3 de noviembre.—A las 12 de la mañana eliminatorias de fútbol amistoso entre los equipos de ACCASOR "A" y Asociación de Sordomudos de Alicante, el resultado final de este partido

fue de 4 a 0 a favor de nuestro equipo.

A las 4 de la tarde otra eliminatoria futbolística esta vez entre los equipos de ACCASOR "B" y Asociación de Sordomudos de Málaga, en este partido nuestros jugadores perdieron por el tanteo de 4 a 2.

A las 5 de la tarde daba comienzo un torneo relámpago de ajedrez entre los ajedrecistas de ACCASOR y los de la Asociación de sordomudos de Sabadell el resultado de este torneo fue de 2 a 1 a favor de nuestros visitantes de Sabadell.

Y ya finalmente a las 7 de la tarde, encuentro de Ping-pong, entre los equipos de ACCASOR y Asociación de Sordomudos de Sabadell, siendo un encuentro fácil para nuestros jugadores se llegó al resultado de 5 a 0, a nuestro favor.

Y para dar por finalizados los torneos deportivos por el día de hoy y dar la bienvenida a los visitantes se ofreció a las 8 de la tarde un vino español, y encuentros entre todos los sordomudos tanto forasteros como nuestros asociados.

Domingo, día 4 de noviembre.—A las 10 de la mañana encuentro final de fútbol entre los equipos vencedores en el día de ayer, que fueron ACCASOR y Asociación de Sordomudos de Málaga. Siendo un partido emocionante donde se vio una lucha y técnica en ambos equipos y, eso sí, un gran compañerismo entre los jugadores. Se llegó a un resultado final emocionadísimo 4 a 3 a favor de ACCASOR nuestros jugadores.

Al final del encuentro se hizo entrega del fabuloso trofeo casi Internacional dado su gran tamaño, y donado así como todos los demás trofeos por nuestro presidente nacional don Estanislao Martín Pascual.

A las 12, Santa Misa oficiada por el Reverendísimo señor don Ricardo Blanco Granda, Obispo Auxiliar de Madrid-Alcalá.

A las 2 de la tarde, comida de hermandad, donde se degustaron exquisitos platos y reinó una gran amistad entre todos los forasteros y nuestros asociados, después de la copa y el puro como es normal se efectuó la entrega de premios a los vencedores de todos los torneos, la entrega se realizó con alegría y emoción entre todos, también se efectuó la entrega de diplomas a nuestros asociados que celebran sus Bodas de Plata en nuestra sociedad.

Domingo día 11 de noviembre.—A las 5 de la tarde, reunión general para todos los asociados, donde se debatieron problemas y se aportaron cosas para el bien general de todos.

Acción Católica de Sordomudos de M A D R I D



Grupo de asistentes a la Santa Misa, al fondo nuestro Presidente-delegado Sr. De los Santos, a su lado la Srta. Mateu, de Sabadell, y el Presidente de Acción Católica de Valladolid, Sr. Crespo.



Entrega del diploma honorario Bodas de Plata a nuestra asociada, junto con otros homenajeados.



Grupo de Asociados en Almagro (Ciudad Real) con motivo de la excursión a Ciudad Real.



Entrega del gran trofeo de fútbol al capitán de ACCASOR, en manos de nuestro Presidente Nacional, y Presidente-Delegado.



Nuestro equipo de fútbol ACCASOR "A" vencedor de la eliminatoria de fútbol.



Jugadores de Ping-Pong, ACASSOR y Asociación Sordomudos Sabadell.

P.D.—Todos estos actos, tanto los deportivos como los culturales, se celebraron en el Instituto Profesional de Sordomudos Ponce de León.

Domingo, día 18 de noviembre.—Excursión a Ciudad Real, con todos los

Asociados a esta bonita ciudad, haciendo paradas en Puerto Lápice, para descansar y tomar algunos refrescos en Valdepeñas donde más que refrescos, se tomó el buen vino de esta tierra, después llegamos a Almagro y finalmente a Ciudad Real, el viaje fue estu-

pendo, así como el tiempo que fue maravilloso.

Sábado, día 24 de noviembre.—A las 7,30 de la tarde se celebró una Misa por todos nuestros afiliados y protectores difuntos, en las Salesas de la calle San Bernardo, 72.



Visita del Presidente de la Federación Nacional de Asociaciones de Sordos, Sr. Félix-Jesús Pinedo Peydró, invitado por la Asociación de Sordomudos de Navarra, el día 19 de octubre de 1979

1. El Sr. Pinedo, en primer lugar, se dirigió a Radio Popular de Pamplona, en la que se hizo una entrevista sobre: La Psicología del Sordo, Cometidos de la Federación, Importancia de las Asociaciones de Sordos, etc.

2. A las 19,30 horas, en los locales de las MM. Reparadoras, se llevó a cabo una charla-coloquio sobre: La Psicología del Sordo, ésta dirigida al medio oyente: Padres, profesores, funcionarios de la Administración local y estatal, etc. A la misma acudieron unas 70 personas.

Carmen Igal, encargada de Cultura de la Asociación de Sordos de Navarra, fue quien presentó al Sr. Pinedo, así como a la traductora de Mimica: Sra. Charo Carmona García, miembro del equipo Psicopedagógico del Ayuntamiento de Pamplona y, colaboradora en Actividades Culturales de la Asociación.

El Sr. Pinedo comenzó a hablar sobre la diferenciación que se debía hacer entre la sordera de nacimiento y la sordera adquirida, ya que el tratamiento y atención que precisan debe ser diferente. Enfocó la charla desde el punto de vista de la sordera de nacimiento, a la que refirió como sordomudo, aunque señaló que el sordo no tenía por qué ser mudo.

Las dificultades de aprendizaje del sordo de nacimiento le limitan en su formación, ya que el niño sordo no puede acceder al vocabulario como el oyente.

Hizo referencia a la situación de la educación, de cómo ha sido enfocada: en principio, el niño sordo, estaba in-

Asociación de Sordos de NAVARRA

tegrado en la misma clase con niños ciegos, esto se llegó a considerar nefasto para el sordo; hoy en día, se dirige la educación a integrar al niño sordo con el oyente, lo cual desde su punto de vista es nefasto. El niño sordo, se retrae al ver que los demás niños aprenden más de prisa, detectan su rechazo y, psicológicamente se vuelven más introvertidos, debido al mismo tiempo, a la exigencia de utilizar el lenguaje labial, lo que le produce una tensión mucho mayor.

El Sr. Pinedo, potencia la necesidad de fomentar el lenguaje mímico, pues éste le puede abrir mayor campo de comprensión, comunicación y por tanto aprendizaje.

El Sr. Pinedo siguió hablando del problema laboral, exponiendo el rechazo que por parte de los empresarios existe hacia el contrato de personas sordas, cuando el sordo tiene mayor capacidad de concentración que el oyente y por tanto el rendimiento puede ser incluso mayor.

El Sr. Pinedo, trató de la obligación que las Asociaciones tienen de formar culturalmente a sus miembros. Critica la actuación de los Organismos a la hora de elaborar los planes de acción dirigidos al sordo pero sin contar con el mismo. Pidiendo que sea el sordo el protagonista y pidiendo a los Organismos que consulten con ellos, ya que el problema no es falta de medios económicos sino falta del conocimiento del problema del sordo.

También trató de la necesidad de comprensión de los padres hacia sus hijos sordos, ya que éste es un punto clave en su desarrollo, afectando en gran medida a su psicología, la del sordo.

Al finalizar la exposición del Sr. Pinedo, se abrió un coloquio con el público asistente.

La sesión terminó, exponiendo que

se va a celebrar un cursillo de iniciación a la mímica, del cual el Sr. Ayerra va a ser el profesor, diciendo que va dirigido a personal docente y técnicos de diversas ramas, con vistas a la educación permanente de adultos sordos y, según la efectividad del cursillo, éste se irá ampliando durante el próximo año.

El cursillo de mímica, se llevará a cabo en el mes de noviembre, los viernes y sábados.

3. A las 21 horas, el Sr. Pinedo se dirigió a la Asociación de Sordomudos de Navarra, en la que se le obsequió con una cena, a la que asistieron todos los miembros de la Asociación, finalizando ésta con una charla exclusiva para personas sordas.

4. El día 20 a las 10,30, el Sr. Pinedo junto con Carmen Igal, se dirigieron a visitar el Instituto Canosiano San Francisco Javier, el cual acoge a niños sordos.

5. A las 12 horas, el Sr. Pinedo, Carmen Igal, Charo Carmona, profesora de Especiales, y M.^a Teresa Ruiz, Asistente Social de la Asociación de Sordos de Navarra, se dirigieron a visitar el Gabinete de Rehabilitación Auditiva, dirigido por Otorrinólogos y profesores de la enseñanza, que están orientando su actuación al Diagnóstico Precoz y Tratamiento de los problemas de Audición y Lenguaje. En esta visita se estuvieron intercambiando puntos de vista.

6. A las 13,30 horas, se había solicitado una entrevista de un periódico de la localidad con el Sr. Pinedo, para tratar el tema del sordo.

Finalizó la estancia del Sr. Pinedo en Pamplona, desde donde se dirigió a Vitoria.

M.^a Teresa Ruiz Castillo
Asistente Social de la
Asociación de Sordomudos
de Navarra

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!

Programa de Festejos

NOVIEMBRE - DICIEMBRE 1979

Domicilio Social: Monasterio de Irache, 4 - PAMPLONA

NOVIEMBRE

Se convoca y queda abierta la inscripción para el 5.º Concurso Fotográfico de NAVARRA.

Asimismo, queda convocado el 3.º interprovincial en el que podrán tomar parte las provincias vecinas de Alava, Guipúzcoa, Rioja, Vizcaya y Navarra.

El plazo de admisión para ambos Concursos finalizará el 25 de noviembre. Las bases y condiciones, en programa propio.

**1.º CONCURSO PROVINCIAL DE PINTURA
EN DIVERSAS MODALIDADES**

El plazo de admisión de trabajos finalizará el 21 de noviembre. Las condiciones serán expuestas en la Asociación, pudiéndose pedir cualquier aclaración al responsable de esta actividad.

Sábado, 17. Hora 20'30: Gran Concurso Literario con la colaboración en el trofeo de Caja de Ahorros de Navarra. El «tema» se dará a conocer oportunamente. Podrán tomar parte todos los Socios sordos sin limitación.

Domingo, 18. Competición deportiva, Fútbol, del Trofeo Boscos, entre los equipos: Lagunak-Sordomudos. (Se anunciará lugar y hora).

Sábado, 24. A hora de la tarde que oportunamente se anunciará, va a celebrarse el 1.º encuentro de Fútbol de Asociaciones del País Vasco enfrentándose los equipos: Asociación de Sordos Navarra y Unión de Sordos de Guipúzcoa.

Domingo, 25. Por la mañana, Competición Atlética, con recorrido, horario y demás condiciones, en programa propio. Por la tarde, se proyectarán diapositivas de la Cultura y Arte navarros; a continuación, un interesante programa sobre el tema «¿Conoces bien el Jeroglífico?». (Quienes se consideren con aptitudes para inventar alguno, se abrirá un concurso).

Jueves, 29: Festividad de San Saturnino, Patrono de Pamplona.

Por la mañana, en campo y hora que se avisará, se jugará la eliminatoria de Copa del Trofeo Boscos.

Por la tarde, y en el Colegio Canossiano (Niños Sordos), organizados por la Asociación se celebrarán diversos concursos y competiciones entre los colegiales, conmemorando el AÑO INTERNACIONAL DEL NIÑO.

Hora 7'30: Final del Concurso Literario, dándose a conocer los ganadores el sábado siguiente.

Durante estas fechas se jugarán competiciones amistosas de:

Ajedrez.

Mus.

Dominó.

Tenis de Mesa (Ping-pong). Etc.

Las eliminatorias finales serán los últimos días de noviembre.

DICIEMBRE

Sábado, día 1. Hora 7'30: Se obsequiará con un «vino español» a todos los asistentes invitados y a continuación, se fallarán los Concursos de Fotografía Provincial e Interprovincial.

Asimismo, se fallarán los de Pintura y Literario.

Domingo, día 2: Partido de Fútbol entre las selecciones de Asociación de Sordos Navarra y Asociación de Sordos de la Rioja. Oportunamente se avisará campo y hora del partido.

Hora, 2'30: Comida de Hermandad en un acreditado Restaurant. Seguidamente, reparto de trofeos y premios a los ganadores que han competido durante estas jornadas.

En la Asociación, rato de convivencia entre todos los amigos que nos han acompañado y despedida a los forasteros.

Lunes, día 3. Festividad de San Francisco Javier, Patrono de Navarra. Hora 9 mañana: Desde la Asociación saldrá un autobús con cuantos Socios o amigos lo hayan solicitado, celebrándose la Eucaristía en el Castillo de Javier, cuna de nuestro insigne paisano. La Misa será celebrada por nuestro Consiliario y a continuación, se visitará el Castillo a fin de conocer más a fondo su historia y hacer Redacción posteriormente en la Asociación entre los asociados.

Por la tarde, en el Centro Social, se proyectarán episodios de actos culturales, recreativos y excursiones protagonizadas por nuestros sordos navarros.

NOTAS:

Todos los concursos serán fallados por personas competentes e imparciales. Su juicio será inapelable.

Los trabajos premiados quedarán en propiedad de la Asociación. Pueden pedirse aclaraciones a los responsables de cada concurso. La Asociación no se hace responsable de confusiones que puedan surgir.

PUEDEN HABER CAMBIOS EN EL ORDEN DEL PROGRAMA.

Para los Sordos de los pueblos de Navarra, nuestro recuerdo más emotivo pues al no estar juntos todos los días, queremos acogerlos durante estas fiestas con el cariño sincero que por vosotros sentimos: ¡NO FALTEIS ESTOS DIAS, OS ESPERAMOS A TODOS!

Os invitamos pues a participar en los actos programados y a sentirnos y ser en todo verdaderamente amigos.

¡Felices fiestas y a disfrutar amigos!

VUESTRA ASOCIACION



Nueva Junta Directiva de Hermandad de Sordos de Plasencia

Presidente de honor: Monseñor Vilaplana.

Presidente: José Hernández.

Vicepresidente: Raimundo Muñoz.

Secretario: Araceli Vicente (oyente).

Asesor religioso: P. Jaime M.^a Frau.

Tesorero: Manuel Franco.

Contador: Angel Málaga.

Vocales: Diego Gómez y Antonio Domínguez.

La nueva Junta Directiva, ha celebrado una fiesta de hermandad de sordomudos de Plasencia y comarca, el nuevo Presidente don José Hernández celebró una fiesta de convivencia y fraternidad, con una Misa de acción de gracias en el Santuario del Puerto, la Misa fue celebrada por el Padre Jaime M. Frau; después fuimos a comer al Restaurante del Rincón Extremeño, asistimos un buen grupo de socios que cada vez está aumentando más; hubo un brillante discurso por don Antonio Gómez, tratándose de los problemas de los sordomudos, después don José Hernández exhortó a todos nosotros por la unidad de todos los sordos plasentinos y comarca; luego fuimos todos a la Asociación con una inmensa alegría y se celebró, baile flamenco, tomamos champán y dulces para los chiquillos.

HERMANDAD DE SORDOS DE PLASENCIA

Un gesto más de la Caja de Ahorros de Plasencia Los sordomudos aprenden informática

Pocas veces a la hora de realizar una entrevista, el informador se encuentra en tan especiales circunstancias como la presente, en la cual el personaje es sordomudo, concretamente la presidente de la Hermandad de Sordomudos de Plasencia.

Paradójicamente la conversación en este caso puede decirse que es silenciosa. No hay al medio las habituales grabadoras para recoger altisonancias ni vana palabrería, que tantas veces han sido incluidas en nuestra cinta magnetofónica. El intercambio de preguntas y respuestas es lento concreto, perfecto en cuanto a síntesis de ideas, pues no hay posibilidad de divagaciones. En el lenguaje cuenta mucho el gesto. Habla la expresión. Hay una intimidad cordial en la comunicación.

Dentro de su mundo de silencio, María de los Angeles Paniagua está atenta al movimiento de mis facciones cuando realizo las preguntas. De igual manera,

me concentro en la mínima de sus respuestas. A veces adivino confusa la articulación de la voz. Otras veces, ninguno de los dos nos entendemos y reímos con espontaneidad, sin convencionalismos. En otras ocasiones no cabe más ayuda que la gesticulación con las manos. Cuando la dificultad de entendimiento se agudiza recurrimos al lenguaje escrito.

La experiencia resulta muy positiva y agradable puesto que es preciso elaborar cada uno de los temas por separado, tratar aisladamente las cuestiones planteadas y ello supone un esfuerzo solidario y conjunto. Nosotros mismos, en algún momento, nos sentimos en una campana de cristal, aislados de molestias acústicas y sonidos perturbadores. En esta ingravidez del silencio, el tiempo se detiene de manera especial y se llega a libar el encanto de una mayor naturalidad, sencilla y afable, en la conversación.



Presidente don José Hernández.



Don Eduardo Crespo Pérez nunca había visto una Asociación de Sordos y le emocionó nuestra unión, quiso fotografiarse con nuestra bandera en un homenaje a todos los sordos de España.

—¿Cuántos asociados formáis la Hermandad de Sordomudos de Plasencia?

—Estamos alrededor de treinta personas.

—¿Con qué medios contáis?

—Cada uno de nosotros paga una cuota mensual que actualmente está establecida en cien pesetas. Por otra parte, el local que ocupamos en la calle Obispo Laso nos ha sido cedido gratuitamente por el Ayuntamiento de Plasencia. La adecuación de la casa ha corrido a cargo de la Delegación provincial del SEREM y por último la Caja de Ahorros de Plasencia nos ha dotado del material y las instalaciones necesarias.

Todos los jueves nos reunimos los miembros de la Asociación para cambiar impresiones al menos una vez por semana. Algunos visitan con más frecuencia nuestro domicilio social para leer en la biblioteca o realizar algún trabajo de artesanía en los tiempos libres.

—¿Cuál sería vuestra máxima ambición?

—Hombre a mí me gustaría que todos los sordomudos de Plasencia y su zona de influencia pudieran tener un puesto de trabajo fijo. También nos ilusionaría poder contar con un colegio de educación especial para niños, pues ahora han de estudiar en Cáceres alejados de sus familias.

—¿Qué hacéis un grupo de Sordomudos en la Caja de Ahorros de Plasencia?

—Bueno, pues al Departamento de Obras Sociales de la Caja se le ocurrió ponerse en contacto con nosotros con el fin de ofrecernos la posibilidad de enseñarnos una profesión acorde con nuestras capacidades y nos ofreció colaborar en horas en las que las oficinas no estuvieran abiertas al público para conocer y experimentar las técnicas de trabajo que en la entidad se realizan. Por eso estamos aquí cinco compa-

ñeros sordos haciendo tareas en máquinas de escribir, en aparatos de informática, como operadores del ordenador electrónico, al mismo tiempo que aprendemos otra serie de labores operativas de oficina.

—¿Estáis satisfechos?

—Ahora sólo llevamos un mes viniendo por las tardes de cuatro a ocho. Lo que nos gustaría a todos es poder colocarnos definitivamente en empresas que necesiten esta especialidad, aunque comprendemos que eso es más difícil. No obstante este experimento, esta prueba o este aprendizaje queremos que sea permanente de tal manera que pasen por esta oficina de la Caja un buen número de sordomudos de la ciudad y de la comarca para aprender, pues cuantas más cosas se sepan, mejor para todos y además, es normal encontrar empresas que demuestren hacia nosotros un interés de ayuda como la prestada por la Caja de Ahorros.

—¿Cómo lleváis a cabo vuestro trabajo?

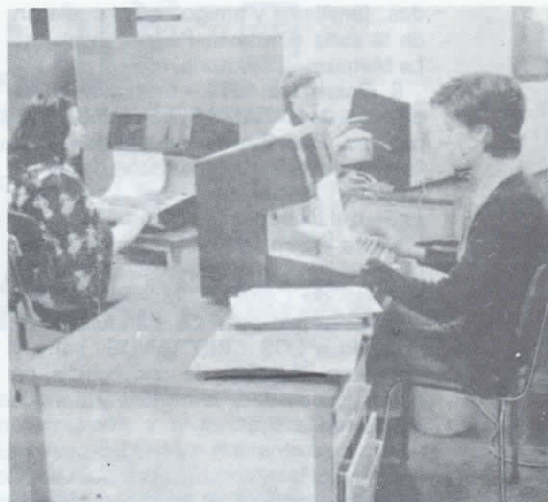
—Hay tres empleados, muy buenas personas, de la Caja que vienen todas las tardes, diariamente, a enseñarnos a utilizar el material. Yo hago en muchos casos de intérprete explicándoles con mímica a mis compañeros los detalles de la labor.

—¿Ganáis algún dinero en esta dedicación?

—Ahora no hemos cobrado todavía pues apenas llevamos un mes, pero la Caja de Ahorros tiene la disposición de retribuirnos económicamente incluso este tiempo de aprendizaje.

De todas maneras yo quiero agradecerles de nuevo esta posibilidad que se nos ofrece y pedirle a los señores que manden en la institución que vean con buenos ojos el esfuerzo que supone para todos nosotros este afán de superación y que incluso estudien la posibilidad de incluirnos en la plantilla laboral a aquellos que lo merezcan.

—¿Quieres añadir alguna cosa más?



—Bueno, pues si es verdad que esta conversación va a salir en el periódico, yo quisiera pedir a los padres que tengan hijos sordomudos que se pongan en contacto con nosotros en la hermandad de Plasencia, para por una parte saber cuántos son, y por otra, estudiar en cada caso lo que se puede hacer por ellos.

María de los Angeles responde a mis dos últimas preguntas con una mirada mezcla de languidez por la súplica y con destello de animosa ilusión. Ella siente directamente el problema de todos sus compañeros y se duele con ellos. En cierto modo quisiera, en un afán solidario de superación, levantarlos a todos a su mismo nivel. Los teclados de las máquinas contables se mueven en silencio. Las pantallas del ordenador denuncian los aciertos y los errores del grupo singular de aprendices. En el estallido numérico, plagado de cifras y signos, María de los Angeles ha escrito: «Gracias».

—Gracias a vosotros, amigos sordos, por el ejemplo que dais, en silencio, a esta comunidad en la que a veces nos aturdimos con gritos inconscientes. (Del diario "HOY")



Programa de actividades organizadas por la

ASOCIACION TINTERFEÑA DE SORDOS

para sus afiliados, familiares, escolares y amigos desde el mes de octubre de 1979, al mes de enero de 1980 (ambos inclusive)

EXCURSIONES CELEBRADAS LOS DIAS

12 de octubre 1979.—Excursión por Icod de los Vinos, San Juan de la Rambla, Garachico y reunión en LOS SILOS. Baño en la piscina, almuerzo y

jornada de convivencia con todos los sordos, familiares y amigos de dicha zona.

4 noviembre 1979.—Excursión a LA CALDERA (Aguamansa), con paso por Puerto de la Cruz y Orotava, reuniéndose en dicho Parque forestal con sor-

dos, familiares y amigos que acudieron de la zona (Orotava, Puerto, Realejos, La Matanza, La Victoria, etc.).

8 diciembre 1979.—Excursión a las piscinas de BAJAMAR, con baño en las mismas. Reunión de los sordos, familiares y amigos que acudieron desde La Laguna, Tegueste, Tejina, La Punta, El Sauzal, Naranjeros, Tacoronte.

13 de enero 1980.—Excursión al Sur de la isla, con visita a la Basílica de la Patrona de Canarias, Museo y Santa Misa ante la Virgen de Candelaria, siguiendo a LOS CRISTIANOS, baño y almuerzo. Reunión de convivencia de todos los sordos, familiares y amigos del Sur de la Isla.

PROGRAMA DE LOS ACTOS CONMEMORATIVOS DEL "XXII ANIVERSARIO" DE LA FUNDACION DE LA ASOCIACION TINTERFEÑA DE SORDOS CELEBRADOS LOS DIAS

Del 1 al 27 de octubre de 1979.—Convocatoria de los Concursos: "II Certamen de Trabajos Escolares" (dibujos, pinturas, manualizaciones), participando todos los Colegios de Sordos de la provincia.

II Exposición de estampaciones en estaño, cerámica, pintura y dibujos (adultos, premios a los mejores trabajos).

28 de octubre de 1979.—Fiesta para la elección de la Madrina de los actos y fiesta-bailable.

10 de noviembre de 1979.—Organizado por los socios femeninos, II Concurso de cocina, con premios a las 3 mejores.

11 de noviembre de 1979.—En el estadio "Heliodoro Rodríguez López", II Trofeo Capitán General de Canarias, a beneficio de la Asociación, una selección de jugadores veteranos de Santa

Cruz frente a otra selección de veteranos del resto de la isla (Cuco, Molina, José Juan, Santi, Alvaro, Sánchez, etc.).

17 de noviembre de 1979.—I Concurso de pesca con caña, equipos mixtos, de tres.

18 de noviembre de 1979.—Por la mañana, en Santa Cruz de Tenerife II Ghynkana automovilística, con la colaboración de la Escudería Anaga y participación de sordos de ambos sexos y oyentes.

25 de noviembre de 1979.—En los salones del círculo de amistad XII de enero, entrega de distinciones y premios "XXII Aniversario. Almuerzo de confraternidad para los sordos, familiares y amigos presidiendo las autoridades.

29 de noviembre de 1979.—Santa Misa oficiada por el Obispo de la Diócesis de Tenerife, dedicada a la fundadora y socios fallecidos.

OTRAS ACTIVIDADES DEPORTIVAS

Durante la segunda quincena de octubre, mes de noviembre y siguientes, nuestros equipos de fútbol-sala, ajedrez y tenis de mesa (femenino y masculino) participaron en las diversas competiciones oficiales federadas contra Clubs de oyentes.

ELECCION DE LA MADRINA DE LAS FIESTAS

La señorita elegida representará a la Asociación en todos sus actos desde dicha fecha (28 de octubre 1979), hasta octubre de 1980 (Fin de año, Reyes, Carnavales, Fiestas de mayo, Campamento de Verano, etc.).

ACTIVIDADES CULTURALES Y LABORALES

Clases de alfabetización para adultos.—Desde el 1.º de noviembre de 1979, en colaboración con la Inspección Técnica de Educación y Ciencia y el SEREM, iniciamos un nuevo curso para alfabetización de sordos adultos de ambos sexos (de 18 años en adelante). Al final, en junio 1980, los que superen las pruebas, podrán obtener el Certificado de Escolaridad, necesario para poder conseguir un trabajo. (Clases diarias por la noche).

Carnet de conducir.—También a 1.º de noviembre, en grupo reducido, iniciamos un nuevo Curso para la obtención del carnet de conducir, en colaboración con la academia Velox. Clases diarias por la noche.

Oficina de empleo.—La Asociación se preocupa por resolver la situación laboral de los sordos, proporcionar empleos en la medida de sus posibilidades y asesorarles. Cualquier convocatoria de plazas para minusválidos que nos fuese comunicada, gestionaríamos las mismas. Pero, informamos, de antemano, que para cualquier empleo exigen forzoso el **Certificado de Escolaridad**.

Cualquier información que los sordos, sus padres, familiares o amigos deseen de esta Asociación, pueden hacerla personalmente, en nuestros locales de Viera y Clavijo, 40, sábados y domingos de 6 a 10,30, y por las tardes, diariamente, a partir de las 6, llamando al teléfono 28 58 10 (Secretario).

Colegios para sordos (edad escolar).—"Elisa González de Chávez", calle San Martín-Santa Cruz de Tenerife; Colegio Polivalente "Hermano Pedro" (carretera del Rosario); C. N. Los Naranjeros (Tacoronte); Unidad de Sordos del C. N. San Benito (La Laguna); Unidad de Sordos del C. N. Los Cristianos (Tenerife).



Asociación de Sordos de VIGO

De nuestro corresponsal Alfonso Santos Feijoo

En la iglesia parroquial de San Miguel de Rosende-Sober, en la provincia de Lugo, se ha celebrado el enlace matrimonial de nuestros amigos jóvenes sordos: María Rosa Bordello López con don Manuel Sanjuán España.

Se celebró el día 28 de octubre del año presente, a la una de la tarde, bendijo la unión matrimonial el re-

verendo Padre Aquilino Rodríguez, quién sabe el lenguaje gestual mímico.

El enlace fue apadrinado por el padre de la novia D. Bruno Bordello López y madre del novio, doña Mercedes España Omana. En la homilía se destacó la gran alegría que representaba para el pueblo de Rosende y sus alrededores.

Asistieron más de 100 personas y entre



El matrimonio con los padrinos Bruno y Mercedes.

EN LA RIA DE RIBADEO CAPTURADO UN CALAMAR QUE PESO 125 KGS. POR UN SORDO

Manuel Méndez Pérez, de Figueras (Asturias), capturó un calamar que pesó 125 kilogramos, en la orilla asturiana de la ría de Ribadeo.

Manuel Méndez Pérez, ebanista en los Astilleros de Figueras (Asturias), es sordo, destacado por sus cualidades para la pesca.

El calamar gigante lo pescó en las inmediaciones del astillero asturiano de Figueras, necesitando la ayuda de un compañero para sacarlo a tierra. Al ver tan gigante calamar "Manolín", como cariñosamente se conoce en la comarca, se asustó necesitando los dos indicados efectuar un gran esfuerzo para recuperarlo. Los calamares gigantes son cono-



La familia de Alfonso Santos Feijóo, Presidente de la Asociación de Sordos de Vigo. M.ª Rosa, Manuel, Conchita, y sus hijos Alfonso y Araceli.



Los nuevos esposos.



El Padre Aquilino Rodriguez, secretario de la Agrupación de Sordos de Orense y Profesor del Seminario Menor de Orense, con los sordos Lucita y su marido Armando Casanova.

ellos 7 sordos y también el Sr. Presidente de la Asociación de Sordos de Vigo, don Alfonso Santos Feijóo, el cual es cuñado de la novia María Rosa.

María Rosa y Manuel pertenecen a la Asociación de Sordos de Vigo, como socios activos.

Finalizada la ceremonia religiosa, los familiares e invitados fueron obsequiados con un almuerzo de confraternidad

en el restaurante gallego "Hito" de Sober (Lugo).

Los nuevos esposos se trasladaron a Monforte de Lemos, desde Sober para entrar a la estación de "Renfe" y emprender viaje de "Luna de Miel" a las ciudades de Madrid, León y Zaragoza.

Desde nuestra Asociación de Sordos de Vigo felicitación y enhorabuena a los nuevos esposos María Rosa y Manuel.

cidos con el nombre de "Peludines" y al parecer se hallan enfermos desplazándose por ello a las costas.

El "peludín" indicado que ha sido transportado a Avilés (Asturias) medía más de dos metros y los tentáculos unos seis, por lo que su longitud supera los 8 metros.

Alfonso Santos Feijóo



Agrupación de Sordomudos ZARAGOZA

47 ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Crónica de las Fiestas celebradas durante el mes de septiembre de 1979

INFORMACION GENERAL

El sábado 8 de septiembre comenzaron las fiestas en esta Agrupación.

A las 8,30 de la tarde fueron iniciadas con un discurso por parte del presidente de la Agrupación don Jorge Martín;



Silvia Roca, la más elegante, es felicitada por el presentador del concurso, Enrique Ibáñez.

según estaba previsto por el programa de las fiestas que previamente había sido repartido a los miembros de la Agrupación.

En este discurso el presidente comen-

tó brevemente el contenido del programa.

El domingo 9 tuvo lugar el nombramiento de la Madrina de las Fiestas que este año recayó sobre la Srta. Irene Valero Longares de 39 años de edad, socia de esta Agrupación durante 11 años.

También el domingo tuvo lugar la elección de Miss Silenciosa de Aragón. Se presentaron, a dicho concurso de belleza 7 guapas señoritas de esta Agrupación, y tras una difícil votación por parte de los miembros de la Agrupación resultó victoriosa la bella señorita Carmen Bes Martín de 21 años de edad que se había presentado en otras dos ocasiones resultando elegida por primera vez en ésta.

A continuación escribimos la entrevista realizada a la nueva Miss.

Ella misma quedó sorprendida cuando, en la fiesta del 9 de septiembre, los socios de la Agrupación de Zaragoza le dieron los mayores votos en la elección de Miss Silenciosa de Aragón-1979. Se emocionó y con una sonrisa dijo "gracias".

Carmen Bes Martín, nació hace 21 años, en un bello pueblo de Teruel llamado Samper de Calanda, donde se conservan ricas tradiciones aragonesas. Casi toda su vida la ha pasado en Zaragoza. En el Colegio de la Purísima, hasta los 16 años, y a esa misma edad ingresó como asociada en la Agrupación, en marzo de 1975.

—¿Trabajas?

—Sí, en el colegio hice un curso de confección con el P.P.O. y trabajo en un taller.

—¿Contenta?

—Claro; porque tengo un oficio que me gusta y gano dinero.

—¿Cuáles son tus aficiones?



El Presidente, con la Madrina Irene Valero y la Miss Silenciosa Carmen Bes.

—El deporte y el cine.

—¿Qué deporte?

—Todos. El que más, el baloncesto. Juego en el equipo de la Agrupación, de "base" o de "alero".

—¿Qué películas te gustan más?

—Las que son de historias o las de humor. Me gusta reír.

Es morena, de ojos no muy grandes pero muy expresivos. Serena y decidida. Habla muy bien, con un suave tono de voz.

—¿Por qué te explicas tan bien?

—Leo mucho y aprendo palabras y forma de hablar.

—¿Qué lees?

—Las revistas, y también novelas.

—¿Las comprendes?

—Casi siempre, sí.

No tiene novio; será porque ella no quiere. Le gustan los niños y no está conforme con el divorcio.

—¿Qué pasa ahora, que eres la miss de Aragón?

—Estoy muy contenta. Al principio me dio mucha sorpresa y quedé emocionada.

—¿Esperabas ser elegida?

—No; había chicas más guapas.

—¿Por qué piensas que te votaron a ti? ¿por simpática?

—Nada de eso. Yo creo que soy poco simpática.

—¿Entonces, qué hizo que te eligieran miss?

—No sé... Puede ser porque llevaba un vestido muy sencillo...

Sencilla es Carmen Bes Martín, que no presume de su belleza y de la simpatía que le tienen en la Agrupación. Ahora es la guapa oficial de este año. Ella dice que no importa, porque no cambiará de ser natural, como es ahora. Y así, tan natural, estará en la presidencia de los actos que celebrará la Asociación de Zaragoza.

—Enhorabuena, Carmen.

—Gracias.

Las mismas gracias que dio, con una sonrisa, cuando entre ramos de flores escondía su emoción al ponerle la banda que la convertía en la Miss Silenciosa de Aragón-1979.

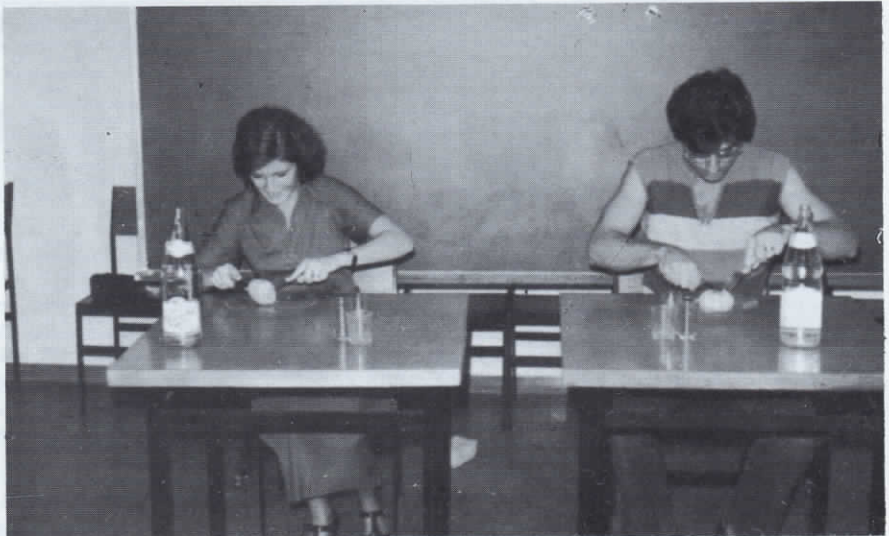
TORNEOS

El lunes 10 de septiembre comenzaron los torneos sociales de: Damas, ajedrez, guiñote, parchís y tenis de mesa; que se irán desarrollando hasta el día 21 de octubre, día en que se entregarán los trofeos a los concursantes ganadores de cada modalidad.

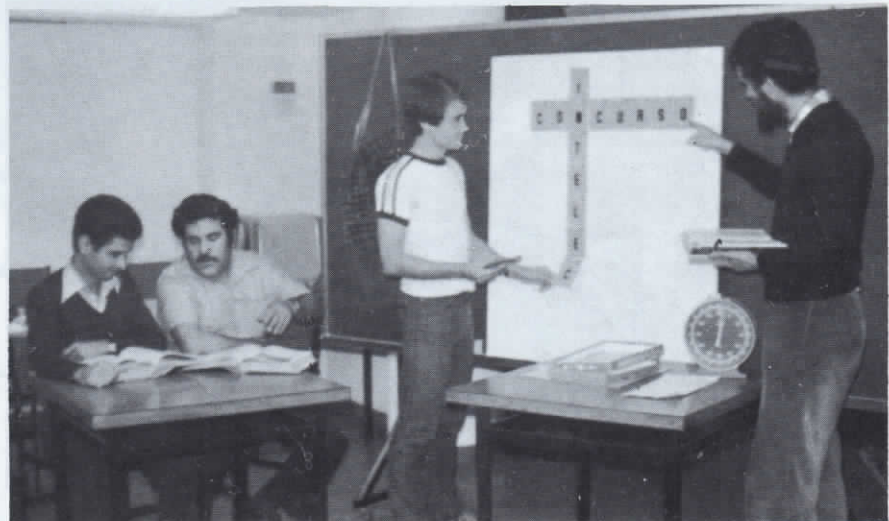
CONCURSOS

El sábado 29, al igual que los sábados anteriores, se realizaron los concursos: "INTELECT" y "juegos diversos". Concuraron en esta ocasión: La Srta. Gloria Díez, que se proclamó vencedora con una puntuación de 30 puntos, don Federico Capdevila con 21 puntos y la Srta. María Dolores Alejos con 27 puntos, éstos pasaron a realizar las 3 pruebas de "Juegos diversos". Estas pruebas fueron:

1.ª Cada concursante debía escoger a un socio de la Agrupación, y debía escribir una frase que el socio elegido



Juegos diversos.



Concurso intelect.

le señalaba, usando sólo el abecedario del lenguaje mímico.

2.ª Cada concursante tenía que rellenar 4 hueveras de plástico, pero no con huevos, sino con pelotitas de papel. Cada huevera tenía capacidad para 6 huevos, en total tenían que fabricar dos docenas de pelotitas de papel. Cuando conseguían completar una huevera tenían que envolverla usando papel y cinta adhesiva, después pasaban a rellenar la siguiente huevera, hasta completar las 4. Ganaba el concursante que lo hacía en menor tiempo.

3.ª Cada concursante elegía a otro socio de la Agrupación. El socio elegido tenía que dar chocolate con una cuchara, pero sin mover el brazo ni la mano, al concursante que tenía los ojos vendados y era el único que podía moverse para tomar la taza de chocolate.

Resultó ganador de estas pruebas don Federico Capdevila.

TEATRO

A las 11 de la noche del sábado 8 de septiembre cinco chicas de la Agrupación representaron brillantemente dos obras de mimo de títulos: "Los tres marineros" y "El Oeste". En la primera obra actuaron: Silvia Roca, Gloria Díez y María José García, y en la segunda las anteriores junto con María Dolores Nova y María Carmen Menéndez.

Los asistentes a la función además de disfrutar con estas dos obras que tan bien fueron interpretadas por las jóvenes, pudieron reírse a carcajadas con la intervención de 3 socios de la Agrupación que espontáneamente contaron chistes, después de ejecutadas las dos obras de mimo, en torno a "Un billete" y representaron con mucho salero "Un tablao flamenco".

El sábado 29, a las 11 de la noche, aunque no pudo representarse la obra



Una escena de la pieza teatral "Los tres marineros".



Una representación de la obra de teatro "El oeste".

que en el programa estaba señalada "Las cartas boca abajo", se representó una divertida comedia en la que intervinieron: Emilio Cabrero Otal, como juez; Francisco Marión, como padre; Conchita Latorre, como madre; Juan Antonio Lasheras, como hijo; Miguel Angel García, interpretó el papel cambiado de hija embarazada; Tomás Villuendas, como médico y amante de Miguel Angel García.

CINE

El sábado 15 de septiembre, a las 11 de la noche, se proyectaron tres reportajes, de media hora aproximadamente, de duración, cada uno, sobre las distintas actividades que se han realizado en la Agrupación:

El primer reportaje trataba del homenaje que se brindó al secretario de esta Agrupación don A. Albericio, con

motivo de sus bodas de plata como secretario.

El segundo reportaje trataba de los concursos en las Fiestas de Primavera de la Agrupación.

Y el tercero de los concursos de campo que se realizaron en Agreda, pueblo de la provincia de Soria.

EXCURSIONES

El domingo 16 de septiembre a las 8 de la mañana, 16 socios de la Agrupación realizaron una excursión por tres pueblos de la comarca. El primer pueblo que visitaron fue el de Virgen de la Hoz, en el que se bajaron del autobús para subir los 1.000 escalones que forman la escalera que conduce a la cima de la montaña. Durante el recorrido pudieron observar las estaciones del Vía Crucis, las bellísimas cuevas y desde la cima de la montaña pudieron contemplar el magnífico paisaje.

De nuevo en el autobús, se dirigieron a Molina de Aragón, pueblo donde hicieron un descanso para comer.

Más tarde marcharon a Daroca, donde visitaron la Basílica de Sta. María y su museo, donde pudieron observar las antiguas arquetas, retablos y tablas de valor que en él se encuentran. En esta ocasión los excursionistas pudieron valorar la antigüedad de los objetos que observaban ya que una chica sordomuda de la Agrupación, ayudada por el sacerdote, hizo de guía, explicando con detalle, todo lo relativo a las valiosas y antiguas reliquias. También pudieron admirar los restos de la muralla y el convento de monjas de clausura que existe en dicha localidad. Los socios que realizaron la excursión agradecen la ayuda prestada por el cura párroco de la localidad así como su amable invitación en el Casino de dicho lugar.

La excursión finalizó con el regreso a Zaragoza a las 10 de la noche.

El domingo 23 de septiembre a las 9 de la mañana, partieron 60 personas de la Agrupación a Alagón, localidad situada a 22 Kms. de Zaragoza, donde se celebró la II Fiesta Campera.

Comenzaron a torear las vaquillas a las 11 de la mañana y se terminó a las 2 de la tarde, aunque se hicieron descansos en los que se realizaron concursos, masculinos y femeninos, de: rapidez en comer, apuntar a la boca de una botella con un hilo, carrera de sacos y baile con vaquilla suelta.

Una vez finalizados estos actos, se realizó un concurso de baile en el que venció la pareja formada por Pedro García, de Madrid y María Dolores Nova de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.



Excursión al Monasterio de la Virgen de la Hoz (Guadalajara).

La jornada finalizó con la entrega de premios a los ganadores de los concursos anteriores, regresando a la Agrupación de Zaragoza a las 6,30 de la tarde, donde pudieron descansar de tan ajetreado día. En esta ocasión, conta-



¿Es un torero o es un corredor? Seguro que es un valiente.

mos con la presencia de 3 socios del Centro Altatorre de Madrid.

DÍA NACIONAL DEL SORDO

El domingo 30 de septiembre se conmemoró, por primera vez, el Día Nacional del Sordo con los siguientes actos:

A las 9 de la mañana se celebró una misa, en sufragio de los socios fallecidos, en la Capilla del Colegio de la Purísima (dicho Colegio se encarga de la educación de niños sordos).

A las 10 se realizó "I Gynkhana", prueba de coches, en la que participaron 17 concursantes y se desarrolló en la pista de pruebas de la Auto-Escuela Don Quijote, situada en la Avenida de Gómez Laguna, pista que utilizan a menudo los socios de esta Agru-

pación para realizar las prácticas, a fin de obtener el permiso de conducir.

A las 7 de la tarde se celebró el "Concurso de elegancia femenina", en el que participaron 13 jóvenes. El concurso se desarrolló de la siguiente forma:

El presentador, Enrique Ibáñez, hacía pasar a cada una de las concursantes, indicando su nombre al jurado y a los miembros de la Agrupación.

Una vez que pasaron todas, el jurado, formado por 5 socios y 5 socias de avanzada edad, realizaron la votación y otorgaron el primer premio a la elegante señorita Silvia Roca, que recibió como regalo un bonito centro de flores.

A las 8 de la tarde se hizo el "Sorteo de Regalos" a los socios de la Agrupación. En total se repartieron 20 premios entre 20 socios (10 mujeres y 10 hombres).



Un grupo en la fiesta campera celebrada en Alagón (Zaragoza).



Un buen capotazo. ¡Lástima que sea un poco mayor de edad, para ser torero!

DEPORTES

Una vez concluidas las vacaciones, vuelven a desarrollarse en esta Agrupación los siguientes deportes: fútbol, baloncesto (masculino y femenino) y ajedrez.

Esta es la cuarta temporada que permanece en la Federación el equipo de fútbol, en la categoría de tercera regional de Zaragoza, al igual que el ajedrez, que desde hace muchos años están federados. No ocurre lo mismo con los equipos de baloncesto, ya que el masculino es la primera vez que está federado y el femenino, después de haberlo estado en 1975 vuelve este año a federarse.

M. A. Castán



Concurso de sacos, entre las señoritas, en la plaza de toros de Alagón.



En la fiesta campera, una pausa para la comida... pero muy difícil, porque era un concurso.



Los tres primeros clasificados en la I Gimkana de automóviles.



Alfonso Mayor, que mereció el premio de la Autoescuela "Don Quijote".



Participantes en el concurso de elegancia femenina.



Luis Rodríguez, vencedor de la I Gimkana de coches.



Un jurado de socios veteranos, para premiar la elegancia femenina.



El equipo de fútbol, en su primer encuentro de competición oficial.

EN EL 170.^o ANIVERSARIO DE LORENZO HERVAS Y PANDURO

por JUAN LUIS MARROQUIN

Ha pasado desapercibido que en el mes de agosto de 1979 se ha cumplido el ciento setenta aniversario de la muerte de uno de los más grandes benefactores de los sordomudos: Lorenzo Hervás y Panduro, eminente publicista y profesor de sordomudos. Así como no olvidamos nunca de rendir homenaje a Fray Pedro Ponce de León y al eximio aragonés Juan Pablo Bonet, hemos olvidado lamentablemente a otros grandes e ilustres hombres que dedicaron su vida a nuestra redención y nos desataron del yugo de la incultura, el analfabetismo y el concierto social. Es indudable que la obra iniciada por Ponce de León, que por humildad benedictina no dio publicidad a su invento bienhechor, uno de los más sublimes de la humanidad, hubiese sido prontamente, olvidado, yaciendo dormido y desconocido en los archivos de la historia de los Padres Benitos, sin que un estudioso se molestase en desempolvarlos y sacarlo a la luz pública, pues sólo se ocupaban en indagar las historias de los Monasterios y sus Abades, no de los humildes frailecitos consagrados a Dios y al servicio de sus semejantes. Fueron eruditos españoles los que pacientemente investigaron esos ignorados archivos muchos años después de la muerte de Ponce de León. El primero fue Juan Pablo Bonet, que al publicar su obra "Reducción de las letras y arte de enseñar a hablar a los mudos" abrió todas las fronteras del mundo al entendimiento de la educación de los sordomudos y su emancipación de las tinieblas de la ignorancia. Uno de sus precursores que más incidieron en la divulgación y mejoramiento de la obra de Bonet fue el jesuita español Lorenzo Hervás y Panduro, cuya memoria no debe ser olvidada por los educadores y los hoy llamados sordos.

He querido que este número de "Faro del Silencio" sea dedicado a ese recuerdo, que debe ser imperecedero en la memoria de los profesores y sordos en general. Todos los españoles debemos enorgullecernos en recordar a este compatriota que puso muy alto el prestigio de nuestra Patria en el extranjero. Cuando en las naciones europeas se intensificaban y perfeccionaban los métodos rivalizando en ese empeño de dar solución a los múltiples problemas que planteaban los sordomudos, España, la inventora del método, apenas si daba señales de ocuparse del asunto y mucho menos de querer conservar el envidiable puesto en que la colocaba la historia por la caridad y el talento de uno de sus más preclaros hijos Ponce de León y Juan Pablo Bonet. Únicamente al ser deportado a Italia, Hervás y Panduro, junto a otros compañeros de hábito ilustres escritores, que fuera de España trabajaron obras inapreciables. Únicamente por aquel entonces salieron a la luz las obras de Hervás y Panduro, en el año de 1767, escribió la "Carta sobre el arte de enseñar a hablar a los sordos y mudos de nacimiento" que dirigió al editor del "Diccionario de Madrid". Al final de ella dice: "Se han notado antes los escritos de dichos autores españoles y las noticias que han dado de la perfecta instrucción que dieron a los sordomudos, por lo que la invención de ella y su perfección pertenecen indudablemente a España, en que las acertadas providencias del Gobierno y los impulsos de la caridad cristiana hacen florecer y fructificar un arte que nacido en terreno español, crecerá y extenderá sus ramas por todos los inmensos dominios con ventaja de la sociedad civil y de la Santa Religión".

Nació Hervás y Panduro en Horcajo de Santiago (Cuenca) el 10 de mayo de 1735. Entró en la Compañía de Jesús el 29 de septiembre de 1749, fue deportado a Italia con sus hermanos de religión por la pragmática de Carlos III en el 2 de abril de 1767, habitó en varias ciudades y en Roma, Pio VII le nombró bibliotecario del Quirinal y le colmó de honores hasta su muerte, acaecida el día 24 de agosto de 1809.

En 1949, publicó José Luis López Ruiz en "Gaceta del Sordomudo" una biografía de Hervás y Panduro en cuyo final citaba los versos de un poeta de la época:

"Polígrafo español, fama notoria
goza por su labor que lo enaltece;
Su nombre y prestigio no decrece
Sino que el tiempo afirma más su gloria"

SOBERANO



GONZALEZ BYASS
SHERRY & BRANDY





Por MARIA
GONZALEZ
ALONSO

EL DEFICIENTE DE AUDICION Y SU PROBLEMÁTICA (y IV)

(Continuación)

EXIGENCIAS DE LA ESCOLARIDAD DEL SORDO

La escolaridad del sordo no puede compararse a la del oyente, porque el niño a los seis años ha adquirido una comunicación oral. Hemos hablado ya de la necesidad de la educación precoz, por ello no podemos pensar en centros especiales de sordos sin que tengan un servicio de orientación a padres, así como el de adaptación de prótesis desde el primer momento, para poder aprovechar los restos auditivos.

Pensando en la necesidad de actuar cuanto antes, consideramos que todos los centros de educación de sordos tienen que tener educación preescolar, por lo menos desde los cuatro años.

Asimismo no deben terminar la escolaridad a los 14 años. A esta edad el sordo no tiene, ni la madurez, ni la preparación necesarias para desenvolverse por sí mismo, así como para proseguir sus estudios en un medio oyente, a no ser que sea un hipoacúsico o sordo muy inteligente. Debe continuar su educación básica, junto a su formación profesional, por lo menos hasta los 18 años.

El sordo profundo, de sordera prelingual, con un nivel de inteligencia normal y buena escolaridad, puede adquirir una Educación General Básica que le permita desenvolverse con decoro, así como una Formación Profesional de primer

grado, por lo menos, de forma que pueda desempeñar satisfactoriamente un puesto de trabajo.

Por lo tanto es imprescindible tener centros de Formación Profesional para sordos, a fin de que puedan recibir una preparación especial adaptada a su deficiencia, a su ritmo de aprendizaje y a su nivel de lenguaje. De este modo podrán integrarse después en la sociedad, de un modo activo, con una preparación y rendimiento óptimos.

Al sordo profundo, de sordera prelingual, le es difícil adquirir la Formación Profesional en unión de los oyentes, porque las explicaciones tienen que estar adaptadas a su nivel de lenguaje, procurando que las comprenda por lectura labial, factores que no se tienen en cuenta en clases normales.

Consideramos que el sordo es un magnífico operario y que puede dar un rendimiento satisfactorio en su trabajo. Por ello consideramos que no debe haber discriminación respecto al oyente, ni en oportunidades para desempeñarlo, ni en la retribución que se le asigne.

Hay puestos de trabajo perjudiciales para el oyente por el gran ruido que producen, con peligro de dañarle la audición. Un estudio detallado de los mismos daría por resultado el poder preparar a los sordos para que los puedan desempeñar.

El sordo es muy hábil en las profesiones que exigen una manipulación minuciosa y una atención visual. Se concentra en su trabajo porque

su sordera le aísla del ambiente en que está.

Creemos que el enorme desarrollo que va a tener la Formación Profesional, con la puesta en marcha de los postulados a este respecto de la Ley de educación, tendrá repercusión en el deficiente de audición.

No debemos olvidar que la finalidad de la labor escolar es la adaptación social. No es suficiente el haber conseguido un buen rendimiento durante su estancia en la escuela, es necesario que en todo nuestro trabajo exista esta proyección social. La cultura y todas las actividades realizadas deben llevar a nuestros alumnos a conocer la sociedad en la cual han de vivir, sus problemas, sus necesidades, en una palabra, a desenvolverse en su medio una vez que dejan la escuela.

A este respecto el sordo está en situación desfavorable respecto del oyente, ya que el aislamiento que suele tener a consecuencia de su sordera, no aprende lo que los niños oyentes fuera de clase.

Por eso nuestra actuación escolar debe tener en cuenta estas lagunas de adaptación que se puedan producir en el sordo, con una amplitud de objetivos sobre las costumbres y la realidad de la vida concreta que en el oyente se cumplen de un modo espontáneo. Nuestra actuación, lejos de ser discriminatoria, con un mal entendido proteccionismo, ha de tender a dar al sordo los recursos que necesita para que pueda relacionarse con los oyentes.

El alumno sordo infradotado, si no tiene capacidad para adquirir un lenguaje oral, tendrá que aprender el mímico.

Debemos ser conscientes de las exigencias educativas del sordo superdotado para que realice estudios superiores, si es posible.

Por supuesto que hay que continuar su formación con una educación permanente que fomente su información y le permita estar al día cultural y profesionalmente.

Es así como de veras podremos integrarle en la sociedad, pero para ello es necesario hacerse cargo de sus posibilidades y deficiencias de modo que podamos ayudarle a conseguirlo. No basta con que el deficiente de audición reciba una educación lo más esmerada posible en los centros especializados, es preciso al mismo tiempo que todos sepamos aceptarle, tal como es, para que de veras pueda ocupar el lugar que le corresponde.



FLORENTINO VERA

CONSEJOS

En una reciente publicación de la Dirección General de Tráfico, he leído, unos consejos prácticos dirigidos a todos los conductores que creo son interesantes y además recordatorios, los voy a exponer tal y como ellos los editan.

CONDUCTOR HACIA EL NIÑO

- Los niños primero.
- Modere su velocidad en zonas escolares.
- Ceda siempre el paso a los niños.
- La vida del niño, vale más que su tiempo.
- Dele tiempo al niño. Cédale el paso.
- Cuando vea niños, piense dos veces: lo que usted debe hacer, y lo que el niño puede hacer.
- Conductor: Atención a las imprudencias de los niños.
- Conductor: una pelota nunca rueda sola. Tras ella saldrá un niño.
- Recuerde: los niños detrás. Aunque lloren. Para que no lloren después todavía más.
- Seguro que sus niños le piden que corra más, cuando otro vehículo le adelante, pero usted no es un niño... ¿verdad?
- Padres: vosotros seréis los mejores maestros del tráfico. Enseñáis a vuestros hijos para una vida mejor, empezad educándoles para que no se sacrifiquen tontamente en la vía pública. Enseñadlos:
 - A no jugar en la calzada.
 - A respetar las normas del tráfico y a temer sus peligros.
 - La sangre de todo niño atropellado nos salpica a todos.

CONDUCTOR-CONDUCCION

- ¡Atención a los cruces! Modere la velocidad en beneficio de la seguridad.
- En los cruces, más prudencia, más despacio, más seguro.
- Las señales no están de adorno. Respétalas.
- Una conducción más prudente, para una circulación más segura.
- Más vale prevenir que lamentar. El conductor peligroso tiene los kilómetros contados.
- Para los conductores:
 - El tener preferencia de paso, no nos da seguridad. Se prudente, aunque tengas paso libre.
 - Como buen conductor puedes estar seguro de ti mismo... pero no de los demás.
 - Conductor de camión: en la carretera tú eres el más fuerte. No abuses de tu fuerza.
 - Los adelantamientos son peligrosos. No adelante nunca en curva ni en cambio de rasante con visibilidad reducida.
 - Si otro vehículo va delante del tuyo facilita su maniobra: modera tu velocidad y guarda tu derecha.
 - Iguala la velocidad de tu vehículo a la de los demás que circulan por la misma vía.
 - Los agentes de tráfico son tus amigos. Sólo los tienen miedo los que no obedecen las normas.
- Piénsalo de verdad, ¿qué le llamarías a un conductor que condujese como tú?
- Acaba de saltarse un "STOP". Responda a estas sencillas

- preguntas: ¿Qué es usted? ¿Un suicida, un loco o un asesino?
- Aclare sus ideas. Luz amarillo-naranja en un semáforo quiere decir precaución. ¿Lo sabía, verdad?
- STOP. Si se salta esta señal y sigue con vida, venda su coche.
- Ajustad la velocidad de vuestro vehículo al estado de la carretera.
- Sed siempre dueños de la velocidad y de las reacciones de vuestro vehículo.
- El más leve cambio de dirección de vuestra marcha, tiene que ser avisado a los que os siguen, usando la luz intermitente o el brazo, antes de hacerlo.
- Nunca estaciones el vehículo cerca de curvas y cambios de rasante de poca visibilidad.
- Los espejos retrovisores deben poner ante tus ojos 50 metros de calzada por lo menos. Miralo muchas veces, otros conductores están detrás de ti.
- Si otro vehículo ha de adelantar al tuyo, facilita su maniobra:
 - No "hagas carreras".
 - Modera tu velocidad.
 - Guarda tu derecha.
- Está autorizado adelantar bicicletas, motos y carros en curvas y cambios de rasantes poco visibles, pero tienes que dejar libre la mitad izquierda de la calzada.
- Durante la noche el vehículo adelantado debe mantener el alumbrado de carretera, para mejor visibilidad del conductor que adelanta, hasta antes que se ponga delante ya que si no deslumbraríamos al conductor del vehículo delantero, cambiaríamos el alumbrado de carretera por el de cruce, en ese momento.

- En las calzadas de más de dos carriles en el mismo sentido de circulación, se circulará por la derecha. Si el tráfico de la vía aconsejan desplazarse al carril o carriles centrales también podrá circularse por ellos, siempre que no moleste a los demás usuarios de la vía.
- En las calzadas de un solo sentido de circulación, se circulará, por la derecha, usando los carriles de la izquierda sólo para adelantar y cuando estén ocupados los de la derecha.

Sanz

AUTO-ESCUELA

- Especializada en clases para sordos
- Cinco años de experiencia, garantía de enseñanza

Fuente del Berro, 20
MADRID - 9

Esto es una realidad.

La segunda línea aérea de Europa es Iberia. 12 millones de pasajeros lo han hecho posible.



*U*na vez más, Iberia es la 2.^a línea aérea del continente europeo, por el número de pasajeros transportados.

12 millones, el 29 de Octubre. Precisamente en el año en que se cumplió nuestro 50 aniversario. 12 millones de pasajeros que, en un año, nos eligieron para viajar a cualquiera de las 89 ciudades en 47 países del mundo cubiertas por la red de Iberia.

Ahora estos pasajeros son amigos de Iberia.

Hace 50 años no lo hubiéramos imaginado.

Esto es Iberia hoy. Y seguimos haciendo futuro.

Entre las Américas, de Europa hacia América,

de Europa hacia Africa o dentro de Europa.

Haga su próximo viaje con la 2.^a línea aérea de Europa.

¿Por qué no consulta a su Agencia de Viajes?

IBERIA 
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

MÁS DE 50 AÑOS HACIENDO AMIGOS.



ANGEL DE LINOS QUINTANA

De la serie REYES DE ESPAÑA (Casa de Austria) se han puesto en circulación cinco sellos con tirada de 10 millones de efectos, cada uno de ellos impresos en calcografía bicolor.

Esta serie dedicada a los monarcas españoles y como hemos comentado reproduce a los integrantes de la CASA DE AUSTRIA. El de 15 pesetas refleja a CARLOS I, el de 20 pesetas a FELIPE II, el de 25 pesetas a FELIPE III, el de 50 pesetas a FELIPE IV, y el de 100 pesetas a CARLOS II.

Estas figuras que reproducen los sellos están sacadas de cuadros famosos existentes en el Museo del Prado de Madrid pintados por grandes maestros como Goya, etc.



EL SELLO DE ANDORRA DEL "AÑO INTERNACIONAL DEL NIÑO"

Está integrada esta emisión por un solo valor de 19 pesetas impreso en huecogrado policolor a cuatro colores y una tirada de un millón de efectos. El motivo que lo ilustra representa un dibujo infantil sobre cuaderno escolar con las leyendas correspondientes. Será puesta a la venta y circulación el día 18 de octubre corriente.



SELLOS DE NAVIDAD

La Orden Ministerial de Hacienda sobre emisión y puesta en circulación de fecha 6 de octubre dispone que a partir del 28 de noviembre sirvan para el franqueo los dos sellos hechos para empleo en el Correo español en el Principado de Andorra.

Estos dos sellos de valor uno de 8 pesetas con tirada de 900.000 efectos y el motivo ilustrativo "VISTA GENERAL DE LA IGLESIA ROMANICA DE SANTA COLOMA" estampados en huecogrado policolor y el de 25 pesetas es una reproducción de un fragmento representando al "AGNUS DEI" en dicha iglesia de Santa Coloma con una tirada de 600.000 efectos.



CALENDARIO NACIONAL PARA 1980

15-23 de marzo.—Madrid. EXPO-OCIO'80. Palacio de Cristal de la Casa de Campo.

23 de mayo-1 de junio.—Madrid.—XIII FERIA NACIONAL DEL SELLO. Plaza Mayor.

28 de junio-6 de julio.—Barcelona. EXFILNA'80. Reales Atarazanas.

3-12 de octubre.—Madrid. EXPOSICION FILATELICA DE AMERICA Y EUROPA, ESPAMER'80. Palacio de Cristal de la Casa de Campo.

SELLOS DE NAVIDAD

Dos sellos son los de Navidad, con motivos ilustrativos de la Iglesia de San Pedro el viejo, de Huesca motivos tomados de ese preciso arte llamado el Románico.

Preciosos sellos que incrementan una época del arte español el de 8 pesetas "EL NACIMIENTO" con tirada de 40 millones de ejemplares y el de 19 pesetas "LA HUIDA A EGIPTO" con tirada de 10 millones de efectos, estampados en huecogrado policolor.

Con motivo del referéndum para la autonomía catalana y vasca la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre recogió este hecho poniendo a la venta dos sellos que recogen esta efeméride, cada uno de ellos de valor ocho pesetas y motivos del país.

Aprovecho desde este apartado para dar las gracias a todos aquellos lectores, que han seguido paso a paso todas las novedades que han ido apareciendo durante este año, y enviar a todos ellos —aficionados a la filatelia— un cálido saludo y desearles tengan unas FELICES FIESTAS DE NAVIDAD Y TAMBIEN UN PROSPERO AÑO NUEVO.



CONCHITA MARTINEZ

FILETES DE GALLO FRITOS

Se necesita:

1 gallo grande cortado en filetes (puede ser de 1 kg.), 4 cucharadas grandes de sémola, 1 huevo batido, perejil picado, sal y pimienta, aceite, jugo de limón.

Modo de hacerlo:

Se cortan los filetes de gallo en trozos grandes y se bañan en el jugo de limón.

Aparte se bate el huevo poniendo el perejil picado, la sal y la pimienta. Se van mojando los trozos de pescado en el huevo primero y después en la sémola poniéndolos luego a freír en abundante aceite caliente.

HIGADITOS DE POLLO SALTEADOS

Se necesita:

Higaditos de pollo, mantequilla, cebolla picada, 1 cucharada de Maicena, 1 cucharada grande de vino Oporto, perejil picado, pimienta y sal.

Modo de hacerlo:

Poner una sartén, a fuego suave, con la mantequilla. Cuando esté caliente echar los higaditos de pollo. Remover varias veces para que se doren bien; añadir la cebolla y la Maizena con el vino. Por último la sal y la pimienta. Se decora con el perejil.

NUECES Y MANZANAS CON MIEL

Se necesita:

4 manzanas tipo golden, 20 nueces, 1 cucharada grande de miel (mejor líquida), 1 limón.

Modo de hacerlo:

Pelar las manzanas y cortarlas en trozos; ponerlas en la fuente donde se vayan a servir y echar por encima unas gotas de limón, removiendo bien. Sobre las manzanas se colocan las nueces sin cáscara y se bañan con la miel. Volver a remover bien todo antes de servir.

CREMA DE PUERROS (Para 4 personas)

Se necesita:

400 grs. de patatas, 1 puerro grande, 25 grs. de crema fresca (nata montada sin azúcar), 100 grs. de queso rallado, Sal y pimienta.

Modo de hacerlo:

Las patatas se pelan y se parten en trozos. El puerro se corta en rodajas. Poner todo a cocer en un litro de agua salada en la olla exprés, durante 10 minutos, a fuego fuerte.

Cuando estén las patatas cocidas, se pasan por el pasapurés. Servirlo en una sopera donde se añade la pimienta, la sal y la crema fresca. Añadir poco a poco el queso rallado, removiendo siempre con la cuchara. Se sirve en seguida, adornado con trocitos de pan frito.

SOLOMILLO ENCEBOLLADO

Se necesita:

1 Kg. de solomillo en filetes gruesos, 2 cebollas grandes, 50 grs. de mantequilla, 3 cucharadas soperas de vino blanco seco, sal y pimienta.

Modo de hacerlo:

Freír las cebollas cortadas en rodajas a fuego lento, en la mantequilla, durante 10 minutos. Luego añadir el vino blanco, dejar unos minutos y retirar del fuego pero conservarlo caliente.

Aparte se ponen los filetes de solomillo a la plancha a fuego fuerte.

Se van colocando los filetes sobre una fuente y encima se echan las cebollas con el vino, la sal y la pimienta, sirviéndolo muy caliente.

CONSEJOS PRACTICOS

- ¿Sabéis que frotando las suelas de los zapatos nuevos con un trozo de patata cruda, hasta que quede seca, se pueden evitar los resbalones?
- Los pantalones de pana se quedan muy bien si para lavarlos se ponen en un barreño con agua tibia y un buen chorro de amoníaco; se lavan, se aclaran y se tienden sin escurrir.
- Los espárragos y alcachofas se conservan frescos metiéndolos durante tres días en agua con bicarbonato.
- Cuando tengáis que hervir algo al "baño María", poner en el agua un poco de vinagre, de esta forma el cacharro no se pondrá negro, sobre todo si es de aluminio.
- Los tubos de los desagües se pueden desatascar rápidamente poniendo una cucharada de sosa cáustica por el tubo y a continuación 1/4 litro de agua muy caliente.
- La pura lana, el terciopelo y las tapicerías de espuma de los coches son muy difíciles de limpiar con cepillo. Para que queden bien limpios de hilos, pelos, polvo, etc., poner el cepillo dentro de una media de nilón o un calcetín de espuma viejos.
- Para que el mármol blanco se quede limpio y bonito, debe lavarse con agua de cloro.



Entrevista a mi otro "Yo" sobre los orígenes de la Natividad

El televisor está dando las últimas noticias, el mullido sillón me arropa contra el frío reinante en mi vieja casa, la estufa petardea soñolienta despidiendo un calorillo agradable sobre mis piernas, el cigarrillo a medio consumir descansa en el cenicero vertiendo las hebras quemadas. Un estremecimiento me corre por la espina dorsal y descubro a alguien asomado a la ventana, que estaba cerrada hasta ahora.

—¡Oiga!, ¿qué hace usted aquí? ¿quién es? —pregunto levantándome rápidamente del sillón.

—Soy "tú", otro yo que es esencia pura —me contesta tranquilamente sin volverse a mí.

—Pero... ¿cómo es posible ello? —pregunto asombrado.

—No te dedicas a hacer entrevistas fantásticas a la gente que existió antes de que tu vinieras a este mundo? —preguntó a su vez el enigmático personaje.

—¿Eh? ¡Ah! Sí, pero... —sigo sin comprender lo que pasa.

—Nada, nada, que tan fantástica entrevista haces aquí que allí, y ahora quiero que me entrevistes a mí, ¿qué digo? yo me estoy mirando a mí, digo mí está mirando a yo, ¡vamos!, ya la armé...

—De acuerdo —digo no muy convencido— ¿qué quieres que te pregunte y sobre qué? Porque ya me dirás como tendré el cerebro al verte a ti.

—Dirás como tenemos el cerebro. ¿Qué te parece si hablamos sobre la Navidad? Ya que estamos en estas fechas...

—¿La Navidad? ¡Oh!, está bien, ¿te suelto mi primera pregunta?

—Vale, tío, y deja de poner esa cara de bobo que no soy nada del otro mundo y no me gusta verme con esa cara —me responde bruscamente.

—¿Cuáles son los orígenes de la Navidad? —pregunto a mi otro yo, que se encuentra recostado sobre el marco de la abierta ventana— y por favor, cierra la ventana que me muero de frío.

—Harto difícil me pones la pregunta tío —me contesta, cerrando la ventana— aunque no sé... —se corta mirando hacia el cielo despejado.

—Sigue —le ordeno, aunque no enérgicamente.

—¿Qué? ¡Ah! ¡Sí! No hay que creer que el día 25 de diciembre constituya el auténtico día de Navidad —una pausa—. En realidad no se conoce la fecha exacta del nacimiento de Cristo...

—Entonces... ¿La Navidad no cuaja el 25? —pregunto incrédulo.

—Mira, jefe, no vayamos a polemizar sobre cosas sagradas, tú me has preguntado y yo trato de responder como corresponde ¿estamos?

—Bueno, bueno, no te sulfures que... —trato de

calmar a mi otro yo, quiero decir que trato de calmarme a mí mismo—. ¿Qué decías antes?

—Decía que a principios de la era cristiana se quiso conmemorar el día en que San Juan bautizó a Jesús, pero he ahí que la fecha en que fue administrado el bautismo también es desconocida.

—Eso es otra cosa; quiero referirme a la Navidad —le rectifico.

—¡Ya empezamos! Si no me dejas hablar no te digo nada más —me responde enfurruñado— ¡Buenos estamos! Sigamos... ¿por dónde iba?

—Decías algo sobre el bautismo de... —hago memoria de sus palabras.

—¡Ah! ¡Sí!, estaba en que se desconocía la fecha del bautismo de Jesús. Pues, cuando en el siglo II, los cristianos decidieron consagrar al bautismo un día festivo, lo eligieron de un modo arbitrario y optaron por el 6 de enero.

—Pero, ¿ese es el día de los Reyes Magos! —exclamo cortándole.

—También lo es, y por favor deja de cortarme... el día 6 de enero era el día de la Inmersión en las religiones primitivas, en que los ríos eran bendecidos y el pueblo se sumergía en ellos para purificarse, la Iglesia decidió esa fecha porque se tiene en cuenta la analogía existente entre los bautismos de diferentes religiones antiguas.

—¿Y la Navidad? —vuelvo a insistir.

—¡Que "pesao" eres! Desde el siglo IV se impuso la tradición de la adoración de los Reyes Magos. Los tres reyes fueron adoptados por la Iglesia y debido al carácter maravilloso atribuido, en ese día, a las aguas, la Epifanía fue también aprovechada como recuerdo de las bodas de Caná, en donde Cristo convirtió el agua en vino.

—Eso ya lo sé. Sigo sin ver la Navidad por ningún lado...

—Y dale. En resumen, a partir del siglo IV, el día 6 de enero, día de la Epifanía, fue contemplado como la conmemoración simultánea del bautismo de Jesús en el río Jordán, de la Natividad, de la adoración de los Magos y del milagro de las bodas de Caná.

—Entonces, ¿la Navidad estuvo en principio en el 6 de enero?

—Sí. Entonces hubo mucho jaleo con esa conmemoración, tanto como hay ahora con el Estatuto del Trabajador; hubo quien creyó poder situar el nacimiento de Cristo en otra fecha. Clemente de Alejandría lo fijó en el mes de noviembre. Otros hablaron del mes de abril o del mes de mayo. En el año 243 un cronista hizo recaer este aniversario en el 28 de marzo. Pero no fueron aceptadas ninguna de estas fechas, y la del 6 de enero se impuso sin dificultad.

(Pasa a la página siguiente)



JOSE LUIS PEÑACOBÁ

Noticias de la Federación Mundial de Deportes para Sordos



- La Federación Mundial de Deportes para Sordos C.I.S.S. ha decretado oficialmente la **EXPULSION** de la Federación Argentina de Deportes Silenciosos por violar el Artículo 3.º de los Estatutos del C.I.S.S. La rivalidad del poder deportivo argentino al querer establecer una mezcla de directivos deportistas con otras actividades sociales incompatibles y prohibidas, ha originado la decisión de este acuerdo. El C.I.S.S. prohíbe bajo sanción que ningún país MIEMBRO, establezca relaciones deportivas con Argentina hasta tanto regule su condición deportiva.
- Las recientes instrucciones recibidas del C.I.S.S. sobre las próximas Olimpiadas Mundiales de 1981 a celebrar en COLONIA (Alemania Federal) durante los días 23 de julio a 1 de agosto, tienen una variante por primera vez en la historia: "EL CAMPEONATO DEL MUNDO DE BALONCESTO MASCULINO NECESITA UNAS ELIMINATORIAS PREVIAS DE CALIFICACION".

Estas eliminatorias se están organizando para que coincidan con el Campeonato de Europa de Baloncesto a celebrar en CRACOW (Polonia) en el mes de mayo de 1980, en evitación de duplicidad de gastos a los países participantes.

En el sorteo celebrado para los Grupos I y II de BALONCESTO MASCULINO del Campeonato del Mundo, han quedado clasificados los países así:

Grupo I	Grupo II
1. Francia	1. Bélgica
2. Italia	2. Finlandia
3. Israel	3. ESPAÑA
4. Rusia	4. Yugoslavia

- En **Baloncesto femenino**, ESPAÑA, ha quedado clasificada para ir directamente a las finales de las Olimpiadas Mundiales de COLONIA (Alemania Federal) de 1981.

- Si antes del 20 de noviembre de 1979, YUGOSLAVIA no cumple el compromiso de organizar las eliminatorias del Grupo VI (India, Israel, Turquía y ESPAÑA) del Campeonato del Mundo de Fútbol, contraído en la reunión de Directivos del C.I.S.S. del mes de julio pasado en Dinamarca, el Secretario General de esta Federación Mundial decidirá el país neutral y la fecha de celebración con tope máximo de 31 de octubre de 1980.

- Los deportes **INDIVIDUALES** para las XIV Olimpiadas Mundiales de COLONIA (Alemania Federal) de 1981: ATLETISMO, CICLISMO, NATACION, TENIS DE PISTA, LUCHA, TENIS DE MESA y TIRO, **no precisan** celebrar eliminatorias de calificación, limitándose a la admisión de inscripciones de los jugadores que pertenecen a las Federaciones Deportivas de los países miembros del C.I.S.S.

- Con la aprobación en el último Congreso del C.I.S.S. del límite máximo de audición para los deportistas sordos en 55 decibelios, ha obligado a esta Federación Mundial establecer una escala de importantes sanciones a aquellos países que pretendan falsear los audiogramas de sus deportistas participantes.

Ningún jugador podrá pisar el terreno de juego sin previamente ser reconocido por los médicos del C.I.S.S. para comparar los datos de la licencia deportiva.

- Para referencia de los deportistas españoles que se encuentren en plenitud de derechos Olímpicos **SILENCIOSOS**, a continuación se detallan los "records mundiales" de las últimas Olimpiadas de Rumanía de 1977, en los deportes de Atletismo y Natación:

(Viene de la página anterior)

—¿Cómo fue el cambio de fecha? —pregunto admirado de que mi otro yo supiera tantas cosas.

—También en el siglo IV. Cuando las dos grandes festividades cristianas eran la Epifanía y la Pascua. La Iglesia resolvió celebrar la Natividad aparte del Bautismo. Quiso con ello contrarrestar la influencia de la herejía. Se decidió conmemorar el nacimiento, distinguiéndolo del bautismo. Mientras éste siguió teniendo su celebración el día 6 de enero, la Natividad fue transferida al 25 de diciembre.

—¿Por qué precisamente el 25 de diciembre? —pregunté interesado.

—Porque la Iglesia quería hacer desaparecer una costumbre pagana.

—¿Qué costumbre era esa? —inquiero intrigado.

—Antiguamente se creía que el solsticio de invierno tenía lugar el 25 de diciembre. En ese día, en todas las religiones que celebraba el culto solar, era festejada jubilosamente la "renovación" del sol, que después de permanecer bajo en el horizonte durante los cortos días invernales, se elevaba en el cielo y alargaba los días. Y como la Iglesia no podía extirpar tan arraigada costumbre, optó por anexionársela dándole un significado cristiano —termina su larga parrafada exhausto.

—Eso es todo cuanto quería saber ¿podemos hablar de otras cosas?

—¡Ya está bien! Me has estrujado el cerebro. Lo dejaremos para otro día si te parece. ¿vale? —me corta enérgicamente.

Y llegado a este punto, mi otro yo fue desvaneciéndose; un cosquilleo me corría por todo el cuerpo y poco a poco me voy durmiendo...

ATLETISMO

Masculino

110 metros vallas	USA	B. D. Ruberry	15''8
400 metros vallas	USA	D. M. Lawson	56''9
100 metros lisos	USA	C. Garner	10''7
200 metros lisos	USA	J. R. Milford	21''7
400 metros lisos	USA	L. Bond III	47''0
800 metros lisos	USA	L. Bond III	1'49''7
1.500 metros lisos	BELGICA	W. van Mulders	3'55''8
5.000 metros lisos	RUSIA	B. Kozlor	14'56''6
10.000 metros lisos	RUSIA	P. Murzin	31'26''6
25 Kms. Marathon	RUSIA	P. Murzin	1.28'13''8
4 x 100 lisos	USA	—	41''1
4 x 400 lisos	USA	—	3'18''0
3.000 metros obstáculos	ALEMANIA DDR	W. Zapfe	9'16''6
20 Kms. marcha	RUMANIA	G. Vadrarin	1.38'39''6
Salto con pértiga	RUSIA	V. Kreidunov	4,30 metros
Salto de altura	BULGARIA	N. Vassilier	2,02 »
Salto triple	RUSIA	A. Belniski	15,02 »
Salto de longitud	RUSIA	A. Sacvski	7,19 »
Lanzamiento de peso	SUECIA	B. G. Henriksson	16,16 »
Lanzamiento de disco	USA	J. J. Holcomb	46,90 »
Lanzamiento de jabalina	RUSIA	V. Zangolnov	64,00 »
Lanzamiento de martillo	NORUEGA	O. Garberg	48,16 »
Decathlon	RUSIA	A. potopalski	6.309 puntos

Femenino

100 metros vallas	RUSIA	N. Ivanova	14''9
100 metros lisos	RUSIA	A. Jarova	12''5
200 metros lisos	AUSTRALIA	S. Gargan	25''8
400 metros lisos	ALEMANIA BRD	R. Windbrake	56''6
800 metros lisos	ALEMANIA BRD	R. Windbrake	2'11''6
1.500 metros lisos	USA	B. A. Bachtel	4'41''8
4 x 100 lisos	ALEMANIA BRD	—	48''8
4 x 400 lisos	USA	—	3'59''0
Salto de altura	RUSIA	T. Smirnova	1,65 metros
Salto de longitud	RUSIA	N. Ivanova	5,65 »
Lanzamiento de peso	RUSIA	O. Glodina	13,26 »
Lanzamiento de disco	RUSIA	O. Glodina	46,46 »
Lanzamiento de jabalina	USA	N. Teninghonsen	38,78 »
Pentathlon	RUSIA	N. Ivanova	3.592 puntos

NATACION

Masculino

100 metros libre	USA	J. Float	55''74
200 metros libre	USA	J. Float	2'02''46
400 metros libre	USA	R. Rice	4'31''20
1.500 metros libre	USA	J. Float	17'04''42
100 metros braza	USA	J. Cromwell	1'11''86
200 metros braza	USA	J. Float	2'21''55
100 metros espalda	USA	J. Float	1'04''19
200 metros espalda	USA	J. Float	2'21''55
100 metros mariposa	USA	J. Float	1'00''29
200 metros mariposa	USA	J. Float	2'15''14
400 metros estilos	USA	J. Float	4'55''76
400 x 2 libre	USA	—	8'32''31
400 x 2 relevos	USA	—	4'16''89

Femenino

100 metros libre	USA	L. Barber	1'05''54
200 metros libre	USA	L. Barber	2'18''73
400 metros libre	USA	L. Barber	4'45''60
800 metros libre	CANADA	T. Helm	10'20''30
100 metros braza	RUSIA	E. Shipilina	1'21''87
200 metros braza	CANADA	S. Brophy	2'56''00
100 metros espalda	USA	L. Barbier	1'11''03
200 metros espalda	USA	L. Barbier	2'32''74
100 metros mariposa	USA	L. Barbier	1'14''04
200 metros mariposa	USA	L. Barbier	2'42''77
400 metros estilos	USA	L. Barbier	5'31''19
4 x 100 libre	USA	—	4'26''96
4 x 100 estilos	USA	—	5'00''90

• Después del XXV Congreso del C.I.S.S., celebrado en enero pasado en Meribel (Francia), los países miembros de esta Federación Mundial de Deportes para Sordos son: Argentina, Australia, Austria, Bangla-Desh, Bélgica, Brasil, Bulgaria, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, ESPAÑA, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Alemania DDR, Alemania Federal, Grecia, Holanda, Hungría, India, Irlanda, Irán, Israel, Italia, Japón, México, Noruega, Nueva Zelan-

da, Polonia, Portugal, Rumania, Sur Africa, Suiza, Suecia, Checoslovaquia, Turquía, Rusia, Uruguay, USA, Venezuela y Yugoslavia.

En el mes de mayo de 1979, ARGENTINA ha quedado expulsada del C.I.S.S. a todos los efectos.

José L. Peñacoba Bueno
Presidente

Santiago González Azorín
Secretario General

1980 UN AÑO DE GRAN RESPONSABILIDAD DEPORTIVA



Actividades programadas para la aprobación del Consejo Superior de Deportes

ENERO Y FEBRERO

Expedición de Credenciales para Directivos y licencias a deportistas.

MARZO

Días		Carácter de la competición
7-8-9	Campeonato de Europa de Esquí , en Ponte di Legno Tonale (Italia).	Oficial (CISS)
9	Campeonato de Europa de Cross (campo a través), en Waregen (Bélgica)	Oficial (CISS)
16	Cross de las Naciones (campo a través), en Pavia (Italia)	Oficial (CISS)

ABRIL

31-3 a 5 abril	Campeonato de España de Ajedrez individual , en Manresa (Barcelona)	Oficial (CEDS)
27 a 4 mayo	Campeonato de Europa de Balonmano , en Zürich (Suiza)	Oficial (CISS)
27 a 4 mayo	Campeonato de Europa de Tiro , en Zürich (Suiza)	Oficial (CISS)

MAYO

1	Encuentro de entrenamiento para el mundial . Selección Española de Baloncesto Femenino contra un equipo de la Federación Castellana de Baloncesto, en Madrid	Oficial (CEDS)
5 a 11	Campeonato de Europa de Baloncesto Masculino , en Cracow (Polonia).	Oficial (CISS)

Días

Carácter de la
competición

JUNIO

1 a 15	Campeonato del Mundo de Ajedrez individual, en Amsterdam (Holanda)	Oficial (ICSC)
8 a 29	Campeonato de España de Fútbol "II Copa de S. M. el Rey", en diversas capitales	Oficial (CEDS)
16 a 22	II Juegos Escolares Nacionales, en Madrid	Oficial (CEDS)

JULIO

5 y 6	Campeonato de España de Natación (masculino y femenino), en Madrid	Oficial (CEDS)
25, 26 y 27	Campeonato de España de Tenis de Pista (masculino y femenino), en Madrid	Oficial (CEDS)
28 a 4 agosto	Campeonato del Mundo de Tenis de Pista, Copa Dresse (masculino) y Copa Maere (femenino), en Nueva York (USA)	Oficial (CISS)

AGOSTO

11 a 15	Campeonato de Europa de Natación masculino y femenino, en Cardif (Inglaterra)	Oficial (CISS)
---------	---	----------------

SEPTIEMBRE

18 a 21	Campeonato de Europa de Atletismo (masculino y femenino) (Bodas de Oro de la Federación Deportiva de Sordos de Italia), en Salerno (Italia)	Oficial (CISS)
25 a 28	Encuentro Internacional de Ajedrez a 10 tableros Alemania-España (devolución de visita), en Düsseldorf (Alemania BRD)	Amistoso (ICSC)

OCTUBRE

18 y 19	Campeonato de España de Atletismo (masculino y femenino), en el lugar que acuerde la reunión de Presidentes Deportivos	Oficial (CEDS)
---------	--	----------------

NOVIEMBRE

8 y 9	Campeonato de España de Fútbol Sala, en Palma de Mallorca	Oficial (CEDS)
-------	---	----------------

DICIEMBRE

6 a 8	Campeonato de España de Tenis de Mesa, en donde acuerden los Presidentes Deportivos	Oficial (CEDS)
-------	---	----------------

PEÑACOBIA

S
O
L
U
C
I
O
N
E
S

MISTERIO DEL MINUENDO

$$\begin{array}{r} 37489061255820419763 \\ - 19368763218796008967 \\ \hline 18120298037024410796 \end{array}$$

CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5	6	7
A	B	A	D	A	J	O	Z
B	A		A	V	E		U
C	T	A	N		R	A	R
D	E		A	T	E		C
E	L	E	G	A	Z	P	I

JEROGLIFICO:
SORDOS (sor-dos)

PUZZLE

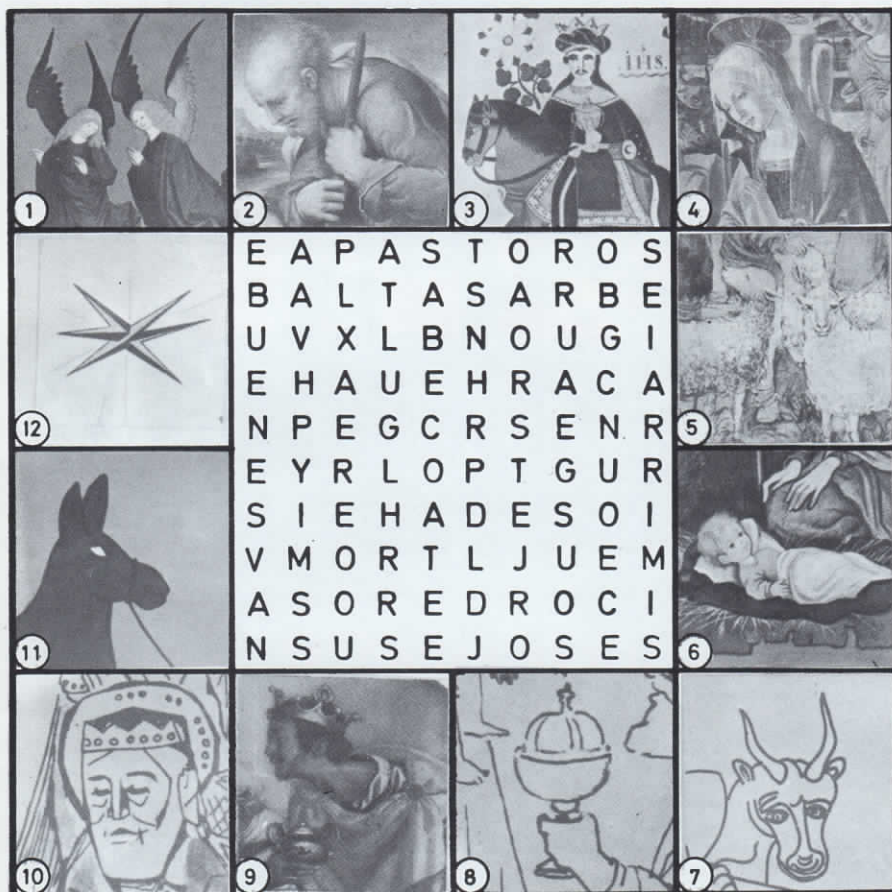
A	V	I	L	A	N	A	R	O	M	A	Z
C	A	B	O	O	R	E	N	S	E	P	A
R	A	R	E	D	N	A	T	N	A	S	R
U	Y	L	I	O	E	L	E	L	O	E	A
M	A	A	L	L	I	E	M	A	V	G	
A	C	E	S	A	E	N	O	V	I	I	O
L	Z	A	L	C	C	A	D	T	L	L	Z
A	I	A	A	I	R	E	M	L	A	L	A
G	V	C	A	D	I	Z	A	M	O	A	E
A	C	S	E	U	H	U	E	L	V	A	S

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

PUZZLE



Encuentra el nombre de los 12 personajes, objetos o animales que rodean el puzzle.

JEROGLIFICO

6 50 ARTICULO LETRA 101 100 CERO

Canción de Navidad.

CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5	6	7
A	J	U	G	A	N	D	O
B	E		E		U		R
C	S	E	M	E	N	T	E
D	U		I		C		J
E	S	A	R	D	A	N	A

- Entreteniendo con un juego.
 - Punto cardinal. Vocal. Matrícula internacional de coche de Uruguay. Erre.
 - Siembre la semilla.
 - Última de sus vocales. Símbolo de yodo. Consonante. Contraseña de Jaén.
 - Danza en corro, tradicional de Cataluña.
- Jesucristo.
 - Símbolo de uranio. Segunda vocal. Preposición.
 - Expresar dolor con voces quejumbrosas.
 - Primera del abecedario. Opuesto del oeste. 500.
 - Jamás.
 - Cuarto de sus consonantes. Vigésimo tercera letra. Ene.
 - Parte de la cabeza.



PROXIMA APARICION

**DOS LIBROS
QUE NO
DEBERAN FALTAR
EN LA BIBLIOTECA
DE NINGUN
SORDO NI OYENTE**

EL SORDO Y SU MUNDO
Por FELIX J. PINEDO

Una aportación valiente y exacta para la aproximación del oyente al sordo.

Un análisis de la psicología de los sordomudos y sordos dirigida a

*Padres
Educadores
Médicos
Sociólogos*

y a cuantos estén relacionados con los no oyentes



DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL

Director: FELIX J. PINEDO

La primera obra de su género en español.

Fotografías de los gestos mímicos equivalentes a las palabras más usuales en castellano.

Explicación de las posiciones de las manos y de los gestos para su más fácil comprensión.

Un libro que posibilitará el diálogo entre oyentes y sordos.



**EDITADOS CON LA COLABORACION DEL
SEREM**

